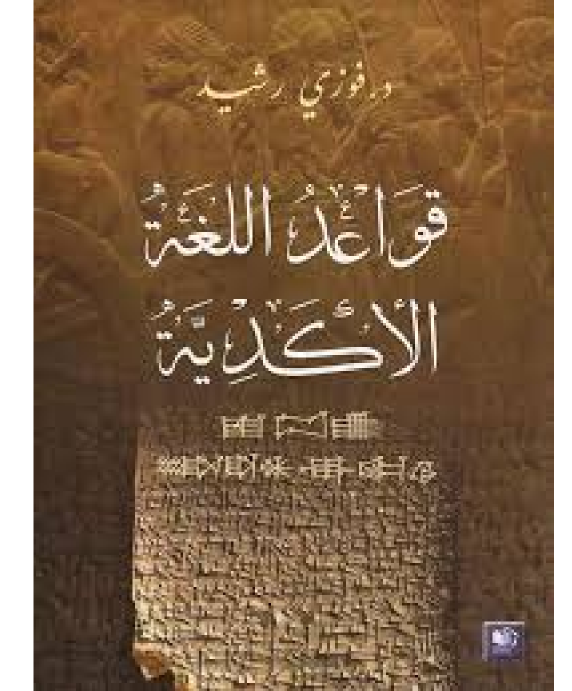

د. فوزي رشيد
قواعد اللغة
الأكدية


قَوَاعِدُ اللُّغَةِ
الأَكَدِيَّةِ

نحو فكر
حضاري متجدد



القدس
عاصمة الثقافة العربية
2009 م

الكتاب: قواعد اللغة الأكدية

المؤلف: د.فوزي رشيد

الإصدار الأول 2009 م

عدد النسخ: 1000/ عدد الصفحات: 136

الغلاف: م.جمال الأبطح

التدقيق اللغوي: مظهر اللحام

الإشراف العام: يزن يعقوب/جوال 00963 933 418 181

الإخراج الفني: فؤاد يعقوب/جوال 00963 933 902 764

دار
صفحات للدراسات والنشر

سورية - دمشق - ص.ب: 3397

هاتف: 095 13 22 11 00963

تلفاكس: 013 33 22 11 00963

www.darsafahat.com
info@darsafahat.com

د. فوزي رشيد

قواعد اللغة الأكدية



الفهرس

المقدمة

منذ أن بدأ تدريس اللغات القديمة المدونة بالخط المسماري في قسم الآثار من كلية الآداب عام 1951 م أول مرة في العراق وحتى وقت قريب يعاني الأساتذة والطلاب على السواء نقصاً كبيراً في المصادر العربية المتعلقة باللغات القديمة المتمثلة بالسومرية والأكدية وفروعها البابلية والأشورية، خصوصاً المصادر المتعلقة بقواعد هذه اللغات.

في أواخر عام 1968 م تمكنت من الانتهاء من وضع كتاب «قواعد اللغة السومرية»، الذي جرى طبعه عام 1972 م من وزارة الإعلام ضمن السلسلة الفنية ذات رقم 20.

وفي الفترة ذاتها عملت أيضاً على وضع كتاب آخر خاص بقواعد اللغة الأكدية، وبعد أن أنجزت ما يزيد على نصف الكتاب، أبدى أحد أساتذتي استعداده لمراجعة مسودات الكتاب من حيث سلامة اللغة العربية، فسلمته المسودات جميعاً، ولكن أستاذي غادر العراق من دون أن يعيد لي المسودات، لأنه فقدها ولا يعرف مكانها، وبسبب عدم امتلاكي نسخة أخرى من المسودات فقد أهملت نهائياً موضوع قواعد اللغة الأكدية.

ولكن الأحوال شاءت أن أقوم بتدريس طلبة الدراسات العليا في قسم اللغة العربية بكلية الآداب مادة قواعد اللغة الأكدية، فأعادت هذه الناحية إلى ذهني ضرورة القيام مجدداً بوضع كتاب خاص باللغة المذكورة، لأن هذا الكتاب لا ينفع دارسي اللغة القديمة فقط، بل ينفع جميع الذين يقومون بدراسة أي لغة من لغات أقوام الجزيرة العربية، وبتاريخ 1988/5/12 م تمكنت من الانتهاء تماماً من وضع الصيغة النهائية لكتاب قواعد اللغة الأكدية.

والكتاب يتألف من ثلاثة أقسام رئيسة، الأول يتضمن قواعد اللغة المذكورة والقسم الثاني يتضمن الجداول الخاصة بتصريف الأسماء والأفعال بكل أنواعها

وصيغها والضمائر الملحقة بها، حيث يستطيع الدارس أن يتعرف على أية صيغة مـن صـيغ الأسـماء والأفعـال في اللغة الأكدية، والقسم الثالث من الكتاب يتضمن قـراءة لعـدد مـن مـواد شريعـة حمـورابي وجـزء مـن ملحمـة جلجامش مع بيان معاني مفـردات الكلـمات المسـتخدمة، عـلاوة عـلى ذكرنـا للترجمـة الكاملـة للمـواد في نهايـة الكتاب، وذلك لتدريب الدارسين على ترجمة النصوص الأكدية إلى اللغة العربية.

وفي الختام أرجو أن أكون قد وفقت في وضع الصيغة المطلوبة والمفيدة لقواعد اللغة الأكدية.

والـلـه ولي التوفيق.

الدكتور

فوزي رشيد

تاريخ البحث في قواعد اللغة الأكدية

لقد بدأ البحث في قواعد اللغة الأكدية منذ الفـترة التـي جـرت فيهـا عمليـة حـل رمـوز الكتابـة المسـمارية، تلـك العملية التي استغرق حلها نحو قرنين ونصف (1621-1857م).

ولم يستطع المشتغلون في هذا المجال وضع قواعد اللغة المذكورة على نحو متكامل إلا عام 1952م، وذلك من قبل الباحث المسماري «فون سودن» ومن أهم الوسائل التـي اعتمـدها البـاحثون في دراسـتهم لقواعـد اللغـة الأكديـة هـي مقارنتها ببقية لغات أقوام الجزيرة العربية الحية.

ومن أوائل الباحثين في هذا المجال الإيرلندي E.HINCKS «هنكس» الذي استطاع أن يثبت بعض الحقائق عن كيفية صياغة الجملة الأكدية.

وهذه الحقائق التي أثبتها هنكس دفعت الباحث الفـرنسي «أوبـرت- J.Oppert » الـذي كـان آنـذاك أسـتاذاً في جامعة السوربون لأن يقوم بالمحاولة الأولى بوضع كتاب «قواعد اللغة الأكدية».

فعلاً صار الكتاب الذي ألّفه أوبرت الأسـاس المتـين الـذي اعتمـده فريـدريك ديلـج Friedrich Delitzceh في وضعه لكتاب قواعد اللغة الآشورية عام 1889م، والذي طبع مرة ثانية عام 1906م.

والحقيقة أن الدراسات الأولى لقواعد اللغة الأكدية قد تضمنت كثيراً من النقائص وسبب هذه النقائص، يعـود إلى أن النصوص المسمارية التي توافرت لهؤلاء الباحثين كانت مقتصرة فقط على نصـوص بابليـة متـأخرة، أي فقـط تلـك النصـوص التي تعود بتاريخها إلى فترة الألف الأول قبل الميلاد، إلا أن اكتشاف مسلة حمورابي ونشرها عام 1902م، واكتشـاف نصـوص مسمارية أخرى من العصر البابلي القديم 1950-1530ق.م مكن ذلك الباحث المسماري «أونكناد- A.UNGNAD» من أن يأتي بمعلومات جديدة عن قواعد اللغة الأكدية، ولكنها كانت معلومات مقتضبة تقريباً ونشرها عام 1906م.

وقد استمرت المعلومات التي وضـعها أونكنـاد إلى فـترة قريبـة فصـارت المعـول عليهـا في دراسة قواعد اللغة الأكدية، غير أن الدراسات المنفردة التي قام بها بعض الباحثين قد تجـاوزت في نتائجها المعلومـات التـي جـاء بهـا أونكنـاد، وهـذه المعلومـات الجديـدة دفعـت الباحـث

المسماري المعروف بنولاندس بيركر B.Landsberger لأن يضع منذ عام 1925م أسساً جديدة لقواعد اللغة الأكدية، ولكنه لم يرتب هذه الأسس في كتاب تفصيلي، وما إن حل عام 1952م حتى تمكن الأستاذ فون سودن من وضع كتابه الذي أشرنا إليه في بداية الحديث.

وإن جميع الذين اشتغلوا في قواعد اللغة الأكدية قد لاقوا صعاباً كبيرة، وذلك بسبب عدم وجود لهجة واحدة تمثل اللغة الفصحى للغة الأكدية، ولهذا السبب فإن الباحثين في هذا المجال قد عدّوا اللغة المستخدمة في شريعة حمورابي أساساً للقواعد التي وضعوها للغة الأكدية.

علاقة اللغة الأكدية

بلغات أقوام الجزيرة العربية الأخرى

اللغة الأكدية هي تلك اللغة التي تكلم بها سكان منطقة بابل ومنطقة آشور، وتسميتها اللغة الأكدية جاءت نسبة إلى مدينة أكد عاصمة السلالة الأكدية التي يظن أنها في منطقة اليوسفية.

وتعدّ اللغة الأكدية في الوقت الحاضر أقدم لغات أقوام الجزيرة العربية التي استطعنا تعرفها وتعدّ في الوقت نفسه لغة شقيقة للغة أقوام الجزيرة العربية الأم، انفصلت عنها في فترة مبكرة، ولذلك فاللغة الأكدية تحمل معظم صفات اللغة الأم.

غير أن اختلاط الأكديين مع السومريين منذ أواخر الألف الرابع قبل الميلاد قد أدى إلى أن تتطور اللغة الأكدية على نحو غريب يغاير تطور بقية لغات أقوام الجزيرة العربية.

ومن مؤشرات هذا التطور الغريب أن فقدت اللغة الأكدية الحروف الحلقية مثل الهمزة والهاء والحاء والعين.

وعلاوة على ذلك فقد تغير مكان الفعل داخل الجملة، حيث أصبح موضعه في نهاية الجملة على غرار ما هو عليه الفعل ضمن الجملة السومرية، وفيما يلي نقدم مثلين لذلك:

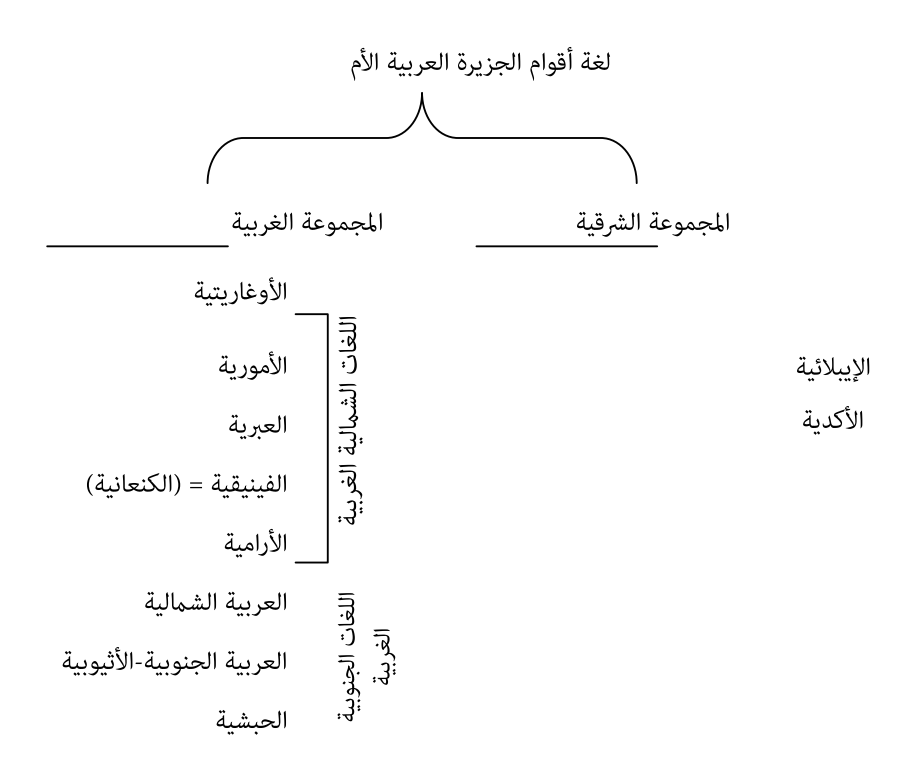
Šumma awïlum kišpi eli awïlim

iddima =إذا رجل تهمة «ممارسة» السحر على رجلٍ القى

Šumma awïlum aššatam iḫuzma

إذا رجل زوجة قد أخذ «أي تزوج».

والجدول التالي يوضح مكانة اللغة الأكدية ضمن مجموعة لغات أقوام الجزيرة العربية:



ملاحظة: إن مجموعة اللغات الأوغاريتية، الأمورية، العبرية، الفينيقية - الكنعانية والأرامية تسمى مجموعة اللغات الشمالية الغربية واللغات العربية الشمالية، والعربية الجنوبية والحبشية تسمى مجموعة اللغات الجنوبية الغربية.

وهناك بين لغات المجموعة الغربية ما هو قريبة الشبه باللغة الأكدية مثل الكنعانية وخصوصاً من ناحية النطق، وكذلك الحال مع اللغة العربية الجنوبية الأثيوبية، حيث تماثل اللغة الأكدية من ناحية التصريف وأسلوب صياغة الجملة.

مراحل تطور اللغة الأكدية

أن أقدم مخلفات اللغة الأكدية ظهرت في القسم الجنوبي من العراق، وتعود بتاريخها إلى منتصف الألف الثالث قبل الميلاد، وعلى نحو أدق يمكننا القول: إن أقدم تلك المخلفات تسبق فترة تسلم الملك سرجون الأكدي للحكم (2340ق.م)، نحو 150 سنة وأقدم مراحل هذه اللغة نسميها في الوقت الحاضر مرحلة العصر الأكدي القديم والتي استمرت إلى 1950ق.م، وعند نهاية المرحلة المذكورة صار يمكننا أن نميز ضمن مخلفات اللغة الأكدية لهجتين رئيستين، الأولى نسميها اللغة البابلية، وهي تلك اللغة التي سادت في القسم الجنوبي من العراق، والثانية نسميها اللغة الآشورية، وتتمثل باللغة التي سادت في الأقسام الشمالية من العراق.

وفيما يخص اللغة البابلية فإننا نسمي أقدم مراحلها البابلية القديمة، وهي تتمثل باللغة التي سادت زمن الملك حمورابي 1792-1750ق.م، وتمثلت جيداً في لغة مسلته الشهيرة، ويمكن تمييز عدة لهجات ضمن اللغة البابلية القديمة، ومن أبرز هذه اللهجات اللهجة التي سادت في الأقسام الشمالية من المنطقة المسماة منطقة بابل، أي المنطقة المحصورة بين مدينة بابل وبغداد، وكذلك اللهجة التي سادت في الأقسام التي في الجنوب من بابل، وإضافة إليهما كانت هناك لهجة أخرى انتشرت في المنطقة الغربية من العراق، وتتمثل باللهجة التي سادت في مدينة ماري =«تل الحريري » حالياً ولذلك نطلق عليها لهجة ماري.

وعلاوة على ذلك فإن لغة الملاحم والأساطير في الفترة نفسها كانت تمثل لهجة خاصة بها، لأنها كانت تحتوي على كثير من التعابير والمصطلحات القديمة.

أما اللغة الآشورية فأقدم مراحلها تسمى الآشورية القديمة، وقد تمثلت بلغة النصوص والرسائل التي عثر عليها في منطقة «كول تبه»، التي في الشرق من آسيا الصغرى واللغة الآشورية القديمة هي أقرب من اللغة البابلية القديمة شبهاً إلى مرحلة اللغة الأكدية القديمة.

واللغة البابلية التي سادت بعد فترة حكم الملك حمورابي نطلق عليها اسم اللغة البابلية الوسيطة، وبسبب العلاقات الكثيرة التي كانت بين البابليين والآشوريين فإن لغة المثقفين البابليين قد أثرت في اللغة الآشورية الرسمية على نحو واضح وملموس، حيث إن

اللغة المستخدمة في كتابات الملك الآشوري تجلات بليزر الأول 1112-1074ق.م كانت لا تختلف إلا قليلاً عن اللغة البابلية.

أما اللغة الآشورية في الفترة نفسها فنسميها أيضاً اللغة الآشورية الوسيطة، وقد تمثلت جيداً في الرقم الطينية التي تحتوي على عدد من مواد القانون الآشوري، وهذه الرقم الطينية عثر عليها في مدينة آشور.

وإضافة إلى ما تقدم فإن الحضارة البابلية قد أثرت كثيراً في المناطق المجاورة مثل عيلام، ونوزي، وأوغاريت، وبوغازكوي، وآلالاخ وتل العمرنة، واضطرتها إلى أن تستخدم اللغة البابلية الوسيطة في كتاباتها، وخاصة في الفترة بين 1500-1200ق.م، وبسبب اللهجات المحلية للمناطق المذكورة فقد تحورت اللغة البابلية هناك بعض الشيء، ودخلت إليها كثير من الكلمات الغريبة والصيغ الشاذة، وهذا التحور قد بلغ أشده في اللغة الكنعانية التي انتشرت في سوريا وفلسطين والتي استخدمت كذلك في رسائل تل العمرنة.

ومنذ بداية القرن العاشر قبل الميلاد وصلت اللغة الأكدية إلى المرحلة التي نطلق عليها اللغة البابلية الحديثة، وذلك فيما يخص منطقة بابل، واللغة الآشورية الحديثة فيما يخص منطقة آشور، وكلتا اللغتين قد برزت بنمطهما المميز في العقود والرسائل العائدة إلى الفترة المسماة الفترة السرجونية (نحو 722-609ق.م).

واللغة البابلية المستعملة في النصوص الأدبية في هذه الفترة بالذات يطلق عليها الباحثون اسم اللغة البابلية الفتية، ومن مميزات هذه اللغة أنها تحتوي على كثير من التعابير والمصطلحات القديمة، وأن لغة أغلب الكتابات الملكية الآشورية، وخاصة تلك التي تعود إلى الفترة المدعوة بالسرجونية لا تختلف عن اللغة التي أطلقنا عليها تسمية اللغة البابلية الفتية، علماً أن كثيراً من الملوك الآشوريين الذين سبقوا الملك سرجون وخاصة الملك آشور ناصر بال الثاني 883-859ق.م قد حاولوا تدوين نصوصهم باللغة الآشورية الحديثة متفادين بذلك استخدام اللغة البابلية الفتية.

وبعد سقوط العاصمة الآشورية نينوى في عام 612ق.م برزت إلى التاريخ الدولة الكلدية التي خلفت لنا عدداً ضخماً من العقود الرسمية والشخصية، تلك العقود التي أوضحت لنا كثرة التأثيرات الآرامية في اللغة البابلية، والتي اصطلح على تسميتها اللغة البابلية المتأخرة، غير أن الملك الكلدي نبوخذ نصر الثاني 604-562ق.م قد حاول تقليد الطابع القديم للغة البابلية من ناحية الأسلوب والخط، إلا أن محاولاته قد باءت بالإخفاق بسبب احتلال كورش الأخميني لمدينة بابل عام 539ق.م وقد استمرت اللغة البابلية التي

أطلقنا عليها اسم البابلية المتأخرة ومعها الخط المسماري إلى بداية القرن الأول قبل الميلاد لغة للمثقفين فقط، أما من ناحية كونها لغة للمخاطبة والكتابة فقد انتهت بسبب انتشار اللغة الآرامية التي اعتمدها الأخمينيون في الأعمال التجارية.

وختاماً لهذا الموضوع نوجز المراحل التطورية التي مر بها تاريخ اللغة الأكدية مع بيان الفترة الزمنية التي استغرقتها كل مرحلة من هذه المراحل:

1. الأكدية القديمة (نحو 2500-1950ق.م).
2. البابلية القديمة (نحو 1950-1530ق.م).
3. البابلية الوسطية (نحو 1530-1000ق.م).
4. البابلية الفتية، وهي لغة النصوص الأدبية في فترة النصف الأول من الألف الأول قبل الميلاد.
5. البابلية الحديثة (نحو 1000-625ق.م).
6. البابلية المتأخرة، وهي اللغة التي سادت خلال الفترة الكلدية والأخمينية والسلوقية، أي اللغة التي سادت خلال النصف الثاني من الألف الأول قبل الميلاد.
7. الآشورية القديمة (نحو 1950-1750ق.م).
8. الآشورية الوسيطة (نحو 1500-1000ق.م).
9. الآشورية الحديثة (نحو 1000-600ق.م).

الحروف التي تحتوي عليها اللغة الأكدية

أ- حروف العلة: تحتوي اللغة الأكدية على ثلاثة حروف علة أصلية، وهي «a, i ,u»، وآخر ثانوي ناتج إما من حرف «a» وإما من « i » H لا وهو حرف «e» .

وهذه الحروف الأربعة ترد أحياناً قصيرة «a,e,I,u»، وفي الأحيان الأخرى طويلة «ā,ē,ī,ū» ويظن أن اللغة الأكدية تحتوي على حرف خامس من حروف العلة، ألا وهو «o» ومع عدم وجود علامة مسمارية تحتوي على هذا الحرف أو خاصة به، إلا أن الباحثين قد استنتجوا وجوده من حلول حرف «a» أحياناً محل حرف «u» أو حلول «u» محل «a» ومثال ذلك الصيغة «ašpar=أرسلتُ» ترد أحياناً على شكل «ašpur».

ب- الحروف الصحيحة: أما الحروف الصحيحة التي تتألف منها اللغة الأكدية فيمكن تقسيمها إلى الأنواع التالية:

1. الحروف الأسنانية، أي التي تنطق من ضغط اللسان على الأسنان، وهي
t,d, n, . ṭ
2. الحروف الشفوية، وهي التي تنطق أساساً بوساطة الشفاه، وهي m,p,b.
3. الحروف الأقصى حنكية، وهي q,k,g .
4. الحروف بين الأسنانية، وهي [illegible],s,š,j, .
5. الحروف الأدنى حنكية، وهي r,l .
6. الحروف الحنجرية، وهي ء=الهمزة.
7. الحروف الحلقية، وهي: ḫ.

ج- وتحتوي اللغة الأكدية على حرفين آخرين، ندعوهما بأنصاف حروف العلة، وهما «j» و«w» علماً بأن حرف «j» يلفظ بالأكدية مثلما يلفظ حرف «y» باللغة الانكليزية، وحرف «j» باللغة الألمانية.

د- يمتزج في الكتابة حرف العلة في نهاية الكلمة بحرف العلة الذي تبدأ به الكلمة التالية، ونادراً ما تبرز هذه الظاهرة في الخط المسماري، مثالاً الصيغة «la-ma-ri» عوضاً عن الصيغة la-a-ma-ri التي تعني عدم الرؤية وكذلك الصيغة ša-wa-at عوضاً من ša a-wa-at التي تعني «الكلمة التي»، وكذلك الصيغة i-mu-mi-šu عوضاً من ina ûmīšu التي تعني «في وقته»، أي في ذلك الوقت.

علماً أن هذه الظاهرة قد برزت كذلك مع أسماء الأعلام من العهد الآشوري القديم مثل الاسم issurik الذي يتألف في الأصل من id-šu arik، ومعناه «يده طويلة» وأكثر ما تظهر فيه عملية اندماج حروف العلة يكون مع أداة التمني lû مثل lû jablu، وتعني «هو يعيش»، حيث تظهر على شكل [illegible]liblut .

الضمائر

1- **الضمائر الشخصية:**

تنقسم الضمائر الشخصية إلى نوعين، الأول يتمثل بالضمائر الشخصية المنفصلة، أي التي لا تأتي مرتبطة بالكلمات، والثاني يتمثل بالضمائر المتصلة التي تضاف إلى نهاية الكلمات.

أ- الضمائر الشخصية المنفصلة:

تحتوي اللغة الأكدية في الأصل على ضميرين منفصلين، الأول يخص الشخص الأول والآخر يخص الشخص الثاني، أما ضمير الشخص الثالث فهو في الأصل أداة تهدف إلى الدلالة على شخص معروف سبق أن مر ذكره مثل sinništum šì، وتعني «تلك المرأة»، أي المرأة المنوه بها في أعلاه، أو التي سبق أن مر ذكرها.

ومعنى awīlum šu «ذلك الرجل»، وبسبب هذه الخاصة للأداة المستخدمة لأغراض الدلالة فقد استخدمت هذه الأداة ضميراً منفصلاً للدلالة على الشخص الثالث المفرد، ولهذه الضمائر الثلاثة أربعة حالات قواعدية، وهي حالة الفاعل والمفعول والمضاف والقابل، وهي كالآتي:

الضمير	حالة الرفع	القابل	المضاف والمفعول به
المفرد: ش1	anakū	Jâši (m)	jâti
ش2 مذكر	attā	Kâši (m)	kâti/a
ش2 مؤنث	Attī	kâši (m)	kâti
ش3مذكر	šū	šuāšim	šuāti/u
ش3مؤنث	šī	šiâšim	šiāti
الجمع: ش1	nïnū	Niāšim	niāti
ش2مذكر	Attunū	kunûši(m)	kunūti
ش2مؤنث	attinā	kināši(m)	kināti
ش3مذكر	šunū	šunūši(m)	šunūti
ش3مؤنث	šinā	šināši(m)	šināti

ملاحظة: ش1= الشخص الأول، ش2= الشخص الثاني، ش3= الشخص الثالث

ملاحظة أخرى: لقد ورد في جدول الضمائر الشخصية المنفصلة حالة القابل، ولتوضيح ما المقصود بالقابل نورد الجملة التالية: «أعطيتُ الولدَ كتاباً» الولد في هذه الجملة يعدّ طبعاً مفعولاً به أولاً، ولكننا مع ذلك نعدّه في حالة القابل أيضاً، لأنه هو الذي يتقبل المفعول الثاني، أي الكتاب.

ب- الضمائر الشخصية المتصلة:

تلحق هذه الضمائر إلى نهاية الفعل أو الكلمة على السواء.

الضمير	المضاف	القابل	المفعول به
المفرد:ش1	-ï,-(j)a	-a(m),-ni(m)	-ni
ش2مذكر	-ka	-ku(m)	-ka
ش2مؤنث	-ki	-ki(m)	-ki
ش3مذكر	-šu	-šu(m)	-šu
ش3مؤنث	-ša	-ši(m)	-ši
الجمع: ش1	-ni	-niāši(m)	-niāti
ش2مذكر	-kunu	-kunūši(m)	-kunūti
ش2مؤنث	kin(a)	-kināši(m)	-kināti
ش3مذكر	-šunu	-šunuši(m)	-šunûti
ش3مؤنث	-šina	-sinâši(m)	-šināti

علماً أن الضمائر الشخصية المتصلة التي تستخدم مع الكلمات التي هي في حالة المضاف تكون وظيفتها التعبير عن حالة الملكية، مثل bēlē = سيدي، وbēlšu =سيدة، أما المستخدمة مع القابل والمفعول به فوظيفتها الإشارة مباشرة أو غير ذلك إلى المفعول به، لأن القابل كما بيّنا هو مفعول به أيضاً.

ج- ضمائر الملكية المنفصلة:

لقد استعملت في المراحل الأولى للغة الأكدية ضمائر منفصلة للتعبير عن حالة الملكية إلى جنب صيغة المضاف من الضمائر الشخصية المتصلة المستعملة للغرض نفسه ، وهذا النوع من الضمائر المنفصلة برز بوضوح في العهد البابلي القديم والآشوري القديم، وهي على النمط التالي:

في العهد البابلي القديم

الشخص	ضمير المذكر	ضمير المؤنث
المفرد: ش1	Jâ'um	jattum/n
ش2	kûm	kattum
ش3	šûm	Šuttum/Šattum
الجمع: ش1	nûm	niâ,tum/nuttum
ش2	kunûm	kunûtum
ش3	Šunûm	šunûtum

في العهد الآشوري القديم

المفرد: ش1	Jā'um	jattum/n
ش2	kuā'um	kuātum
ش3	šuā'um	šuātum
الجمع: ش1	Niā'um	niā,tum
ش2	kunûm	kunūtum
ش3	šunûm	šunūtum

تتحول صيغة المفرد من ضمائر الملكية المنفصلة إلى حالة الجمع بإضافة النهاية «utu» مثل jā'uttum, jā'utu m/n وهما صيغتا الجمع للشخص الأول المذكر، وjā'u m/n هي صيغة الجمع للشخص الأول المؤنث أما صيغة الجمع للشخص الثاني المذكر فقد ظهرت في الآشورية القديمة على شكل «ku(w)āutum».

2- **الضمائر الانعكاسية:**

تفتقر اللغة الأكدية إلى ضمير خاص للتعبير عن الحالة التي توضح انعكاس الشيء لنفسه، ولذلك فقد استعملت الكلمة ramānu التي تعني «شخصي» بدلاً من الضمير الانعكاسي، وفي أحيان نادرة استعملت الكلمة «pagrum =جسم»، أو «napištum=حياة» للتعبير عن الضمير المذكور، مثالاً لذلك: « ana ramānīja =إلى شخصي»، أي بمعنى «لي بالذات» و« pagarka uṣur =أحمي جسمك» أي بمعنى «احمي نفسك».

3- **ضمائر الإشارة:**

استعملت اللغة الأكدية الصيغ التالية للتعبير عن ضمائر الإشارة:

1. المفرد المذكر annûm(m).
2. المفرد المؤنث annûtum(m).
3. الجمع المذكر annûtu(m).
4. الجمع المؤنث annâtu(m).

ملاحظة: û ⟨ iû وâ ⟨ ia ، علماً أن حروف العلة هذه تأتي أحياناً غير ممتزجة مثل: anniūtu(m) بدل annûtu(m) .

وإن ضمير الإشارة يصرف قواعدياً تصريف الصفة التي تتبع عادة الموصوف، أي إنه يتبع الكلمة التي يشير إليها مثل tuppī anniam التي تعني «هذه ألواحي»، أي «رسائلي»، وما دامت كلمة «tuppi» التي تعني «الواح» قد وردت ضمن الجملة وهي في حالة المفعول به، لذلك ظهر ضمير الإشارة «anniam» منصوباً وحرف «i» فيه ما هو إلا ضمير الملكية المتصل للشخص الأول.

وقد استعمل في العهد البابلي القديم التنوين أيضاً مع ضمير الإشارة بدل التعميم مثل annûtum, anniātum، وفي النصوص المتأخرة فقط ظهر مع الضمائر المذكورة سابقاً ضمير إشارة آخر وهو «agâ =هذا»، وهذا الضمير لا يصرف، وصيغة المؤنث منه «agâtu =هذه» ومثال هذا الضمير «ūmu agâ =هذا اليوم».

ومن ضمائر الإشارة الأخرى ullû (m) = ذلك، و ullit(m) = تلك، وفي الآشورية ammīu(m) =ذلك، و ammītu(m) = تلك.

4- **ضمائر التعريف:**

يستعمل المقطع «ša» ضمير تعريف مع جميع الأجناس، ومثال ذلك « ša ḫuṭāru= «الرجـل»، صـاحب العصـا «=الصولجان».

وكثيراً ما يستعمل هذا الضمير للتعبير عـن حالـة المضـاف، ومثـال ذلـك «šarrum ša mātim= ملـك الـبلاد»، وحالة المضاف الاعتيادية من هذه الجملة هي «šar mātim= ملك البلاد» والفرق بين الجملتين يرجع إلى أن التركيز في الجملة الأولى هو على «الملك»، بينما في الثانية هو على «البلاد».

ويستعمل ضمير التعريف «ša» كذلك في جمل صلة الموصول ضمير وصـل، والضـمير «ša» مـا هـو في الواقـع إلا حالة النصب للضمير šu، وši هي حالة الجر للضمير نفسه علـماً أن ضـمير الشـخص الثالـث المنفصـل كـان يلفـظ أيـام الدولة الأكدية «šāt»، وصيغة الجمع للضمير šu كانـت تلفـظ «šūt»، ومـن الأمثلـة لـذلك: «šāt ištar= العائـدة إلى عشتار»، و«šūt rēši= الذين يعودون إلى الرأس، أي خدام القصر».

5- **ضمائر الاستفهام:**

وهي على نوعين، الأول ما هو مشتق من الأسماء، والثاني ما هو مشتق من الصفات:

أ- الضمائر المشتقة من الأسماء، وهي كالآتي:

mannu(m)= منْ.

manni(m) = لمن، وana mannim =لمن.

minu(m) =ماذا، _ana mīni(m) =ماذا، amminim =ماذا.

وضمير الاستفهام هذا ظهر في الفترة الأكدية على شكل man مثال ذلك اسم الملك مانشتوسـو، حيـث كـان يكتـب man-ištu-śu = من «بأمكانه» أن «يتخاصم» معه؟».

ب- الضمائر المشتقة من الصفات، وهي كالآتي:

ajju(m) «وتكتب غالباً a-a-um »= أي شيء؟.

وصـيغة المؤنـث مـن هـذا الضـمير هـي «ajjītu(m)»، وصـيغة الجمـع المـذكر ajjūtu(m) والجمـع المؤنـث ajjatu(m).

ومن أمثلة ذلك ajju(m) ilu(m) = أي إله، ajjūtu ḫuršānū = ايتهم هي الجبال؟

وقد استعملت صيغة المؤنث المفرد للتعبير عن الاستفسار الحيادي غير المحدد مثل ana ajjitim =لماذا.

6- **الضمائر المطلقة:**

الضمائر المطلقة متشعبة عن ضمائر الاستفهام، حيث إن الصيغة «mamman= أي شخص» ناشئة من تضعيف الضمير man الذي قلنا عنه إنه يعني «منْ» في الفترة الأكدية ومثال ذلك bīt mamman =بيت أي شخص كان، وعلاوة على ذلك هناك صيغ أخرى لهذا الضمير، وهيmammāna, manāma, mamma.

7- **ضمائر التعميم:**

وهي في الواقع لا تختلف عن ضمائر الاستفهام والضمائر المطلقة من حيث النطق، ولكنها تزداد عنهما في المعنى، فالضمير mannu يعني «منْ» عندما يستخدم لغرض الاستفهام، ولكن معناه يتحول إلى «منْ دائماً» عندما يستخدم ضمير تعميم مثل:

«Mannu ša itabbalu = من الذي يأخذ (معه) دائماً».

ومن ضمائر التعميم mimma =أي شيء دائماً، وmala الذي يعني «تماماً مثل».

8- **ضمائر الأعداد = (ألفاظ التوكيد):**

المقصود بضمائر الأعداد الضمائر التي تعبر عن المعاني «كل، تماماً، كل واحد، المجموع وما هو في هذا الاتجاه»، وهي كالآتي:

gimru, kalū, kullatum, gabbu- napḫarum seḫertum .

ومثال لبعض هذه الضمائر: «gimir alāni = كل المدن».

« ṣabum kalûšu الجيش كله».

الأسماء

الأسماء في اللغة الأكدية على نوعين، الأول يعتمد الجذور الاسـمية مثـل abum =أب، pûm 〈 pâ'um = فـم، šarrum = ملك، ilum =إله وkalbum =كلب.

والكلمات التي تستند إلى الجذور الاسمية تدل في الأصل على معنى واحد وعلى شيء واحد، والمعنى الواحد يـدل على حيوان أو نبات أو جماد، أي إنه يدل في الأكثر على شيء ملموس ومرئي.

وعلاوة على ذلك فإن الحـروف الصـحيحة لمثـل هـذه الكلـمات لا تؤلـف أي فعـل مـن الأفعـال الأكديـة، فكلمـة kalbum مثلاً تتألف من الحروف الصحيحة « klb »، وهذه الحروف لا يتألف منها أي جذر مـن الجـذور الفعليـة في اللغة الأكدية.

أما النوع الثاني من الأسماء فهو يعتمد الجذور الفعلية مثـل كلمـة «rihsum =فيضـان» مشـتقة مـن الجـذر الفعلي « rhs »، والمصدر منه « rahâsu=يفيض»، وكلمة «aklum =خبز» مـن الجـذر الفعـلي «kl'»، والمصـدر منه «akâlu =يأكل».

ـ الصيغ الاسمية المشتقة من جذور فعلية ثلاثية الحروف الصحيحة

ما دامت الأكدية من اللغات المعربة، فهي إذاً تمتلك القابلية لاشتقاق كثير من الصيغ الاسمية من الجذر الفعـلي الواحد، وأسلوب الاشتقاق يكون على الأنماط التالية:

1- **الصيغ البسيطة:**

وهي الصيغ التي لا يتغير فيها عدد الحروف الصحيحة، وحروف علتها تكون قصيرة، ولتوضيح هذه الصيغ وغيرها من الصيغ التي سنتطرق إليها نختار الجذر الفعلي «prs» الذي يعني «قطع»، كما اختـار النحـاة العـرب كلمـة «فَعَـلَ» لبيان أنماط الصيغ الاسمية في اللغة العربية.

1. **pars**

الكلمات المبنية وفق هذه الصيغة هي «qerbum = وسط» «eqlum = حقـل»، kāsum 〈 ka'sum كـائن، قدح، «mārum = ابن» «qatum= يد» «sebûm=سبعة» «bītum =بيت».

.2 **pirs**

وفــق هــذه الصــيغة نجــد «kibrum =شــاطئ»، išdum = أســاس، šiprum = إرســاليه، rībum = زلزال، riḫsum= فيضان وهي صيغة المؤنث لكلمة فيضان.

.3 **purs**

lubšum =رداء وصيغة المؤنث Lubuštum kūṣum = البرد. uznum = أذن. šurqum = سرقة.

.4 **paras**

nakarum =عدد، ḫatanu =الختن، زوج الابنة.

ṣeḫrum =صغير. rapšum =عريض SEḪRUM

.5 **paris**

laberum =قديم. ellum =نقي. damqum =جيد، وصيغة المؤنث damiqtum .

.6 **parus**

lemnum =سيء، وصيغة المؤنث lemuttum.

ḫamšum=الخامس، وصيغة المؤنث ḫamuštum

.7 **piras**

zikarum =رجل. وتلفظ أيضاً zikrum وتعني كذلك «رجل»، šikarum =جعة.

2- الصيغ ذات حرف العلة الطويل

وهذا النوع من الصيغ يكون فيها في الأكثر حرف العلة الأخير من الكلمة هـو الطويـل وقليـل منهـا يكـون حـرف العلة الطويل هو الأول.

.8 **parās**

dabābum =ادعاء، اتهام. šamā'ū 〉 šamû سماء. atānum =حمارة.

.9 **pirâs**

kišādum = رقبة. lišānum =لسان، لغة، تعبير qināzum =سوط.

.10 **purās**

suḫārum=الصغير، Rubâ'um 〉 rubû الكبير، الأمير. turaḫum=عنز جبلي.

.11 **parīs**

kanīkum =وثيقة مختومة. maḫīrum = القيمة.

parûs .12

emûqum =القوة. batûlum =العذراء، ebûrum =الحصادtaḫūmum =الحدود.

purūs .13

lubūšum =ملابس. tulūlu =مطر. rukūbum =واسطة نقل. buqūmum =جز «الصوف».

pâris .14

kâšidum =الغازي، āribum =الغراب.

3- **الصيغ التي يضعف فيها الحرف الصحيح الثاني**

parras .15

qarradum =القوي جداً. والصيغة المؤنثة qattanum .qarrattum =ضيق جداً، arrabum =نوم الضحى.

parris .16

zabbilum =الحمال، dabbibum =نمّام وصيغة المؤنث dabbibtum، zammerum =مغنٍ.

purrus .17

sukkukum = أطرش، tummumum =أطرش. burrumum =كثير الألوان.

parrās .18

šarrāqum =سارق، errêšum =مزارع.

kaššâpum = ساحر، gallābum =حلاق.

parrūs .19

šakkūrum =مخمور.

4- **الصيغ التي يضعف فيها الحرف الصحيح الثالث**

parass .20

agammum =هور، eleppum =قارب، سفينة.

paruss .21

namurrum =لمعان مخيف.

piriss .22

gimillum =عمل طيب، إحسان، صنيع.

puruss .23

ḫubullum= قرض ذو فائدة، sugullum =قطيع.

ـ الصيغ التي تبدأ بحروف إضافية

أ- التي تبدأ بالهمزة:

apras -1

arba'um =أربعة، ansabtum =قرط.

ipris -2

ikribum =صلاة، išdiḫum =ربح، ipṭerum =نقود الفدية.

ب- التي تبدأ بحرف الميم.

mapras -3

maškanum = مكان جمع الغلة، naphrum =المجموع.

mupras -4

muṣlalum=وقت الراحة، منتصف النهار.

mušpalum = العمق.

ج - التي تبدأ بحرف الشين.

šapras -5

šapšaqum =موقف محرج، šalbabum =وحشي.

šaprus -6

šalbubum =وحشي، قوي. وصيغة المؤنث هي šaḫluqtum =أفسد.

šuprus -7

šuršudum = مثبت، šurbu'um 〈 šurbûm =كبير جداً.

د- التي تبدأ بحرفي التاء والألف:

tapras -8

tarbaṣum فناء، فسحة البيت.

taprāṣ -9

taḫâzum =معركة، tamḫârum = الاشتباك في المعركة.

Tapīrs -10

taklīmumum =تقديم القربان، tamšīlum =صورة طبق الأصل.

11- **Taprus**

tamgurtum =اتفاق، tapšuḫtum =الراحة.

هـ- الصيغ المحشوة بحرف التاء:

12- **pitrās**

gitmālum = التمام، الكمال.

13- **Pitrus**

mitḫuṣum = قتال.

ـ الصيغ المضاف إليها لواحق

1. اللاحقة â'um 〉 ûm :

purussûm، إقرار، إصدار قرار، ḫuluqqâ'um =حاجة مفقودة.

2. اللاحقة ium 〈 ûm :

aššurīum 〈 aššurûm = الآشوري.

3. اللاحقة ûtum

šarrûtum = الملكية، šïbūtum =شهادة.

4. اللاحقة ānum:

nādinānum = البائع، šarrāqānum =سارق.

5. اللاحقة ān+ī:

ḫuraṣānītu= ذهبية.

6. اللاحقة ājum:

eluḫatajum= الإيلوخاتيون.

الجنس والعدد

تحتوي اللغة الأكدية من حيث الجنس على المذكر مثل šarrum =ملك و riḫṣum =فيضان، وعلى المؤنث مثل šarratum = ملكه، و riḫiṣtum =فيضان، وعلى الحياد، وفيما يخص صيغة الحياد فاشتقاقها يشابه كثيراً اشتقاق صيغة المؤنث مثل lemuttum =السوء، ṭābtum =الجودة. ومما تقدم يبدو واضحاً أن صيغة المؤنث الاعتيادية تتكون من إضافة «at» بين صيغة المذكر وأداة التميم «um =»، ومع ذلك هناك صيغ تشذ عن القاعدة العامة مثل الصيغة riḫiṣtum مشتقة عن صيغة المذكر riḫṣum =

فيضان، وعندما تأتي تاء التأنيث بعد أحد الحروف الأسنانية يتحـول ذلـك الحـرف إلى لام مثـل rapšu =بعيـد، وصـيغة المؤنث منه يجب أن تكون rapaštum، غير أنها كتبت في النصوص المسمارية على صورة rapaltum. وهذه الظـواهر بدأت تحدث منذ منتصف الألف الثاني قبل الميلاد.

علماً أن هناك الكثير من الكلمات المؤنثة مع أنها لا تحتوي على تاء التأنيث، وهذا النوع من التأنيث يقتصر عـلى الكلمات التي هي بطبعها مؤنثة مثل كلمة ummum =أم، وatānum =حمارة.

والنوع الآخر من الكلمات المؤنثة التي لا تحتوي على تاء التأنيث هي أعضاء الجسم المزدوجة مثل īnum =عين، uznum =أذن، وكذلك كلمة lišānum =لسان هي كلمة مؤنثة.

وعلاوة على ذلك هناك كلمات أخرى مؤنثة من دون احتوائها على تاء التأنيـث، ومـن دون أن تكـون مـن أعضـاء الجسم المزدوجة مثل ḫarrânum =طريق، ḫaṭṭum عصا، وصـولجان، eleppum =سـفينة، وereqqum =عربـة ذات أربع عجلات، عر بة نقل الأحمال. وnaruqqum =كيس، وكذلك šuqlum =إناء، وعاء.

وسبب تأنيث هذه الكلمات هو كبر حجمها أو أهمية مكانتها، ومما يؤكد ذلك أن صيغة الجمـع في العربيـة هـي صيغة مؤنثة.

وفيما يخص العدد فاللغة الأكدية تحتوي على المفرد والمثنى والجمع. والمفرد لا يدل دائماً على الشيء الواحـد، بـل يدل أحياناً على الجمع أيضاً مثل كلمة ṣabum التي تعنياً جندياً، حيث تعني كـذلك «نـاس» و«جنـود»، وumānum =حيوانات، قطيع، و ṣuḫrum الصغار.

أما المثنى فسبب ظهوره في اللغة يعـود إلى ازدواج أعضـاء الجسـم، وازدواج أي شـيئين آخـرين، كـالازدواج الـذي يحصل بين الرجل والمرأة، ومن أمثلة على صيغة المثنى īnan =عينان، emūqān =قوة اليدين، šēpān =قدمان.

وبعد أن ثبتت مكانة صيغة المثنى في اللغة بدأ الناطقون بها يطلقونه على كل اثنين مثل 2 nēpešān = سبيكتين، 2 naruqqēn = كيسان، و2 šūren damqēn = قطعتا قماش أسود جيدتان،ANNIĀN šewiran= هـذان المشـبكان، šēnēn patitēn = حذاءان مفتوحان.

هذا وقد استخدمت الأكدية صيغة المثنى في بعض الأحيان للدلالة على الجمع كذلك مثل ubānān = أصابع (اليد) العشرة، وšinnān = الأسنان. وسبب هذا النوع من الجمع يعود إلى وجود الأسنان والأصابع على عضوين مزدوجين.

أما حالة الجمع فتتكون ضمن الأكدية بإضافة الأدوات التالية:

أ- -ū: كلمة šarrum تعني ملك وصيغة الجمع هي šarrū = ملوك. ilu = إله. Ilū = آلهة.

ب- -ānu: مثل šarrānu = ملوك، كلمة ālu تعني مدينة وalānu = مدن وilānu = آلهة.

أما الكلمات التي تؤنث بأداة التأنيث at مثل šarratum = ملكة، فصيغة جمعها تجري بإطالة حرف العلة "a" فتكون šarrātum = ملكات، وmalkāum dannātum = الأميرات القويات. وهذا المثال وغيره من الأمثلة يؤكد أن الصفة التي تستخدم مع الجمع تكون في صيغة المؤنث، حتى لو كان الموصوف غير مؤنث مثل malkū dannūtu = الأمراء الأقوياء، وفيما يخص الكلمات ذات الحرفين الصحيحين مثل abum = أب، aḫum = أخ، iṣum شجرة، ففي حالة الجمع يضعف الحرف الصحيح الثاني مثل: abbū، aḫḫū و iṣṣū

وهناك بعض الأسماء التي هي بطبعها تدل على الجمع مثل mâ'u > mû = ماء. ووردت أيضاً على صيغة māwū وmāmū. وšama'u > šamû = سماء، وكذلك šamawu وšamamu. وdišum = الربيع وaršātum = حبوب.

حالة المضاف والمضاف إليه

لا تختلف هذه الحالة عما هي عليه في اللغة العربية كثيراً والأمثلة التالية توضح أنواعها:

bīt awīlim = بيت الرجل، علماً أن كلمة "بيت" في الحالة المطلقة هي bītum.. šar kiššātim = ملك العالم، وكلمة ملك في حالة المطلق هي šarrum.

šarrat mātim = ملكة البلاد (ملكة = šarratum) kalab awīlim = كلب الرجل.. šulum napištim = سلامة النفس.. seḫerti matim = حجم البلاد، ukulti emari = علف الحمار.. bēl – šu = سيده. و bēli – šu تعني "سيده"، كذلك libba – su = قلبه وlibbu – šu تعني "قلبه" أيضاً.

ظرف المكان

بإمكان اللغة الأكدية أن تحول الأسماء إلى ظروف مكان وذلك بإسلوبين:

أ- إضافة النهاية um إلى الأسماء: مثل qerbum = في وسط، وظرف المكان هذا هو من qerbu التي تعني "داخل" ولذلك فإن الجملة qerbum bābili تعني "في وسط بابل، أي في بابل".

ب- إضافة النهاية iš: وهذه النهاية في الأصل تؤدي معنى "إلى = ana" ولكن اللغة الأكدية استخدمتها لتكوين ظروف المكان من الأسماء، مثل qerbu = داخل وqerbiš = في وسط. وiliš takal = توكل على الاله وdariš umi = على مر الأيام، أي إلى الأبد.

وفي الفترات المتأخرة أخذت النهاية iš تعطي معنى "مثل"، حيث أن abūbiš تساوي في المعنى kima abūbim = مثل الفيضان.. وعندما أخذت النهاية iš تستخدم للتعبير عن المعنى "مثل" ظهرت في بعض الأمثلة على شكل aniš مثل abūbaniš = مثل الفيضان.

والنهاية iš قد أستخدمت أيضاً مع الصفات مثل TÁBU = جيد وTABIŠ = في وضعية arḫu = سريع و arḫiš في حالة سريعة، lamnu = رديء، وlamniš= في وضعية رديئة، وعندما يضاف إلى النهاية is المقطع am فتعطي معنى تكرار الشيء مثل warḫu = شهر و warḫišam = شهرياً.

أسلوب المقارنة

للمقارنة بين شيء وآخر استخدمت اللغة الأكدية الكلمة eli والتي تعني "أعلى من" ومثال لأسلوب المقارنة نورد الجملة التالية: - ekallu eli mahrīti naklat وتعني "القصر كان أكثر من (القصر) السابق جمالاً" أي إنه أجمل من الذي سبقه وeli ša um pānī وتعني حرفياً "أكثر الأيام السابقة" أي أكثر من السابق.

أما صيغة التفضيل فهي لغرض التعبير عن الكلمات التي تتزايد في معناها مثل ištar šurbūt īlāni = عشتار أمجد كل الآلهة، وle'i kal malkī = أقدر كل الأمراء، أي الأمير الأكثر قدرة.

الأعداد

1- **الأعداد الرقمية:**

في الغالب ترد الأعداد الرقمية ضمن النصوص المسمارية مكتوبة بهيئة أرقام، وليس كتابة، ولـذلك لا نعـرف حتـى الآن كيف تلفظ بعض هذه الأعداد الرقمية على النحو الحقيقي لها، والأرقام من 1-10 قـد عثرنـا عـلى صـيغها المكتوبـة اعتيادياً بالطريقة المطلقة، أي حالة المضاف من الصيغة الاعتيادية والنوعان يميزان بين الأرقام المؤنثة والمذكرة، وفيما يلي جدول بذلك:

	الصيغة المطلقة		الصيغة الاعتيادية	
	المؤنث	**المذكر**	**المؤنث**	**المذكر**
1	ištēt	ištēn	ištetum	ištenum
2	šitta	šina	šitta	šina
3	šalāsat	šalaš	šalaštum	šalāšum
4	erbet	erba	erbettum	erbûm
5	ḫamšat	hamiš v	ḫamištum	hamšum
6	šeššet	---	šedištum	šeššum
7	sebet	Sebe	sebettum	sebûm
8	samānat	samâne	samānūtu	samānūm
9	tišet	tiše	tišītum	tišûm
10	ešeret	ešer	ešertum	ešrum

أما الأعداد الرقمية 11-19 فقد وصل إلينا بعضها مكتوبـاً بالصـيغة المطلقـة مثـل išten ešret = 11، والصـيغة šebēšer= 17، وsamânêšer =«مذكر»=18، وsamânešrêt «مؤنث»=18.

ويطلقونها على كل اثنين مثل: nēpešān 2 =سبيكتين، naruqqên 2= كيسان، و šûren damqên 2= قطعتا قماش أسود جيدتان، šewiran anniân =هذان المشبكان، šēnēn patītēn =حذاءان مفتوحان.

وقد استخدمت الأكدية صيغة المثنى في بعض الأحيان للدلالة على الجمع كذلك مثل ubānān = أصابع «اليد» العشرة، وšinnān =الأسنان، وسبب هذا النوع من الجمع يعود إلى وجود الأسنان والأصابع على عضوين مزدوجين.

أما حالة الجمع فتتكون ضمن الأكدية بإضافة الأدوات التالية:

أ. ū: كلمة šarrum تعني ملك وصيغة الجمع هي šarrû =ملوك ilu =إله وilū =آلهة.

ب. ānu: مثل sarrânu =ملوك كلمة âlu تعني مدينة وalānu =مدن وilānu =آلهة.

أما الكلمات التي تؤنث بأداة التأنيث at مثل šarratum = ملكة فصيغة جمعها تتم بإطالة حرف العلة «a» فتكون šarrātum =ملكات، وmalkātum dannātum = الأميرات القويات، وهذا المثل وغيره من الأمثلة يؤكد أن الصفة التي تستخدم مع الجمع تكون في صيغة المؤنث حتى لو كان الموصوف غير مؤنث مثل malkū dannūtu =الأمراء الأقوياء وفيما يخص الكلمات ذات الحرفين الصحيحين مثل abum =أب، aḫum =أخ، iṣṣū =شجرة، ففي حالة الجمع يضعف الحرف الصحيح الثاني مثـ AḪḪU, ABBU .

وهناك بعض الأسماء التي هي بطبعها تدل على الجمع مثل mû ⟨ mâ'u =ماء ووردت أيضاً على صيغة māwū وmāmū و šamū ⟨ šama'u = سماء وكذلك samawū وšamāmū وdišum =الربيع وaršâtum = حبوب.

ـ حالة المضاف والمضاف إليه:

لا تختلف هذه الحالة عما هي عليه في اللغة العربية كثيراً والأمثلة التالية توضح أنواعها:

Bīt awīlim =بيت الرجل علماً أن كلمة «بيت» في الحالة المطلقة هي bītum ... šar kiššātim =ملك العالم، وكلمة ملك في حالة المطلق هي šarrum ..

šarrat mātim «=ملكة» šarratum kalab awīlim =كلب الرجل.. šulum napištim = سلامة النفس... ṣeḫerti mâtim = حجم البلاد.

Ukulti emāri = علف الحمار... bêl-šu =سيده وbêli-šu تعني «سيده» كذلك ... libba-šu = قلبه وlibbu-šu تعني «قلبه» أيضاً.

ـ ظرف المكان:

بإمكان اللغة الأكدية أن تحول الأسماء إلى ظروف مكان وذلك بأسلوبين:

أ. إضافة النهاية um إلى الأسماء: مثل qerbum = في وسط، وظرف المكان هذا هو من qerbu التي تعني «داخل» ولذلك فإن الجملة qerbum bābili تعني «في وسط بابل، أي في بابل».

ب. إضافة إلى النهاية iš : وهذه النهاية في الأصل تؤدي معنى «إلى= ana» ولكن اللغة الأكدية استخدمتها لتكوين ظروف المكان من الأسماء، مثل qerbu = داخل وqerbiš = في وسط وiliš takal = توكل على الإله وdariš ūmi = على مر الأيام، أي إلى الأبد.

وفي الفترات المتأخرة أخذت النهاية iš تعطي معنى «مثل»، حيث أن abūbiš تساوي في المعنى kima abūbim =مثل الفيضان... وعندما أخذت النهاية iš تستخدم للتعبير عن المعنى «مثل» ظهرت في بعض الأمثلة على شكل āniš مثل abūbaniš =مثل الفيضان.

والنهاية iš قد استخدمت أيضاً مع الصفات مثل =جيد وtābiš =في وضعية جيدة، arhu =سريع و في حالة سريعة، lamnu =رديء، وlâmniš =في وضعية رديئة... وعندما يضاف إلى النهاية iš المقطع am فتعطي معنى تكرار الشيء مثل warḫu =شهر و warḫišam =شهرياً.

ـ أسلوب المقارنة:

للمقارنة بين شيء وأخر استخدمت اللغة الأكدية الكلمة eli والتي تعني «أعلى من» وكمثل على أسلوب المقارنة نورد الجملة التالية: ekallu eli‹maḫrīti naklat وتعني «القصر كان أكثر من (القصر) السابق جمالاً» أي أنه أجمل من الذي سبقه وeli ša um pānī وتعني حرفياً «أكثر من الأيام السابقة» أي أكثر من السابق.

أما صيغة التفضيل فهي لغرض التعبير عن الكلمات التي تتزايد في معناها مثل ištar šurbût ïlāni = عشتار أمجد كل الآلهة، le'i kal malkī=أقدر كل الأمراء، أي بمعنى الأمير الأكثر قدرة.

أما الأرقام من 20-50 وبقية الأرقام الكبيرة الأخرى فقد وردت بالصيغ التالية ešrā =10، šalāšê =30، erbā =40، ḫamšâ =50، šuššu =60، mētum 〈me'at =100، lim =1000، šar =3600.

وفيما يخص الكلمة التي تعبر عن شيئين في آن واحد وهي كلمة «كلاهما» فقد وردت بالصيغ التالية: kilallun، والصيغة المؤنثة هي kilattān.

2- **الأعداد الترتيبية:**

لقد عُبر عن العدد الترتيبي الأول بالصيغ التالية:

ištēn = الأول، أو mahrûm=الذي، أي الأول. وفي الآشورية ورد بالصيغة الآتية pānium، أما بقية الأعداد الترتيبية فهي كالآتي:

اسم العدد الترتيبي	الصيغة المؤنثة	الصيغة المذكرة
الثاني	šanītum	šanum
الثالث	šaluštum	šalšum
الرابع	rebūtum	rebûm
الخامس	ḫamuštum	ḫamšum
السادس	šeduštum	šeššum
السابع	sebûtum	sebûm
الثامن	samuntum	samnum
التاسع	tisūtum	tišûm
العاشر	eširrtum	ešrum

أما بقية الأعداد الترتيبية المعروفة فهي eštenšerû = الحادي عشر، وšinšeru =الثاني عشر، وšalaššerû = الثالث عشر، erbēšerû = الرابع عشر، وešrû =العشرون، وšelāšû =الثلاثون.

3- **الأعداد المضاعفة:**

تتكون الأعداد المضاعفة من إضافة «ī» إلى نهاية الأعداد الرقمية وهي في حالة المضاف مع ضمير الملكية للشخص الثالث مثل šalaš-ī-šu=ثلاث مرات، ḫamšīšu =خمس مرات.... ويستخدم مع بعض الصيغ حرف الجر adi الذي يعني «حتى» ومثال ذلك: adi šinīšû =مرتان، adi ešrāšu =عشر مرات.

4- **كسور الأعداد.**

تصاغ الكلمات الخاصة بكسور الأعداد وفق صيغ paris أو parus وهي كالآتي: $\frac{1}{2}$= mišlum، šalšum = $\frac{1}{3}$، والصيغة المؤنثة من هذا الكسر هي šalištum، šittān = $\frac{2}{3}$، parasrab = $\frac{5}{6}$، وšalâš rebât = $\frac{3}{4}$، وأخيراً الكسر esratum = $\frac{1}{10}$.

الفعل الأكدي

1- **جذور الأفعال:**

معظم الأفعال الأكدية مكونة من ثلاثة حروف صحيحة، وهـذه الأفعـال تسـمى عنـد المختصـين الأفعـال القويـة، وهناك بعض الأفعال تتألف جذورها من أربعة حروف صحيحة، ولكن عددها ضئيل جداً.

أما الأفعال التي تأتي ثانياً من بعد الأفعال القويـة مـن حيـث عـددها فهـي الأفعـال التـي تتـألف جـذورها مـن حـرفين صحيحين، وهذه الأفعال تسمى الأفعال الضعيفة.

هذا ولكل جذر من جذور الأفعال حرف علة خاص به، وهذا الحرف إما أن يكون طويلاً وإما قصيراً وهذا الحـرف الخاص بالجذر يظهر ضمن الفعل عندما يكون بسـيطاً، وفي حالـة المـاضي أو الأمـر، مثـال ذلـك نأخـذ المصـدر parāsu =«جَزَءَ، قَطَعَ»، حيث إن صيغة الماضي منه هي iprus وصيغة الأمر هـي purus، ومـن هـاتين الصـيغتين يبـدو لنـا أن حرف العلة العائد إلى جذر الفعل المذكور هـ «u» ومثال آخر نأخذ المصدر paqādu =«سَلَمَ، وَثَـقَ»، حيـث إن صـيغة الماضي منه ipqid وصيغة الأمر هي piqid ، وهذا يعني أن حـرف العلـة العائـد إلى جـذر هـذا الفعـل هـو «i» وأمـا المصدر maḫāṣu =« ضرب»، فصيغة الماضي منه هي maḫâṣu والأمر هي imḫaṣ~ ، لأن حرف العلة العائد لجذره هو «a».

2- **تصريف الفعل:**

يتصرف الفعل الأكـدي إلى مضـارع ومـاضي وتـام، ويجـري توضـيح هـذه الحـالات بإضـافة سـوابق مثـل i-prus =«قَطَعَ»، حيث إن «i» هي سابقة أو سوابق ولواحـق مثـل =ta-parras-ī تقطعـين، وta-prus-ī = قطعتـي، حيـث إن «ta» هي سابقة و «ī» هي لاحقة.

أما حالة الصفة الدائمة فتوضح بإضافة اللواحق، التي توضع عادة خلف الأفعال أو الأسماء التي يراد عمل صـفات دائمة منها والجدول التالي يبين الصفات الدائمة المشتقة من الأسماء والأفعال مع اللواحق الخاصة بها:

الشخص	من الفعل	من الاسم	من الاسم
الصيغ المفردة			
الثالث المذكر	paris	bêl	šar
الثالث المؤنث	pars-āt	bēt-et	šarr-at
الثاني المذكر	pars-āta	bēl-ēta	šarr-âta
الثاني المؤنث	pars-āti	bēl-ēti	šarr-âti
المتكلم	pars-āku	bēl-ēku	šarr-āku
صيغ الجمع			
الثالث المذكر	pars-ū	bēL-û	šarr-û
الثالث المؤنث	pars-ā	bēl-â	šarr-ā
الثاني المذكر	pars-ātunu	bēl-ētunu	šarr-ātunū
الثاني المؤنث	pars-ātina	bēl-ātina	šarr-ātina
المتكلم	pars-ānu	bēl-ēnu	šarr-ānu

ولتوضيح lukn الصفة الدائمة نقول إن الحيوان الذي يركض كثيراً، ويتعب، وتخور قواه نقول عنه إنه ميت من التعب، وصفة الموت هذه فيه ليست دائمة، لأنها تزول بزوال التعب، ولكنه إن مات فعلاً، فكلمة ميت في هذه الحالة تمثل الصفة الدائمة للحيوان وإذا كان الإنسان سيداً أو ملكاً فصفته الدائمة أنه سيد أو ملك.

وفيما يخص صيغة المثنى للصفة الدائمة، فإنها لم تعرف إلا في العصر الأكدي وتماثل تماماً الصفة الدائمة للشخص الثالث المؤنث الجمع.

3- **أزمنة الفعل:**

للفعل الأكدي أربعة أزمنة، هي المضارع، الماضي، التام والصفة الدائمة التي مر ذكرها.

أ. المضارع ـ لا يعبر الفعل المضارع عن حدث لحظي، أي يحدث وينتهي في فترة سريعة، وإنما يعبر عن حدث مستمر، فإذا قلنا: «الولد يكتب» فمن الممكن أن تستمر كتابة الولد إلى المستقبل ولا تنتهي في ساعة أو ساعتين، ولذلك فإن صيغة المضارع في اللغة الأكدية تعبر عن صيغة المستقبل أيضاً، ولهذا فإن الصيغة išappar التي تعني «أرسل» يمكن أن تترجم كذلك «سوف يرسل».

ب. الماضي ـ الفعل الماضي في اللغة الأكدية يعبر عن حدث غير مستمر، أي إن تأثيره قد انتهى في الماضي أيضاً، ولم يستمر إلى الحاضر.

ت. التام ـ وصيغة هذا الفعل في اللغة الأكدية تعبر عن أفعال حدثت في الماضي، ولكن أثرها يستمر إلى الحاضر، فالصيغة imtaḫaṣ =«قد ضرب» مثلاً، هي فعل ماض تام للشخص الثالث المفرد، ومعناها أن فعل الضرب قد حدث في الماضي، ولكن تأثير نتائجه مستمرة إلى الحاضر، كأن يقيم المضروب دعوى في الحاضر ضد الخصم الذي ضربه في الماضي وتتألف صيغة الفعل التام من وضع الحشوة «ta» بعد الحرف الصحيح الأول لجذر الفعل.

ث. فعل الحركة والاتجاه ـ تضاف إلى هذه الأفعال اللاحقة «am» في حالة المفرد و «nim» في حالة الجمع وهي تعبر دائماً عن حركة ولكن اتجاهها نحو الفاعل وليس بعيداً عنه ومما يوضح هذه الحقيقة أن الفعل illak =«ذهبَ»، وعندما تضاف إليه أداة الحركة والاتجاه يصبح illakam ويتحول معناه من «ذهبَ» إلى «يأتي»، وفيما يلي أدوات الحركة والاتجاه وهي ملحقة بالفعل حسب أنواع الفاعل المختلفة:

المعنى	الفعل وأدوات الحركة والاتجاه	الفاعل
= **تقرب**	i-qrib-a(m)	الشخص3 مذكر مفرد
= **تقربت**	ta-qrib-a(m)	الشخص3 مؤنث مفرد
=**تقربتَ**	ta-qrib-a(m)	الشخص2 مذكر مفرد
=**تقربتِ**	ta-qrib-ï(m)	الشخص2 مؤنث مفرد
=**تقربتُ**	a-qrib-a(m)	المتكلم المفرد
=**تقربوا**	i-qrib-ūni(m)	الشخص3 مذكر جمع
= **تقربن**	i-qrib-āni(m)	الشخص3 مؤنث جمع
= **تقربتم**	ta-qrib-āni(m)	الشخص2 مذكر جمع
= **تقربتن**	ta-qrib-āni(m)	الشخص2 مؤنث جمع
= **تقربن**	ni-qrib-a(m)	المتكلم الجمع

4- **حالات الفعل:**

أ. صلة الموصول ـ إن صيغ المضارع والماضي والتام وصيغة الصفة الدائمة كذلك لها حالتان، الأولى هي الحالة الاعتيادية والثانية هي حالة صلة الموصول التي توضح عادة ضمن اللغة الأكدية بإضافة حرف «u» إلى نهاية الفعل الذي يختم الجملة، وفي الغالب يسبق جملة صلة الموصول أداة نسميها «اسم الموصول» ويلفظ بالأكدية «ša»، ويعني «الذي» وللتوضيح نورد الفعل الاعتيادي iprus الذي يعني «قطع»، حيث ينتهي بحرف الـ «s» وإذا ما ورد هذا الفعل نفسه في جملة صلة الموصول، فتكون صيغته على النموذج التالي sa iprusu ويعني «الذي قطع».

وإذا استخدمت الصفة الدائمة في جملة صلة الموصول فحرف «u» يظهر مرة ويختفي في الأخرى مثل ša wašbat «التي أوقفت نفسها، أي الواقفة»، و«التي هي مريضة».

وإن هناك بعض جمل صلة الموصول تكون خالية من اسم الموصول «ša» مثل awāt iqbu =«الكلمة التي قالها»، وهذه الجمل الخالية من اسم الموصول موجودة في اللغة العربية كذلك، حيث ورد في القرآن الكريم الجملة: يوم يبعثون، أي «اليوم الذي يبعث فيه الناس».

ب.صيغ التمني ـ تستخدم اللغة الأكدية الأداة lū للتعبير عن صيغة التمني الاعتيادية، وتستخدم هذه الأداة مع الأفعال مثل lū taprus =« ليتها قطعت»، ومع الصفات الدائمة أيضاً مثل lū dari =« ليته أن يكون مستمراً» أو lū baltāta = «ليت أن تكون - هي - على قيد الحياة»، وlū tabānu =«ليت أن نكون جيدين، أي أصدقاء».

وعندما تستخدم أداة التمني lū مع الأفعال فإن حرف «u» منها يتغير وفقاً للحرف الذي يبدأ به الفعل المضاف إليه أداة التمني مثل lu تصبح التي تعني «ليته يعيش»و lū aprus تصبح laprus ، أما إذا بدأ الفعل بحرف صحيح فتبقى «u» ولا تتغير مثل lū nišme =«نريد أن نسمع»، وlū nīpuš =« نريد أن نعمل».

وعلاوة على أداة التمني lū فقد استخدمت اللغة الأكدية أداة أخرى تعبر عن الإرادة والرغبة وهي «i» مثال ذلك I nidbub «نريد أن نتكلم» وفي حالة نفي الأمنية والإرادة فقد استخدمت الأكدية الأدوات التالية:

1. ē 〈 ai مثل ē tašhutī = «ليتكِ لا تخجلين»، ē iqbi= «عليه أن لا يقول».
2. lâ: مثل lā tapallah = «لا تخِف نفسك».

v

ت. أسماء الأفعال ـ وهي كالآتي:

1. **المصدر: إن المصدر في اللغة الأكدية في حكم الأسماء ولذلك يصرف بالرفع والنصب والجر كما هو الحال مع الأسماء والمصدر من الجذر PRS هو PARĀSU(M).**

2. اسم الفاعل والمفعول: تتشابه صياغة هذين الاسمين في اللغة الأكدية، ولذلك فإن اسم الفاعل أو المفعول من المصدر parāsu(m) هو pārisu(m) = «القاطع أو المقطوع».

3. الصفة المشبهة بالفعل: وهي قريبة الشبه بالصفة الدائمة، وكمثال عليها ḫalqum wardum = «عبد هارب»، وصفة هارب هنا ليست صفة دائمة، بل مؤقتة ومرتبطة بحدث قد يجوز أن انتهى مفعوله أو أنه مفعوله سيزول حتماً بعد مسك العبد.

أنواع الفعل

لحالات الفعل الأكدي أنواع مختلفة، وكل نوع منها يوضح إما بتغيير ترتيب الحروف الصحيحة والعلة التي يتألف منها الفعل أو بتغيير حرف العلة للسوابق الفعلية وحدها أو باستخدام حشوات إضافية إليها، وهي كالآتي:

1- **النوع البسيط:**

والمقصود بالبسيط هو أن حدث الفعل يعبر عن طبيعة الفعل الأصلية خالية من أي تأثير إضافي مثل išaṭṭar ، بمعنى «يكتب» و išṭur بمعنى «كتب» وšutur بمعنى «أكتبْ» وعلاوة على هذه الصيغ الثلاث للفعل البسيط حالة رابعة نسميها حالة الفعل التام، التي يضاف فيها إلى صيغة الفعل الأصلية حرف التاء مثل ištaṭṭar وتعني «قد كتب» والفرق بين الفعل الماضي والفعل التام هو أن الفعل الماضي يعبر عن حدث تم وانتهى أثره في الماضي بينما الفعل التام يعبر عن فعل حدث في الماضي ولكن تأثيره لا يزال في الحاضر، وإضافة إلى ذلك للفعل البسيط حالتان أخريان هما:

أ. حالة الفعل المزيد الـ«ta».

وهذه الزيادة «ta» توضع مباشرة بعد الحرف الصحيح الأول والتغيير الذي تفرضه على الفعل هو أنها تجعل حدثه متبادلاً بين أكثر من فاعل واحد ومثلاً نأخذ الفعل maḫāṣu الذي يعني «ضرب»، وعندما تضاف إليه الزيادة «ta» = (mitḫuṣu) يتحول معناه ويصبح بما مفهومه: أن بعضهم أخذ يتضارب مع الآخر.

وهذا التغيير يعني أن الزيادة «ta» قد جعلت حدث الفعل الصادر من الفاعل يرتد عليه أيضاً، أي يضرب ويُضرب، ومثال آخر على ذلك نأخذ الفعل (ša'ālu (šālum، الذي يعني «سأل» والصيغة šitūlum تعني «الواحد يسأل الآخر أو الواحد ينصح الآخر».

ب. حالة الفعل المزيد «tan» .

تأثير الزيادة «tan» في الفعل البسيط هو أنها تجعل حدثه متكرراً، ومثال ذلك الفعل palâhu =«يخاف» وiptanallah أي «يتخوف، أي إنه يعيش خوفاً مستمراً».

2- **النوع المشدد:**

تتميز صيغة هذا النوع من الفعل بأن الحرف الصحيح الثاني لجذر الفعل يضعف في جميع حالات الفعل المختلفة، وحرف علة السوابق الدالة على الأشخاص يتحول إلى «u» ووظيفة هذا النوع من الأفعال، وخاصة تلك التي تصف الحال، هي السببية، أي يتسبب الفاعل في حدوث حالة الفعل مثل damiq التي تعني «أنه جيد» بينما dummuqum تعني «يعمل جيداً» أي يتسبب الفاعل في أن يتكون الجيد والمثل الآخر balit وتعني «أنه يعيش»، بينما bulluṭum تعني «جعله حياً» أي أبقاه على قيد الحياة».

أما الأفعال المتعدية، فصيغها المشددة تعبر عن حالة الجمع، أي أن للحدث مفاعيل كثيرة، مثال ذلك išber التي تعني «هَشَمَ» بينما ušebber تعني «هشم كثيراً».

ومن المعاني الأخرى للنوع المشدد هو أنه يحول موقف الفاعل المتلقي في الأفعال البسيطة إلى معطي، فإذا كان الفعل البسيط مثلاً يعني «يتعلم»، فصيغته المشددة تعني «يُعلم».

ومن أبرز وظائف الأفعال المشددة هو تحويل الكلمات ذات الجذور الاسمية إلى أفعال مثل الكلمة rugbum =«سقف» وruggubum تعني «يسقف» و hārṣum =«وشاية، طعنْ»، و hurruṣum تعني «يَطعنُ، يشي»

وفيما يلي تصريف الصيغة المشددة للفعل =«يقطع يجزء» مع السوابق واللواحق الدالة على الأشخاص:

الشخص الثالث المفرد المذكر	u – parras
الشخص الثالث المفرد المؤنث	tu – parras
الشخص الثاني المفرد المذكر	tu – parras
الشخص الثاني المفرد المؤنث	tu – parras - ī
المتكلم المفرد	u- parras
الشخص الثالث الجمع المذكر	u- parras- ū
الشخص الثالث الجمع المؤنث	u- parras- ā
الشخص الثاني الجمع المذكر	tu- parras-ā
الشخص الثاني الجمع المؤنث	tu- [arras- ā
المتكلم الجمع	nu- parras

فيما سبق قدمنا الفعل المشدد مع السوابق واللواحق الدالة على أنواع الفاعل، وهو في حالة المضارع، أما صيغة الفعل التام للشخص الثالث المفرد المذكر فهي uptarris وصيغة الماضي uparris والأمر purris، واسم الفاعل أو المفعول muparrisu(m)، والمصدر purrusu(m)، والصفة المشبه بالفعل purrusu(m) أيضاً، أما الصفة الدائمة فهي purrus وعلاوة على ما تقدم فإن للفعل، وهو في صيغة المشدد حالتين أخريين إضافة إلى الحالات التي ذكرناها وهي:

أ) المشدد المزيد بـ «ta»

عندما تضاف «ta» إلى الفعل المشدد يتحول في معناه إلى مبني للمجهول مثل baṭāru ، أي «حل، فك» و ubaṭṭir أي «حَلَ، فَكَ»، أي تسبب الفاعل في الحل، و uptaṭṭir بمعنى «قد حُلَ» وفي بعض الصيغ تضعف الزيادة «ta» مثل uktataṣṣar أي «قد هُيأ».

ب) المشدد المزيد بـ «tan»

إن الزيادة «tan» لها وظيفة واحدة مع جميع صيغ الفعل المختلفة، وهذه الوظيفة تتمثل بتكرار الحدث، أي استمرارية مفعوله فالفعل kaṣāru أي «يهيأ، يربط» وصيغة المضارع المشدد منه والمزيدة «tan» هي uktanaṣṣar التي تعني «يهيأ أو يربط باستمرار»، أما صيغة التام فهي uktanaṣṣar والماضي uktassir والأمر kutaṣṣir واسم الفاعل والمفعول (m) muptaṣṣiru والمصدر kutaṣṣuru(m) والصفة الدائمة .

3- **النوع السببي:**

ويصاغ هذا النوع من الفعل بإضافة «ša» بعد حرف «u» الذي في السوابق الدالة على الأشخاص والمستخدمة مع الصيغ المشددة، ووظيفة «ša» هي للتعبير عن تسبب الفاعل في حدوث الفعل، فالمصدر maqātu(m) يعني «يسقط» وصيغته السببية هي šumqutu(m) والتي تعني «يتركه يسقط» أي يتسبب في السقوط وušadgal =«يجعله ينظر أو يرى» هي صيغة المضارع السببية للشخص الثالث المفرد المذكر من المصدرdagālu =«ينظر، يرى» أما صيغة الماضي فهي ušadgil والتي تعني «قد جعله ينظر»، وصيغة التام هي uštadgil، والأمرšudgil ، واسم الفاعل أو المفعول mušadgilu(m) والمصدر šudgulu(m) ، والصفة المشبه بالفعل šudgulu(m) أيضاً، والصفة الدائمة sudgul وللنوع البسيط حالتان أخريان مثلما هو الحال مع البسيط والمشدد وهما:

أ. المزيد «ta»

وظيفة هذه الأداة مثل وظيفتها مع صيغة المشدد المتمثلة بتحويل الحدث إلى مبني للمجهول مثل ušalpit = (جعله يخرب) وuštalpit = (قد خُربَ)، والوظيفة الأخرى هي جعل الحدث متبادلاً مع عدة أشخاص مثل uštatamhir، وهي صيغة الفعل التام والتي تعني «قد جعلهم يتناسبون مع بعضهم».
v

وفيما يلي تصريف المصدر parāsu بحسب الصيغة السببية المزيدة بالتاء، والفاعل هو الشخص الثالث المفرد المذكر: المضارع هو uštapras أو uštaparras، والتام uštatapris والماضي uštapris، والأمر šutapris، اسم الفاعل أو المفعول muštaprisu(m)، والمصدر sutaprusu(m)، والصفة المشبه بالفعل تماثل تماماً صيغة المصدر، والصفة الدائمة šutapris.

ب. المزيد «tan»

وظيفتها كما رأينا في الصيغ الفعلية السابقة هو تكرار حدث الفعل، وفيما يلي أزمان الفعل المزيد «tan» المختلفة: المضارعuštanapras ، والتام uštatapris والماضي uštapris والأمر šutapris، واسم الفاعل أو المفعول muštaprisu(m)، والمصدر والصفة المشبه بالفعل šutaprusu(m) وأما الصفة الدائمة للمزيد «tan» فلم يعثر على صيغة لها حتى الآن.

4- المبني للمجهول:

يصاغ الفعل المبني للمجهول بإضافة حرف «n» بين الفعل والسابقة الفعلية الدالة على الفاعل، فالصيغة imaḫḫaṣ تعني «يضرب»، وعند إضافة حرف «n» بعد السابقة الفعلية تصبح الصيغة نظرياً mmaḫḫaṣ «=يضرب» ولأن حرف «n» حرف ضعيف فتظهر الصيغة عملياً على شكل immaḫḫaṣ ، وإذا لم يكن هناك سابقة فعلية فأداة المبني للمجهول تكون «na» مثل nalputâku = « أنا مُسجلّ».

علماً أن صيغة المبني للمجهول تمنح بعض الأفعال قابلية تبادل الحدث بين عدة أفراد، فالصيغة immarū هي صيغة الشخص الثالث المفرد المضارع من المصدر namāru أما صيغة المبني للمجهول فهي innammarū والتي تعني «قد رأى كل واحد منهم الآخر، أي يتقابلون».

وفيما يلي صيغ المبني للمجهول المختلفة من المصدMAḪAṢLI «=يضرب» المضارع immaḫḫaṣ، التام ittamḫaṣ ، الماضي immahis الأمر namhis
v v

وإن الأداة «tan» التي تسبب تكرار الحدث تضاف كذلك إلى صيغة المبني للمجهول مثل «i-n-tan-amhas* 〈 mḫaṣ ittana =«يضرب باستمرار»، وصيغة الماضي mḫaṣ *m- -tan- 〈 mḫaṣ itta = (قد ضرب باستمرار).

5- **الأفعال ذات الجذور الرباعية:**

هناك عدد قليل من جذور الأفعال الأكدية الرباعية الحروف الصحيحة، وهذه الجذور الرباعية تؤلف مجموعتين، الأولى هي التي تبدأ بحرف الشين وبصيغة المشدد أيضاً، والمجموعة الثانية هي التي يكون حرفها الصحيح الثاني دائماً لاماً أو راء، وهي إما في حالة المبني للمجهول وإما في الصيغة السببية.

أ. المجموعة التي تبدأ بحرف الشين.

كثيراً ما يكون الحرف الصحيح الثالث أو الرابع من هذه المجموعة راءاً أو لاماً أو نوناً مثل šuqallulum =«يعلق»، وعلى ما يبدو فإن الجذر الرباعي لهذا المصدر كان في الأصل ثلاثياً ويتألف من sql، ومنه المصدر šaqālu أي «يزن»، وبتكرار حرف اللام الأخير صار الجذر الرباعي «ŠQL» والمصدر الآخر هو šuḫarrurum =«تجمد»، šuqammumum =«يهدأ هدوء الموت».

وهنا طبعاً أفعال رباعية تحتوي على حرف ضعيف، والحرف المذكور إما ê وإما ï مثل šukênum ومنه الكلمة muškênum = مولى، وšukênum التي تعني «يخضع نفسه»، وšupêlum وتعني «يحول، يصرف».

وتصريف الأفعال الرباعية التي تبدأ بحرف الشين يماثل تصريف صيغة المشدد ولنأخذ لهذا الغرض المصدرšuḫarrurum ، حيث أن صيغة المضارع هي ušḫarrer =«يجمد» والماضي ušḫarrar =«جمد».

وفيما يخص الرباعي ذا الحروف الثالث الضعيف نأخذ المصدر šupêlum = «يحول، يصرف» فإن صيغة الماضي هي ušpêl =« حَولَ، صَرفَ».

وفي حالات نادرة نجد أن السابقة الفعلية للشخص الثالث المفرد المذكر في حالة المشدد وهي «u» تظهر أحياناً في الأفعال الرباعية خلال فترة العهدين البابلي القديم والأشوري القديم على شكل «i» مثل išqallal =« يعلق».

ب. المجموعة الثانية

وهي التي تحتوي كما قلنا على المبني للمجهول أو السببية أو حالة تكرار الحدث، أي مزيد «tan»، ومن الأمثلة نأخذ المصدر nabalkutum =«اجتاز، عبر»، حيث إن صيغة المضارع منه هي ibbalakkat والماضي ibbalkit والتام ittabalkat أما المزيد بالـ «tan» فصيغة المضارع هي ittanablakkat وittanaprašššid من المصدر naparšudum =« يهرب».

خواص الأفعال القوية

لأسباب صوتية نجد أن بعض الأفعال ضمن اللغة الأكدية تختلف عـن الصـيغ الاعتياديـة، وهـذا الاخـتلاف يكـون أحيانـاً في حـروف العلـة، حيـث إن حـرف «a» في الآشـورية يظهـر عـلى شـكل «e» في البابليـة مثـل الصـيغة الآشـورية qarābum =« يقترب» تظهر في النصوص البابلية عـلى شـكل qerêbum وšabārum = « كسرَ حطـم»، ظهـرت في البابليةšebērum .

وفي الأكثر يتحول أيضاً حرف «i» الذي يكون موقعه قبل حرف الراء أو الخاء إلى «e»، أما الاختلافات في الحـروف الصحيحة فهي كالآتي:

أـ الأفعال التي تبدأ بأحد الحروف بين الأسنانية

1- التي تبدأ بالشين:

الأفعال التي تبدأ بحرف الشين يتحول فيها هذا الحرف إلى لام، إذا جاء بعـده أحـد الحـروف الأسـنانية «T, t, d =» وذلك منذ فترة العهدين البابلي الوسيط والأشوري الوسيط، مثـل ištur «كَتَـبَ» التـي تتحـول إلى ilṭur،ištakan يتحول إلى iltakan =« جَلَسَ» وهذه القاعدة تنطبق حتى مع الأفعال ذات الجذور الرباعية.

وحرف الشين يتحول أيضاً إلى لام أيضاً، إذا جاء بعده أحد الحروف بين الأسنانية مثل išsi =« صاح» حيث يتحول إلى ilsi.

2- الأفعال التي تبدأ بالحروف Z, Ṣ, S

هذه الأفعال تضطر حرف «t» الموجود في الأداة «ta» التي تضاف عـادة إلى الأفعـال التـي هـي في حالـة التـام أو مزيدة بالـ «ta» أو بالـ «tan»، أن يماثل الحرف الذي تبدأ به هذه الأفعال،ومثـال ذلـك الصـيغة iṣtabat =« مسـك» تصبح iṣṣabat ، وهذه الصيغ يصعب تفريقها عن صيغ المبني للمجهول، لأن حرف «n» الذي يبني الفعـل للمجهـول يماثـل الحـرف بـين الأسـناني الـذي يـأتي بعـده مثـل -i-r-ṣabat =« ضُربَ» 〉 iṣṣabat ، وكـذلك الصيغة assuḫur 〉 assuḫur =« أوقفت نفسي»، وفي الصيغ المزيدة بحـرف التـاء وهـي خاليـة مـن السـوابق الفعلية الدالة على الفاعل يحدث إبدال مواقع التاء والحروف بين الأسنانية مثـل ṣitbutum تصـبح tisbutum =« جمع بعضهم الآخر»، و zitkaram تصبح tizkaram =« تلفظ لي باستمرار».

3- الأفعال التي ثاني حروفها الصحيحة «s»:

إن «s» في هذه الأفعال وبقية الحروف بين الأسنانية «s, ṣ, š, z» تتسبب في أن يتماثل معها حرف التاء السابق لها مثل hitsas تصبح hissas =« احذر» و kitṣur تصبح kiṣṣur = « قد أضيف».

أ. الأفعال التي تحتوي على أحد الحروف الشفوية:

1- الأفعال التي تبدأ بالحرف «m»

إذا جاء بعد حرف «m» في مثل هذه الأفعال حرف «t» فإنه يتحول إلى «d»، ويتغير أحياناً حرف «m» إلى «n»، مثل imtanaqqut«يسقط باستمرار» تتغير بسبب هذه القاعدة وتصبح imdanaqqut و amdaḫiṣ =« ضربتُ، حاربتُ» تصبح amdaḫiṣ و nimdaggar =« سوف نتحد» تصبح nindaggar.

2- الأفعال التي ثاني حروفها الصحيحة z, g, d, b

إذا جاء أحد هذه الحروف مضعفاً ضمن الصيغة الفعلية فأول الحرفين يتحول إلى «n» مثل الفعل imaddad =« يقيس» يصبح imandad، وinazzar «يلعن» يصبح inanzar.

3- الأفعال التي ثالث حروفها الصحيحة «b»

في هذه الأفعال يماثل حرف الباء في الأكثر حرف «m» الخاص بالأداة التي تربط الجمل الفعلية ببعضها، والتي نترجمها عادة بـ «و»، مثل ērub-ma =« دخلتُ» تصبح ērum-ma.

ب. الأفعال التي تحتوي على أحد الحروف الأسنانية

1- الأفعال التي تبدأ بـ «d» أو « ṭ »

هذه الحروف تتسبب في تحويل حرف «t» في الأفعال المزيدة «ta» أو «tan» إلى « » مثل aṭṭardakkum = «أرسلتُ لكَ» تظهر في الكتابات المسمارية وفق هذه القاعدة على شكل aṭṭardakkum وudtannin =« قد قوُي» تصبح uddannin.

2- الأفعال التي تبدأ بـ «r»

في العصر البابلي المتأخر يتحول أحياناً حرف «r» إلى «s» مثل irtakas =« قد ربط» يصبح ištakas.

ت. الأفعال التي تبدأ بأحد حروف اللثة

1- الأفعال التي تبدأ بـ «g»

عندما يكون الفعل الذي أول حروفه الصحيحة «g» مزيداً بــ «ta» أو «tan» فإن حرف « » يتحول إلى «d» مثل igtamar =« اكتمل» تصبح igdamar.

2- الأفعال التي تبدأ بـ «q»

الأفعال التي تبدأ بــ «q» ضمن اللهجة الآشورية تحول «t» إلى «ṭ» مثل aqtirib «قربت نفسي» تصبح aqṭirib وiqtabi =« قال» تصبح iqṭibi علماً أن الصيغة iqtabi هي بابلية و آشورية.

الأفعال التي أولها حرف الألف

تعد هذه الأفعال من الأفعال القوية، ولكنها مع ذلك تمتلك بعض التغيرات الخاصة بها، ولبيان هذه الخصائص علينا أن نذكر أولاً أن هذه الأفعال تقسم إلى مجموعتين وفقاً للأصل الذي ينتمي إليه حرف الألف، حيث إن لحرف الألف في اللغة الأكدية خمسة أصول، هي كالآتي: 1 – 1' =آ، 2' = هـ 3' = ح، 4' = ع، 5' = غ... المجموعة الأولى تحتوي على الألف الذي يحمل الأصل الأول من أصول الألف الخمسة «=1» وأقسام من 2و5 والمجموعة الثانية تحتوي على حرف الألف الذي يمثل الأصلين 3 و4 وبعض الأفعال التي تحتوي على حرف الألف الذي يمثل الأصلين 2 و5.

1. المجموعة الأولى

الألف في هذه المجموعة يتسبب في إطالة حروف العلة للسوابق الفعلية الدالة على الأشخاص مثل i-'kul =« أكل» تصبح īkul، وبالأشورية ēkul وni-'but =« نبيد» تصبح nībut، وa-'but =« أبدثُ» تصبح ābut وصيغة التام a-'-ta-bat =« قد أبدثُ» تصبح âtabat، وi'tahaz = «قد أوخذ» تصبح ïtaḫaz والصيغة الآشورية êtahaz ، وصيغة المشدد المزيد «ta» هي: u-'-ta-hhiz = «قد أوخذ» تصبح ûtaḫḫiz .

ومثالاً للمزيد بــ «Š» أي السببي uša'bit = «يتركه يهلك» تصبح ušâbit و uš'hul = «المعلوف» تصبح šûhul، وهذه هي الصيغة الدائمة من الفعل akâlu = «أكل» وهي مزيدة بـ «š» أي النوع السببي.

وفي بعض الصيغ تسقط الألف تماماً مع حرف العلة التالي لها مثل i'akkal = «يأكل» تصبح ikkal وفي اللهجة الآشورية تظهر على شكلekkal .

في الفعل alāku= « ذهب» يماثل الألف الحرف الصحيح التالي له مثل i'lik = «ذَهَبَ» يصبح illik وصيغة المضارع illak، والمزيد بـ «ta» i'talik تصبح ittalak ومزيد بـ «tan» i'tanlak تصبح ittanallak.

وفي بعض الأفعال يظهر الألف مرة ويختفي في الأخرى، فصيغة المضارع من المصدر abātum = «حطم» هي i'abbat والماضي هي i'but، وفي الصيغتين التاليتين نجد سقوط حرف الألف ibbat = «يحطم» وïbut = «حطم».

وفي الأفعال المبنية للمجهول يماثل حرف الألف حرف «n» الذي يبني الفعل للمجهول مثل i-n-'amir = «قد رُأي» تصبح innamir... وفي بعض الأفعال نجد أن حرف «n» الذي يبني الفعل للمجهول هو الذي يماثل الألف مثل i-n-'abbat
= «يُباد» تصبح i"abbat وصيغة الماضي i-n-'abit تصبح i"abit، وكذلك الحال مع المصدر adāru = «يخاف» حيث إن صيغة المضارع في حالة المبني للمجهول i"addar وصيغة الماضي i"adir.

2. المجموعة الثانية:

الألف ذو الأصل الثالث = «ح» والأصل الرابع = «ع» يحول كل «a» تأتي قبله أو بعده إلى «e»، وهذه «e» تؤثر في «a» التي تسبقها، أو تأتي بعدها وتحولها إلى «e»، كذلك مثل a'bir = «عبرتُ» تصبح ēbir وa'tabir «قد عبرتُ» تصبح êtebir وusa'bir = «تسبب في العبور» تصبح ušêbir.

وهذه القاعدة تشذ أحياناً ضمن اللهجة الآشورية، لأن المصدر البابلي epēšum = «يعمل» يظهر في الآشورية على شكل epāšum، وصيغة المضارع ippaš = «يعمل» تصبح ippeš، بينما الصيغة الآشورية هي eppaš.

الأفعال التي ثاني حروفها الألف

إن الأفعال التي ثاني حروفها هو الألف تعدّ من الأفعال القوية أيضاً وتنقسم كذلك إلى مجموعتين، المجموعة الأولى يظهر فيها الألف من الأصلين ا د و 〉 د على شكل «a» والمجموعة الثانية هي التي يعاني فيها الألف بعض الإمالة، حيث يظهر على شكل «e»، وهناك أفعال يظهر فيها النوعان مثل nârum = «يميت» وnêrum = «يميت» أيضاً، حيث كلاهما من المصدر «n'r».

1. المجموعة الأولى

تعود إلى هذه المجموعة الأفعال التي تحتفظ بالـ «'» والتي يحل فيها الـ «a» محل الألف ذو الأصلين أو 〉' ومن الأمثلة التي تحتفظ بـ «' » ira"ub = «يغضب» من المصدر ra'âbu = «يغضب» وida"um = «أصبح مظلماً» من المصدر da'âmu = «أصبح غامق اللون».

والأمثلة التي يتحول فيها الألف إلى «a» المصدر râmum = «يحب»، حيث صيغة المضارع منه irâm = «أحبَ» و= irammu «أحبوا»، وصيغة التام irtâm = «قد أحبَ»، والمصدر šâlum = «يسأل»، فإن صيغة الماضي منه باللغة البابلية هي isâl وباللهجة الآشورية iš'al ، والمصدر šâmum = «يشتري» فإن صيغة الماضي بالبابلية منه هي išām = «اشترى» وباللهجة الآشورية iš'am = «اشترى»، ša iš'umu و= «الذي اشترى» والأفعال التي يتحول فيها الألف إلى «a» يماثل تصريفها تصريف الأفعال الضعيفة التي يكون ثاني حرف جذورها هو الحرف الضعيف، وذه الجذور تسمى الجذور الجوفاء.

2. المجموعة الثانية

هذه المجموعة كما قلنا تضم الأفعال التي يعاني فيها حرف الألف بعض الإمالة، حيث يظهر في الكتابة على شكل «e» بدل «a»، وتصريفها يماثل تصريف الأفعال الضعيفة ذوات الجذور الجوفاء مثل bêlum= «يحكم» فإن صيغة المضارع منه ibêl = «يحكم» وصيغة الماضي ibēl = «حكم» ولتوضيح منشأ هاتين الصيغتين نأخذ جذر أحد الأفعال القوية وليكن الفعل maḫaṣum = «ضرب» ونصرفه، فصيغة المضارع منه هي imaḫḫaṣ ، وما دام الفعل bêlum الذي ثاني حروفه الصحيحة هو الألف وهذا النوع من الأفعال تعتبر أيضاً من الأفعال القوية، فيجب أن تكون صيغة المضارع منه iba"el، وما دام الألف يعاني الإمالة فتصبح الصيغة من الناحية النظرية *iba ee el، ومن الناحية الواقعية فإن حروف العلة تمتزج ببعضها، فتصبح «ê» لأنها متكونة من حروف علة مختلفة، ولذلك ظهرت صيغة المضارع على شكل ibêl.

وصيغة الماضي من الفعل maḫaṣu هي imḫaṣ فالواجب أن تكون صيغة الماضي من المصدر (bêlum 〈be'âlum) ib'el ، وما دام حرف الألف يتحول إلى e فتظهر الصيغة على شكل ibêl، وبهذا توضح لنا السبب الذي جعل «ê» في صيغة المضارع مركبة، و«ê» في صيغة الماضي طويلة.

والسبب الذي جعل آخر حروف علة الفعل في صيغة الماضي يكون «e» وليس «i أو a أوu» يرجع إلى ما ذكرناه في حديثنا عن الفعل الأكدي، حيث قلنا إن لكل جذر من جذور

أفعال اللغة الأكدية حرف علة خاصاً به، وحرف العلة الخاص بالفعل (bêlum ⟨ be'ālum) هـو «e» وحـرف العلـة الخاص بالأفعال يظهر عادة قبل الحرف الصحيح الأخير في جميع صيغ الفعل المختلفة.

ولتوضيح صيغة المشدد نأخذ المصدر šâlum = «يسأل» ونصرفه على غـرار تصريـف الفعـل parāsu = «جـزء، قطع»، وما دامت صيغة المضارع المشددة هي uparras فلا بد أن تكون صيغة المضارع المشددة مـن المصـدر šâlum هي uša"al ، وبما أن حرف الألف فيه إمالة أي يلفظ مثل «e» وبعد اندماج حروف العلة ببعضها تظهر الصـيغة عـلى شكل ušâl، أي إن حرف العلة «â» مركب من حرفين مختلفين.

ويحدث أحياناً أن تبقى حروف العلة من دون اندماج، فتصبـح صـيغة المضـارع المشـدد uša"al، وصـيغة التـام ušta"il والماضي uša"il والأمر šu"il.

أما النوع السببي فيضاف إلى الأفعال التي ثاني حروفها حرف الألف المائلة، حرف «š» بـدلاً مـن «ša» مـثلما هـو الحال مع الأفعال الضعيفة ذوات الجذور الجوفاء، ولذلك فإن صيغة المضـارع مـن المصـدر nêšum = «يحيـا، يعـيش» والذي حرف علته الخاص به هو «e» هي ušn'eš ⟩ ušnêl «يحيا، يعيش» وليس ušan'eš.

وهناك أفعال أخرى تصرف مثل الأفعال القوية، حيـث تضـاف لهـا في النـوع السـببي «ša»، ولـيس «š» لوحـدها ومثالاً لذلك نأخذ المصدر ma'ādu = «صار كثيراً»، حيث أن صيغة المضارع منـه ušam'ad = «كـثّر»، وصـيغة المـاضي šum'udu، والمصدر، ويرد كذلك على شكل šumūdum.

وعندما تكون هذه الأفعال في حالة المبني للمجهول فإن تصريفها يماثل تصريف الأفعـال الضـعيفة ذوات الجـذور الجوفاء، مثل » iššâl ⟨ inša"al =يُسأل»، وصيغة الماضي » issâl ⟨ insa'al =سؤال».

الأفعال الضعيفة

الأفعال الضعيفة تتمثل بالأفعال التي كانت أصلاً تتألف من حرفين صحيحين لا أكـثر، وعنـد تحويـل جـذور هـذه الأفعال إلى ثلاثية الحروف فقد وضع في بعضها بين الحرفين الصحيحين حرف علة طويل، وأصبحت هذه الجـذور تسـمى الجذور الجوفاء، وفي بعضها الآخر وضع حرف العلة الطويل بعد الحـرف الصـحيح الثـاني، وهـذا النـوع يسـمى الجـذور الضعيفة الآخر.

وإذا كان حرف العلة في الجذور ذات الحرفين الصحيحين قصيراً فإما أن يكرر الحرف الصحيح الثاني، وبذلك يصبح الفعل مشابهاً للأفعال القوية ذوات الحروف الثلاثة الصحيحة، وإما أن يضاف إلى بداية الجذر زيادة تتمثل بـ «w(a)» أو «n(a)»، لكي يتحول الجذر إلى ثلاثي، وتصريف هذه الأفعال يختلف بعض الشيء عن تصريف الأفعال الثلاثية التي مر ذكرها، وفيما يلي أنواع الأفعال الضعيفة ضمن اللغة الأكدية:

1. الأفعال التي تبدأ بـ «n»

ضمن هذا النوع من الأفعال تندرج الأفعال التي تبدأ بإضافة الزيادة n(a)، ولهذه الزيادة وظيفة تتمثل في أنها تعبر عن الاتجاه نحو الخارج، أي الاتجاه الذي يبدأ بالفاعل وينتهي خارجه، مثل المصدر «nadânu = يعطي» أي أن ما يعطيه الفاعل يخرج من حوزته ويذهب للمستلم.

والمصدر nadû =يرمي، وnašû =يرفع.

وللزيادة n(a) وظيفة أخرى تتمثل بتكرار صوت معين مثل nabâḫum =ينتج، وnâqum =يصيح.

ومع بعض الأفعال يكون حرف «n» من صلب الفعل مثل nadārum = «يغضب»، و naṣārum = «يحمي»، ولذلك تعد هذه الأفعال من الأفعال القوية، ولا تدخل ضمن الأفعال الضعيفة، وكما مر بنا في حديثنا عن المبني للمجهول فإن حرف «n» تماثل الحرف الصحيح الذي يأتي بعدها مثل *indin 〉 iddin = «أعطى»، و*anqur 〉 aqqur = «هدمتُ»، و*ušanzaq 〉 ušazzaq = «يُغضب».

2. الأفعال التي تبدأ بـ «w(a)»

إن الأفعال التي تبدأ بالزيادة w(a) تعبر بعضها عن حركة نحو هدف معين مثل wabālum = حمل، وwašābum = أحبس نفسه، أو تعبر عن انطلاقه من نقطة معينة مثل waṣûm = برز، وهناك أفعال تصف الحال مثل waqārum = أصبح ثميناً، وwatārum =أصبح كثيراً، أو كبيراً جداً.

3. الأفعال التي صحيحها الثاني مكرر

مثل هذه الأفعال تظهر الأحداث المستمرة، أي التي تكرر نفسها مثل šadādum = «يسحب»، وšakākum = «نسق، نظم»، وdabābum = «يتكلم»، وتصريف هذه الأفعال يشبه تصريف الأفعال القوية.

هذا وإذا كان الحرف المتكرر هـو «l» أو «r» فصيغة المصـدر المبنـي للمجهـول منـه تكـون عـلى الـنمط التـالي nagarrurum = «يلـــف نفســـه» والمصـــدر الاعتيـــادي، أي المعلـــوم garārum = «حتـــى نفســـه»، و nahllulum من ḫalālum = «هفهف، حَفَّ» ولذلك naḫllulum يعني تسلل.

وفيما يخص بقية الأفعال الضعيفة يمكن مراجعة الجداول الخاصة بتصريفها والملحقة في آخر الكتاب.

الأفعال غير القياسية

الأفعال غير القياسية قليلة العدد ضمن اللغة الأكدية، وإلى هذا الصنف من الأفعال تضم الأفعال التالية:

1. uzuzum, izuzum = «يقف» وهـذا الفعـل في الحقيقـة يتـألف مـن حـرفين صـحيحين متشابهين هما «ziz*»، والناحية الشاذة في هذا الفعل هي إضافة حرف «n» كزيادة لمقدمة الفعل في حـالات المضارع والماضي والتام، وكذلك عندما يكون الفعل اعتيادياً أو مزيداً بـ «ta» أو بـ «tan»، ولذلك فـإن صـيغة المضارع من هذا الفعل كما وردت في النصوص المسمارية الأكديـة هـي *inzaz 〉 izzaz =«يقـف»، وحالـة الجمع في الصيغة نفسها هي *inzazzū 〉 izzazzū وصيغة الماضي *inziz 〉 izziz = «وقـف» وصـيغة الفعل التام *intajij 〉 ittajij = «قد وقف»، أما في حالـة الأمـر والمصـدر فحـرف «n» المضـافة إلى مقدمـة الفعل تسقط ولذلك فإن صيغة الأمر هي izziz = «قفْ» والمصدر izuzzum.

وبسبب تماثل حروف العلة يتحول حرف «i» إلى «u»، ولذلك يظهر المصدر في صيغة uzuzzum، واسم الفاعـل والمفعول muzzazum، وصيغة المضارع السببية، أي المزيدبـ «š» فهي ušzaz أوušazzaz = «يتسبب في الوقوف»، وصيغة الماضي هي ušziz أوušazziz، وصيغة الأمر هي suziz والمصدر suzuzzum، وصيغة المضـارع مـن النـوع السببي والمزيد بـ «tan» هي uštanazzaz.

2. itulum أوutulum = «يضع»، وهـو مثـل الفعـل izuzum ، حيـث يضـاف إلى بدايتـه حرف «n»، ولذلك فإن صيغة الماضي هي *intīl 〉 ittīl = «اضطجع» وصيغة التام *intatīl 〉 ittatīl .

3. na'ādum = «ينتبه، يصغي»، وهذا الفعل لا يضاف إليه حرف «n» لأنه يبدأ به، وصيغة المضارع هي ina''id = «ينتبه، يصغي» والماضي *in'id 〉 i''id = «انتبه، اصغي» والتام *inta'id 〉 itta'id = «قد أصغى، قد انتبه» وصيغة الأمر i'id وصيغة المشدد una''ad = «جعله منتبهاً» وصيغة الأمر المشددة nu''id «كن منتبهاً».
4. nâdum = «مدح، أطرى» وجذر هذا الفعل هو من الجذور الجوفاء، وصيغة الماضي منه inād = «أثنى، أطرى»، والأمر nād، وصيغة المشدد من هذا الفعل تصرف كما يصرف الفعل السابق، أي na'ādum.
5. utlellūm = «يرفع نفسه» وهو من elûm = «أصبح عالياً»، وصيغة الماضي منه هي ûtelelli والأمر utlellī، واسم الفاعل أو المفعول mutlellūm.
6. utennu = «يصلي»، صيغة الماضي utnēn واسم الفاعل أو المفعول mutnennû.
7. الأفعال التالية تعد كذلك من الأفعال الناقصة idûm «= يعلم»، išûm «=يملك» وlaššu 〉 lā-iššu = «لا يملك، أي إنه لا»، والصيغة التالية laššahu 〉 lā-iššu-aku = «أنا لا».

ومن الضمائر التي تعد من الأفعال الناقصة الضمير ajjānu(m) = «أين» وjânu في الحقيقة صفة دائمة أي «أنه لا»، وصيغة الجمع منها ja'nu = «أنهم لا».

الأدوات

حروف الجر

1. ina وفي الفترة الأكدية «in»، وتعني «في، على»، وإذا جاء بعد هذه الأداة حرف صحيح فإن حرف النون في هذه الأداة يماثل الحرف الصحيح الذي يأتي بعده مثل in šamsi 〉 iššamši = «في اليوم الذي» ويدل حرف الجر هذا علاوة على معناه المكاني على معنى زماني، ويعني «في زمن»، ويعبر أيضاً عن المعاني التالية: تحت، من، بسبب، بوساطة.
2. ana أي «إلى»، ويستخدم هذا الحرف أحياناً لزيادة التوضيح في حالة الإضافة، ولذلك يستخدم مع الضمائر الشخصية التي تعبر عن حالة الإضافة مثل ana hâšim = «لك» ana šuāšim = «له» وترد هذه الصيغ أيضاً وحرف «n» فيها متماثلاً مع الحرف الصحيح الذي يأتي بعده مثل ana hâšim 〉 akkâsim و ANA SĒR 〉 ASSĒR =«إلى» علماً أن ṣer هي من ṣēru = «ظهرْ» و ana pūḫ 〉 appūḫ =«عوضاً عن» و pūḫ هي من pūḫum = «العوض».

وتستخدم ana للتعبير كذلك عن المعاني التالية: «حتى، داخل، بسبب، لغرض»، وإذا استخدمت قبل المصدر تكون بمعنى «من أجل أن»، وإذا جاءت بعدها أداة نفي ana lâ فيكون معناها «بذلك لا».

3. adi أي «حتى» و«مع».
4. kī وkīma «مثل» وkīma kuāti «الذي يحل محلك»، وترد في بعض الأحيان هذه الأداة بصيغة kimū وkūm وتعني «بدل».
5. ela أي «ما عدا».
6. lāma وlām أي «قبل» و«حيثما».
7. eli أي «على» و«فوق» و«مقابل» و«نحو» و«نحو هناك»، وelï-šu =« عليه».
8. itti «وهي من ittum =جانب» وتعني «مع» و«من» والصيغة الآشورية هي išti، و ittī-ja = « معي».
9. balum أي «ـلا»
10. aššum = « من أجل»، وaššumi أي «ما يخص».
11. ašar « وحرف الجر هذا من كلمة ašrum =مكان»، ومعناه «حيث هناك».
12. mala والصيغة الآشورية هي ammar أي «كذلك، مثل، بقدر، مطابق».

أ. تعابير تشبه حروف الجر

إن التعابير التي تشبه حروف الجر هي أصلاً كلمات أضيف إليها النهاية الخاصة بالظروف أو باستخدامها مرتبطة مع حروف الجر.

1. الكلمات المضاف إليها النهاية الظرفية

من هذه الكلمات التي نسميها تعابير تشبه حروف الجر elēnum وelānum ، حيث إنهما من حرف الجر elēn أو elān الذي يعني «أعلى» مضافاً إليهما النهاية الظرفية «um»، وبذلك يكون معنى التعبيرين elēnum أوelānum «فوق»، وelēnukka = «ما عداك» وšaplānum = «في الأسفل، تحت» وهذا التعبير الذي يشبه حرف الجر متكون من الكلمة saplân أوsaplânu = «أسفل» مضافاً إليها النهاية انظر فيه «um».

2. الكلمات المرتبطة بحروف الجر

إن كلمة libbum تعني «قلب»، وعندما يسبقها حرف الجر ina = «في» يتحول المعنى إلى «داخل، في وسط» وqerbum = «وسط، الباطن»، وana qereb = «إلى المنتصف، في المنتصف» وultu qereb = «إلى الخارج» وكلمة šaplum تعني «الجهة السفلى» وina šapal = «أسفل».

3. بعض التعابير المهمة التي تشبه حروف الجر

هناك عدد من التعابير المهمة، من أبرزها pānum = «وجه، أمام» وina pān = «مواجه لـ..» و ina pān « maḫar = أمام» و maḫar =« الجانب الخلفي، خلف» وpūtum =«واجهة، مقابل» وina pūt = «الجهة الأمامية» وina birit = «بين» و teḫi = «قرب، مجاور».

وكلمة tarṣu = «اتجاه» و tarṣi ana = «باتجاه» و لهذه الكلمة معنى زماني، حيث تترجم مع حرف الجر الذي يسبقها بمعنى «في هذه الأثناء»، و tarṣi ištu = «منذ ذلك الوقت» وirtum = «صدر» وana irat = «مقابل، مواجه» و pûm= «فم» أما kē pī فتعني «مطابق، وفق».

الظروف

تستخدم اللغة الأكدية بعض النهايات لتحويل الكلمات إلى ظروف، ومن أولى هذه النهايات النهاية «am» التي يعمل بوساطتها ظروف المكان والزمان مثل ūmu(m) =«يوم» وūma(m) =«نهاراً» وurru(m) =«صباح» وurra(m) =«صباحاً» وmūšu(m) =«ليل» وmūša(m) =«ليلاً»، وimittu =« الجانب الأيمن» وimitta(m) =«يميناً»، šumēlu =«الجانب الأيسر» وšumēla(m) =«يساراً» وwarḫûm) =«خلف، بعد» وwarka(m) =«خلفاً، فيما بعد» وmišlu(m) =« نصف» وmišla(m) =« إلى النصف».

وتعمل ظروف المكان بوساطة النهاية «â 〈ia» فكلمة aḫannâ «على هذا الجانب» وهي مؤلفة من =«جانب ساحل» وannû =«هذا»، وahullâ =«على الصفة الأخرى»، حيث إن ullû تعني «ذلك، تلك» وaḫu «و كما رأينا تعني «جانب، ساحل، ضفة». v

وعلاوة على ذلك فإن النهاية «um» تكون الظروف مثل aputtum =«رجاءً» وbalu(m) =«بلا» وqādum =«مع» وšaplānum =«أسفل» وelânum =«فوق» وw)arkānum(=«فيما بعد» وannânum =«من هنا»، وammânum =«من هناك».

ومن النهايات التي تعمل الظروف أيضاً النهاية iš، مثل elû = «عالي» وeliš =«فوق»، وšaplu =«واطئ»، وšapliš =«أسفل»، وašru =«مكان»، وašriš =«إلى هناك».

وأحياناً تستعمل النهايتان «um» و«iš» مثل miššum =«لماذا» والنهاية išam تكون ظروف الزمان مثل arḫu (w) =« شهر» و arḫišam (w) =« شهرياً»، وšattu =« سنة» وšattišam =«سنوياً».

وظهرت في الفترات المتأخرة على شكل «aš» مثل aḫrâtu =« الخلف، الأيام التالية» و =«للمستقبل».

ومن النهايات التي تكون الظروف atta(m) أوatti وkīam أو kam مثل ajjakam =« أين؟» وašrakam =«هناك» وannakam =«هنا»، ومن الظروف التي يجدر ذكرها inanna =«الآن» وinūmīšūma =«في ذلك الوقت».

أدوات الاستفهام وأدوات أخرى

تفعل هذه الأدوات ضمن الجملة الأكدية كفعل حروف الجر وظروف الزمان والمكان وهي كالآتي:

1. ašar=«أين؟، إلى أين؟» وأداة الاستفهام هذه هي صيغة المضاف للكلمة ašrum =«مكان».
2. ēma =«أين؟»، وali =«أين؟».
3. inūma وenūma =«عند، عندما».
4. inūmi=«في اليوم، عندما».
5. ištu أوultu =«بعد، ثم».
6. warki =«بعد».
7. adi =«حتى».
8. lām(a) =«قبل»
9. kīma أوkī =«عندما».
10. aššu(m) =«من أجل، بسبب».

الأدوات المحددة لحالة الجمل

1. šumma «إذا»:

تستخدم عادة في الجمل الشرطية مثل: šumma awīlum aššatamiḫuz -ma وتعني هذه الجملة «إذا أخذ (أي تزوج) رجل امرأة،» وتأتي الأداة šumma أحياناً بمعنى «كما» مثلما هو الحال في الجملة التالية: šumma libbika =«كما تريد».

2. umma =«ما يلي» وهي أداة تستخدم ضمن الكلام المباشر مع المخاطب وغير المخاطب مثل:

Ana Idinšamaš qbi-ma um- maوترجمة هذه الجملة هي «إلى ايـدن شـمش قـل مـا يـلي:-»، ولـذلك تستخدم هذه الأداة مع معظم الرسائل القديمة، ويقابلها في الرسائل العربية «أما بعد».

3. lû «لو، ليت»، أي أداة تمني.

4. assurri =«بالضبط، بالتأكيد».

5. ma وهي أداة لربط الجمل ببعضها ولذلك تترجم بالمعاني التالية: و، وكذلك والمعاني المقاربة الأخرى.

šumma awīlum aššatam iḫuzma riksatiša lâ iškun «إذا تزوج رجل امرأة ولم يثبـت = « يـدون، عقدها».

6. mi تستخدم مع الكلام المباشر للمتكلم ومثال ذلك:

nadinanum-mi iddinanmaḫar šībimi ašām «أن بائعاً باعها لي واشتريتها أمام شهود» nadinanum «= البياع»، وmi = «الأداة التي تستخدم مع الكـلام المبـاشر»، iddinam =«باعهـا لي»، وšïbu =«شـهود» وasâm =«اشتريت».

7. min أو man هي أداة تعوض عن الأدوات والكلمات التي سبق ذكرها، ولتوضيح ذلك نـورد الفقـرتين التـاليتين من فقرات نصوص الفأل:

šumma âribu ina muḫḫi ur bît awīlim issi bîtu šu'atu ḫaliqtasu utta «إذا نعق الغراب فوق سطح بيت رجل، «صاحب» هذا البيت سيجد حاجته المفقودة».

šumma min ina ûr bît awīlim aḫtanq bîtu šu'atu maruštu ikaššad-su «إذا أُزعـج الشيء نفسه = «min التي حلت محل الغراب، لأنه قد ورد في الفقرة السـابقة»، فـوق سـطح بيـت رجـل، «يعنـي ذلـك أن» تعاسة سوف تسيطر على هذا البيت.

أدوات الربط

من أجل ربط الكلمات والجمل ببعضها أستخدمت اللغة الأكدية الأدوات التالية:

U = (و)، ulوū = (أو)، lū....lū = (أما....أو)، ul(a)-ul(a = (لا هذا ولا ذلك).

أدوات النفي

1. lā = (لا) مثل dabāb lā kitti = «قول غير حق».

2. ul أو ula = (لا، لم) مثل: riksatiša lâ iškun = «ولم يدون عقدها».

3. ai تستخدم هذه الأداة لغرض نفي ما يتمناه الإنسان مثل irubū = «ليتهم لا يدخلون».

أدوات النداء

وأدوات النداء باللغة الأكدية هي ما يلي: i أو e = «هيا» و(a)gana =«هيا»، kēna =«نعم بالضبط»، (enna(m = «هو ذلك، هاهي»، وû,a = (للنداء أي «وا»).

تركيب الجملة الأكدية

الجمل الأكدية على نوعين، اسمية وفعلية، والجمل الاسمية تتكون في الأكثر من مبتدأ وخبر، وقد يكون الخبر اسماً أو ضميراً، وقد تكون الجمل الاسمية في حالة النفي أيضاً مثل ūl abī atta ūl ummi atti = «لست أبي أنت، لستِ أمي أنتِ»، ومن الممكن أن تبدأ الجمل الاسمية بأداة استفهام مثل ali kaspum = «أي الفضة؟»، والجمل الفعلية **هي الجمل التي يكون خبرها جملة فعلية، وبسبب تأثير اللغة السومرية في اللغة الأكدية، فقد أصبح موضع الفعل في الجمل الفعلية الأكدية في آخر الجملة مثل:**imtaḫaṣ šumma mârum abašu = «إذا ضرب ابن أباه»، وفي الجمل الأدبية والشعرية قد يجوز أن يتقدم الفعل على الفاعل مثل ātamar šanīta sutta «لقد رأيت حلماً ثانياً»...

وهذه الظاهرة التي يتقدم فيها الفعل إلى بداية الجملة تطابق تماماً ما نسميه في اللغة العربية «الضرورة الشعرية».

الصفات والنعوت

الصفة تتبع دائماً الموصوف في اللغة الأكدية مثل šarrum dannum = «الملك القوي»، šarratum danatum = «الملكية القوية»، وإذا كانت الجملة تركز على الصفة فيجوز أن تسبق الموصوف مثل kabtu nīr bēlūtīja = «النير الثقيل لسيادتي».

وفيما يخص الأعداد، فمن واحد إلى ثلاثة يتطابق العدد مع المعدود، أي إذا كان المعدود مذكراً يكون العدد مذكراً أيضاً، وإذا كان مؤنثاً فيكون العدد مؤنثاً أيضاً والجملة التالية مثال على ذلك eḫḫez aššatam šanītam lā = «عليه أن لا يتزوج امرأة ثانية»،

ومن ثلاثة إلى عشرة يختلف المعدود مع العدد تماماً مثلما هـو الحـال في اللغـة العربيـة، ومـن الأمثلـة لـذلك šalš(a)t = «ثلاثة أيام»، والمثل الآخر samānē šanātim = «ثماني سنين».

إيضاحات

لقـــد اســـتخدمنا في هـــذا الكتـــاب بعـــض الحـــروف والإرشـــادات والمخـــتصرات التـــي قـــد لا يفهمها القارئ بسهولة، ولذلك نعرض هنا هذه الحروف والإرشادات والمختصرات وما تدل عليه:

ḥ =ح ، ḫ =خ ، ṣ =ص ، š =ش، ṭ =ط

ū,ī,ē,ā : كل حرف من هذه الحروف الأربعة يعني أنه طويل، أي إنه مضعف.

û,î,ê,â : كل حرف من هذه الحروف الأربعة يعني أنه مكون من حرفي علة مختلفين، ولابد أحـدهما هـو الحـرف الذي توضع عليه العلامة التي تشبه الرقم ثمانية (...).

'= الألف الذي يمثل أصل أحد الحروف التالية آ، هـ ح، ع، غ ( )، أي حرف يوضـع بـين هـذين القوسـين يعنـي ذلك أنه يظهر مرة ويختفي في الأخرى.

*: توضع هذه العلامة مع الصيغ القواعدية، النظرية فقط، وليس الصيغ الواقعية.

〈 : هذه العلامة تعني أن الصيغ المواجهة لفتحة الزاوية قد تحولت إلى الصيغ المواجهـة للنهايـة المدببـة للزاويـة مثل bêlum 〈 bêlum ، وهذا يعني أن bêlum متحولة عن be'âlum.

ش1= الشخص الأول. ش2= الشخص الثاني.

ش3= الشخص الثالث. ج= جمع.

م= مفرد. ذ= مذكر.

ث= مؤنث. ن= نوع.

ش1م ذ= الشخص الأول، المفرد المذكر.

ب= بابلي، أ= آشوري ب قد= بابلي قديم، ب و= بـابلي وسـيط، ب ح= بـابلي حـديث، ب م= بـابلي متـأخر، أقد= آشوري قديم، أو= آشوري وسيط، أح= آشوري حديث مر= مرفوع، من= منصوب، مج= مجرور، مض= مضـاف إليه، مث= مثنى.

ملاحظة: إن المختصر «مض» يعبر عن حالة المضاف والجر أيضاً، لأن المضاف إليه مجرور أيضاً.

نوع1 = «ن1» ويمثل الأفعال التي تكون حروف علتها إما «a» وإما «u» ضمن حالاتها المختلفة.

نوع2: يمثل الأفعال التي تكون حروف علتها بين حروفها الصحيحة هي «a» و«a» ضمن حالاتها المختلفة.

نوع3: يمثل الأفعال التي تكون حروف علتها بين حروفها الصحيحة هي «i» و«i» ضمن حالاتها المختلفة.

نوع4: يمثل الأفعال التي تكون حروف علتها بين حروفها الصحيحة هي «u» و«u» ضمن حالاتها المختلفة.

ملاحظة أخيرة: إن اللغة الأكدية تعني في كتابنا هذا اللغة التي سادت في العصر الأكدي والبابلي والأشوري، فهي إذاً مصطلح عام لكل لهجات أقوام الجزيرة العربية التي انتشرت في العراق خلال تأريخه القديم.

جدول بتصريف المذكر

الحالة	ب قد	ب و	ب ح
م.مر	šarr-um	šarr-u	šarr-u
م.مض	šarr-im	šarr-i	šarr-i
م.من	šarr-am	šarr-a	šarr- a/u
ج.مر	šarr-û	šarr-û	šarr-ī/ê
ج مض/من	šarr-ânu	šarr-ānu	šarr-âni
	šarr-ï	šarr-ī	
مث.مر	Īn-ān	Ïn-ā(n)	Īn-â(m)
مث.مض/من	Īn-īn	Ïn-ī(m)	Īn-ī/ê(n)

عين = īnum　　　　ملك = šarrum

جدول بتصريف المؤنث

الحالة	ب قد	ب و	ب ح
م.مر	šarr-atum	šarr-atu	šarr-atu
م.مض	šarr-atim	šarr-ati	šarr-ati
م.من	šarr-atam	šarr-ata	šarr-at a/u
ج.مر	šarr-âtum	šarr-âtu	šarr-ât i/e
ج مض/من	šarr-âtim	šarr-âti	šarr-ât i/e
مث.مر	šap-tân	šap- tā(n)	šap-tâ(n)
مث.مض/من	šap-tïn	šap-tī(n)	šap-tī(n)
م.مر	bēl-tum	bēl-tu	bēl-tu
ج.مر	bēl-ētum	bēl-ētu	bēl-ēt i/e

šarratum = وملكة šaptum = وشفة bēltum = سيدة

تصريف الصفات

الحالة	مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث
م.مر	dann-um	dann-atum	ell-um	ell-etum
م.مض	dann-im	dann-atim	ell-im	ell-etim
م.من	dann-am	dann-atam	ell-am	ell-etam
ح.مر	dann-ūtum	dann-ātum	ell-ūtum	ell-êtum
ج.مض/من	dann-ūtim	dann-ātim	ell-ūtim	ell-êtim

dannum =قوي   ellum =نقي

تصريف الأسماء المشتقة من أفعال حرفها الثالث حرف علة

الحالة	ب قد	ب و	ب ح
ذ.م.مر	rabi-um	rab-û	rab-û
	rab-ûm		
ذ.م.مض	rab-ïm	rab-ï	rab-ê
ذ.م.من	rabi-am	rab-â	rab â/û
	rab-âm		
ج.مر	rabi-ûtum	rab-ûtu	Rab-ût i/e
	rab-ûtum		
ج.مض/من	rabi-ûtim	rab-ûti	
	rab-ûtim		
ث.م	rab-ītum	rab-ïtu	rab-ïtu
ث.ج	rabi-âtum	rab-âtu	rab-ât i/e
	rab-âtum		

rabûm =كبير

تصريف الأسماء التي هي في حالة المضاف

سيد = bêlum «أ- الأسماء المذكرة المفردة بلواحق وغير لواحق = libbum

الحالة	مر- من	مض	مر- من	مض
المضاف المطلق	bêl	bêl	bibbi	bibbi
ذ ش1.م	bêlï- ja	bêlï-ja	bibbï	libbï-ja
ذ ش2.م	bêl-ka	bêlï-ka	libba-ka	libbï-ka
ت ش2.م	bêlï-hi	bêlï-ki	libba-ki	libbï-ki
ذ ش3.م	bêl-šu	bêlï-šu	libba-šu	libbï-šu
ث ش3.م	bêl-ša	bêlï-ša	libba-ša	libbï-ša
ج.ذ ش1	bêl-ni	bêlï-ni	libba-ni	libbï-ni
ج.ذ ش2	bêl-hunu	bêlï-kunu	libba-kunu	libbï-kunu
ج.ث ش2	bêl-hina	bêlï-kina	libba-kina	libbï-kina
ج.ذ ش3	bêl-šunu	bêlï-šunu	libba-šunu	libbï-šunu
ج.ث ش3	bêl-šina	bêlï-šina	libba-šina	libbï-šina

نماذج أخرى للأسماء المفردة بلواحق وغير لواحق

الحالة	مر	مض	من
المضاف المطلق	(būš(i	(būš(i	(būš(i
ذ ش1.م	būš-ï	būšï-ja	būšâ-ja
ذ ش2.م	būšū-ka	būšï-ka	būšâ-ka
ث ش2.م	būšū-ki	būšï-ki	būšâ-ki
ذ ش3.م	būšū-šu	būšï-šu	būšâ-šu
ث ش3.م	būšū-ša	būšï-ša	būšâ-ša
ح.ذ ش1	būšū-ni	būšï-ni	būšâ-ni
ج.ذ ش2	būšū-kunu	būšī -kunu	būšâ-kunu
ج.ث ش2	būšū-kina	būšī -kina	būšâ-kina
ج. ذ ش3	būšū-šunu	būšī -šunu	būšâ-šunu
ج. ث ش3	būšū-šina	būšī -šina	būšâ-šina

būšum =مُلك، مُلكية

تصريف الأسماء التي هي في حالة المضاف

«ب- الأسماء المؤنثة المفردة بلواحق وغير لواحق»

مض	مر – من	مض	مر – من	الحالة
qīšti	qīšti	šallat	šallat	المضاف المطلق
qīštï-ja	qīšt-ï	šallatī-ja	šallat-ī	ذ ش1.م
qīštī-ka	qīšta-ka	šallatī-ka	šallat-ka	ذ ش2.م
qīštī-ki	qīšta-ki	šallatī-ki	šallat-ki	ث ش2.م
qīštī-šu	qīšta-šu	šallatī-šu	šallas-su	ذ ش3.م
qīštī-ša	qīšta-ša	šallatī-ša	šallas-sa	ث ش3.م
qīštī-ni	qīšta-ni	Šallatī-ni	šallat-ni	ج.ذ ش1
qīštī-kunu	qīšta-kunu	šallatī-kunu	šallat-kunu	ج.ذ ش2
qīštī-kina	qišta-kina	šallatī-kina	šallat-kina	ج.ث ش2
qīštī-šunu	qīšta-šunu	šallatī-šunu	šallas-sunu	ج. ذ ش3
qīštī-šina	qīšta-šina	šallatī-šina	šallas-sina	ج. ث ش3

šallatum =غنيمة qïštum =هدية

تصريف الأسماء التي هي في حالة المضاف

«ج- الأسماء في حالة المثنى»

الحالة	مر	مض – من
المضاف المطلق	Īn-â	Īn-ī
ذ ش1	Īnā-ja	Īnī-ja
ذ ش2	Īnā-ka	Īnī-ka
ذ ش3	Īnā-šu	Īnī-šu
ج ش3	Īnā-šunu	Īnī-šunu

ïnum = عين

تصريف الأسماء التي هي في حالة المضاف والجمع

الحالة	- ü	ï -	- ânu	- ütu(m)	- âtu(m)
المضاف المطلق	Šarr-ū	Šarr-ï	Šarr-ānu	Dann-ūt	Šarr-āt
ذ ش1.م	Šarrū-a	Šarrī-ja	Šarrānū-a	Dannūtū-a	Šarrātū-a
ذ ش2.م	Šarrū-ka	Šarrī-ka	Šarrānū-ka	Dannūtū-ka	Šarrātū-ka
ث ش2.م	Šarrū-ki	Šarrī	Šarrānū	Dannūtū	Šarrâtū
ذ ش3.م	Šarrū-šu	Šarrī-šu	Šarrānū-šu	Dannūtū-šu	Šarrâtū-šu
ث ش3.م	Šarrū-ša	Šarrī-ša	Šarrānū-ša	Dannūtū-ša	Šarrâtū-ša
ج.ذ ش1	Šarrū-ni	Šarrī-ni	Šarrānū-ni	Dannūtū-ni	Šarrâtū-ni
ج.ذ ش2	Šarrū-kunu	Šarrī-kunu	Šarrānū-kunu	Dannūtū-kunu	Šarrâtū-kunu
ج.ث ش2	Šarrū-kina	Šarrī-kina	Šarrānū-kina	Dannūtū-kina	Šarrâtū-kina
ج. ذ ش3	Šarrū-šunu	Šarrī-šunu	Šarrānū-šunu	Dannūtū-šunu	Šarrâtū-šunu
ج. ث ش3	Šarrū-šina	Šarrī-šina	Šarrānū-šina	Dannūtū-šina	Šarrâtū-šina

šarrum =ملك، و dannum =قوي

ملاحظة: الكلمات المجموعة بوساطة -ī، مثل šarrī قد تظهر على شكل šarrë، أي إن ï- ممكن أن تتحول إلى ë-.

جدول خاص بالصفات الدائمة المشتقة من الأسماء والأفعال

parasum =يقطع	bëlum =سيد	šarrum =ملك	**الحالة**
Paris	bēl	Šar	ذ ش3.م
Pars-at	Bēl-et	Šarr-at	ث ش3.م
Pars-āta	Bēl-ëta	Šarr-āta	ذ ش2.م
Pars-āti	Bēl-ëti	Šarr-āti	ث ش2.م
Pars-āku	Bēl-ēku	Šarr-āku	ذ ش1م
Pars-ā	Bēl-â	Šarr-ā	المثنى
Pars-ū	Bēl-ū	Šarr-ū	ج. ذ ش3
Pars-ā	Bēl-ā	Šarr-ā	ج. ث ش3
Pars-ātunu	Bēl-ētunu	Šarr-ātunu	ج.ذ ش2
Pars-ātina	Bēl-ātina	Šarr-ātina	ج.ث ش2
Pars-ānu	Bēl-ēnu	Šarr-ānu	ج.ش1

جدول خاص بتصريف الفعل المضارع الثلاثي الحروف الصحيحة

مع الحركة والاتجاه	في حالة الموصول	rapādum	paqādum	parāsum	**الحالة**
(i-parras-a(m	i-parras-u	i-rappud	i-paqqid	i-parras	ذ ش3.م
ta-parras-a(m)	ta-parras-u	ta-rappud	ta-paqqid	ta-parras	ث ش3.م
(ta-parras-a(m	ta-parras-u	ta-rappud	ta-paqqid	ta-parras	ذ ش2.م
(ta-parras-ī(m	ta-parras-ī	ta-rappud-ī	ta-paqqid-ī	ta-parras-ī	ث ش2.م
(a-parras-a(m	a-parras-u	a-rappud	a-paqqid-ī	a-parras	ذ ش1م
(i-parras-āni(m	i-parras-ā	i-rappud-ā	i-paqqid-ā	i-parras-ā	المثنى
(i-parras-ūni(m	i-parras-ū	i-rappud-ū	i-paqqid-ū	i-parras-ū	ج. ذ ش3
(i-parras-āni(m	i-parras-ā	i-rappud-ā	i-paqqid-ā	i-parras-ā	ج. ث ش3
(ta-parras-āni(m	ta-parras-ā	ta-rappud-ā	ta-paqqid-ā	ta-parras-ā	ج.ش2
(ni-parras-a(m	ni-parras-u	ni-rappud	ni-paqqid	ni-parras	ح.ش1

ركض = rapâdum وائتمن، أوكل= paqâdum ويقطع = parâsum

جدول خاص بتصريف الفعل الماضي الثلاثي الحروف الصحيحة

الحالة	parâsum	sabâtum	paqâdum	في حالة الموصول	مع الحركة والاتجاه
ذ ش3.م	i-prus	-i ṣbat	i-pqid	i-prus-u	(i-prus-a(m
ث ش3.م	ta-prus	-ta ṣbat	ta-pqid	ta-prus-u	ta-prus-a(m)
ذ ش2.م	ta-prus	-ta ṣbat	ta-pqid	ta-prus-u	ta-prus-a(m)
ث ش2.م	ta-prus-ī	ta- ṣbat -ï	ta-pqid-ï	ta-prus-ï	ta-prus-ī(m)
ذ ش1.م	a-prus	-a ṣbat	a-pqid	a-prus-u	(a-prus-a(m
المثنى	i-prus-ā	i- ṣbat-ā	i-pqid-ā	i-prus-ā	(i-prus-āni(m
ج. ذ ش3	i-prus-ū	ṣbat-ū	i-pqid-ū	i-prus-ū	(i-prus-ūni(m
ج. ث ش3	i-prus-ā	i- ṣbat-ā	i-pqid-ā	i-prus-ā	(i-prus-āni(m
ج.ش2	ta-prus-ā	ta- ṣbat-ā	ta-pqid-ā	ta-prus-ā	(ta-prus-āni(m
ح.ش1	ni-prus	ṣbat	ni-pqid	ni-prus-u	(ni-prus-a(m

يمسك= sabâtum، وائتمن، أوكل= paqâdum، ويقطع= parâsum

جدول بتصريف الفعل التام والفعل الماضي مع التمني

الحالة	الفعل التام		الفعل الأمر مع التمني	
	parāsum	maqātum	parāsum	مع الحركة والاتجاه
ذ ش3م	i-ptaras	i-mtaqut	li-prus	(li-prus-a(m
ث ش3م	ta- ptaras	ta- mtaqut	lū-taprus	(lū taprus- a(m
ذ ش2م	ta- ptaras	ta- mtaqut	purus	purs-am
ث ش2م	ta-ptars-ī	ta-mtaqt-ī	purs-ī	(purs-ī(m
ذ ش1م	a-ptaras	a-mtaqut	lu-prus	(lu-prus-a(m
المثنى	i-ptaras-ā	i-mtaqt-ā	–	–
ج. ذ ش3	i-ptars-ū	i-mtaqt-ū	li-prus-ū	(li-prus-ūni(m
ج. ث ش3	i-ptars-ā	i-mtaqt-ā	li-prus-ā	(li-prus-āni(m
ج.ش2	Ta-ptars-ā	ta-mtaqt-ā	Purs-ā	(Purs-āni(m
ح.ش1	ni-ptaras	ni-mtaqut	i ni-prus	(i ni-prus-a(m

يسقط= maqātum ويقطع= parāsum

جدول خاص بأنواع الفعل للشخص الثالث المفرد

الأمر	الماضي	التام	المضارع	الحالة
purus	iprus	iptaraṣ	iparras	البسيط. نوع1
maḫaṣ	imḫaṣ	imtaḫaṣ	impḫḫaṣ	نوع2
piqid	ipqid	iptaqid	ipaqqid	نوع3
rupud	irpud	irtapud	irappud	نوع4
pitras	iptaras	iptatras	iptarras	البسيط+ TA ن1
mitḫaṣ	imtaḫaṣ	imtatḫaṣ	imtaḫḫaṣ	نوع2
pitqid	iptaqid	iptatqid	iptaqqid	نوع3
ritgum	irtagum	irtatgum	irtaggum	نوع4
pitarras	iptarras	iptatarras	iptanarras	البسيط+ TAN .ن1
mitaḫḫaṣ	imtaḫḫaṣ	imtataḫḫaṣ	imtanaḫḫaṣ	نوع2
pitaqqid	iptaqqid	iptataqqid	iptanaqqid	نوع3
ritappud	irtappud	irtatappud	irtanappud	نوع4

ائتمن، أوكل= paqâdum ويضرب= mahâsum ويقطع= parâsum يشتكي، ragâmum =يصيح

جدول خاص بأنواع الفعل للشخص الثالث المفرد

الحالة	اسم الفاعل أو المفعول	المصدر	الصفة الدائمة
البسيط. نوع1	pārisu(m)	parāsu(m)	paris
نوع2	māḫiṣu (m)	maḫāṣu (m)	maḫiṣ
نوع3	pāqidu(m)	paqādu(m)	paqid
نوع4	rāpidu(m)	rapâdu(m)	rapid
البسيط+ TA نوع1	muptarsu(m)	pitrusu(m)	pitrus
نوع2	mumtaḫṣu (m)	mitḫusu(m)	mitḫus
نوع3	muptaqdu(m)	pitqudu(m)	pitqud
نوع4	murtagmu(m)	ritgumu(m)	ritgum
البسيط+ TAN .ن1	muptarrisu(m)	pitarrusu(m)	pitarrus
نوع2	mumtaḫḫisu (m)	mitaḫḫusu(m)	mitaḫḫus
نوع3	muptaqqidu(m)	pitaqqudu(m)	pitaqqud
نوع4	murtappidu(m)	ritappudu(m)	ritappud

ائتمن، أوكل= paqādum وضرب= maḫāṣum= parāsum يركض= rapādum

جدول خاص بأنواع الفعل للشخص الثالث المفرد

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر
المشدد	uparras	uptarris	uparris	purris
المشدد + TA	uptarras	uptatarris	uptarris	putarris
المشدد + TAN	uptanarras	uptatarris	uptarris	putarris
السببي	ušapras	uštapris	ušapris	šupris
السببي + TA(أ)	uštapras	uštatapris	uštapris	šutapris
السببي + TA(ب)	uštaparras	uštatapris	uštapris	šutapris
السببي + TAN	uštanapras	uštatapris	uštapris	šutapris
المجهول. نوع1	ipparras	iṭapras	ipparis	napris
نوع2	immaḫḫas	ittamḫaṣ	riḫṣum	mamḫiṣ
نوع3	ippaqqid	ittapqid	ippaqid	napqid
نوع4	immaggur	ittamgur	immagur	namgir

ملاحظة: هناك صيغ نادرة تسمى مزيدة بـ«R» مثـل upararras في صـيغة المضـارع وupararris في صـيغة المـاضي وإذا كان الفعل مزيداً بـ «TA» فصيغة المضارع uptararras والماضي uptararris.

جدول خاص بأنواع الفعل للشخص الثالث المفرد

الحالة	اسم الفاعل أو المفعول	المصدر	الصفة الدائمة
المشدد	muparrisu(m)	purrusu(m)	purrus
المشدد + TA	muptarrisu(m)	putarrusu(m)	putarrus
المشدد + TAN	muptarrisu(m)	putarrusu(m)	putarrus
السببي	mušaprisu(m)	šuprusu(m)	šuprus
السببي + TA(أ)	muštaprisu(m)	šutaprusu(m)	šutaprus
السببي + TA(ب)	muštaprisu(m)	šutaprusu(m)	šutaprus
السببي + TAN	muštaprisu(m)	šutaprusu(m)	šutaprus
المجهول. نوع1	mupparsu(m)	naprusu(m)	naprus
نوع2	(mummaḫṣu (m)	namḫuṣu (m)	namḫuṣ
نوع3	muppaqdu(m)	napqudu(m)	napqud
نوع4	mummagru(m)	mamguru(m)	namgur

ملاحظة: هناك صيغ أخرى ولكنها نادرة وتسمى مزيدة بـ «R» واسم الفاعل أو المفعول منها هو (muptararrisu(m) والمصدر هو (putararrusu(m)، أما الصفة الدائمة فلم يرد منها شيء ضمن النصوص المسمارية.

جدول خاص بأنواع الأفعال الرباعية للشخص الثالث المفرد

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر
أ- البسيط	išqallal	uštaqallit	ušqallil	šuqallil
البسيط+ TA	uštaqlal	uštataqlil	uštaqlil	—
ب- البسيط	uškēn	uštekēn	uškēn	—
البسيط+ TA	uštepêl	—	uštepēl	—
المجهول. نوع1	ibbalakkat	ittabalkat	iIbbalkit	nabalkit
نوع2	ibbalakkit	ittabalkit	—	—
المجهول + TAN	ittanablakkat	ittatablakkat	ittabalakkat	—
السببي	ušbalakkat	uštabalkit	ušbalkit	šubalkit
السببي + TA	uštabalkat	uštatabalkit	uštabalkit	—
السببي + TAN	uštanablakkat	—	uštabalkit	—

يتبادل= šupëlum وأسقط نفسه= šukēnum

يعلق= šuqallulum اجتاز، عَبر= nabalkutum

جدول خاص بأنواع الفعل الذي يبدأ بحرف الألف وهو في الحالة البسيطة

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر مع التمني
ذ ش3.م	iḫḫaz	ītaḫaz	īḫuz	līḫuz
ث ش3.م	taḫḫaz	tātaḫaz	tāḫuz	tāḫuz īu
ذ ش2.م	taḫḫaz	tātaḫaj	tāḫuz	aḫuz
ث ش2.م	taḫḫazī	tātaḫzī	tāḫuzī	ahzi
ذ ش1.م	aḫḫaz	ātahaz	âḫuz	lūḫuz
ج. ذ ش3	iḫḫajū	ītahzū	īḫūzu	līḫuzū
ج. ث ش3	iḫḫazâ	ītaḫzū	īḫuzū	līḫuzū
ج.ش2	taḫḫazâ	tātaḫzā	tāḫujā	aḫjâ
ح.ش1	nihhaz	nītaḫaz	niḫuj	i nīḫuz

aḫâzum =يأخذ

جدول آخر خاص بأنواع الفعل الذي يبدأ بحرف الألف وهو في الحالة البسيطة

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر مع التمني
ذ ش3.م	irrub	īterub	īruḫ	līruḫ
ث ش3.م	terrub	tëterub	tērub	lū tērub
ذ ش2.م	terrub	tēterub	tērub	erub
ث ش2.م	terrubī	tēlerlī	tērulï	erlī
ذ ش1.م	errub	ēteruh	ērub	lūruḫ
ج. ذ ش3	irrubū	īterbū	īrubū	līrubū
ج. ث ش3	irruhā	īterbū	īrubū	līrubū
ج.ش2	Terrubā	tēterbā	tērubâ	erbā
ح.ش1	nirrub	nīterub	nīrub	i nīrub

erēbum =يدخل

جدول خاص بحالات الفعل الذي يبدأ بحرف الألف

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر
البسيط. نوع1	ibḫaz	ītaḫaz	īḫuz	aḫuz
نوع2	ibbal	ītahal	ībal	abal
نوع3	irrim	ītarim	īrim	arim
نوع4	ikkub	ītaḫuš	īḫuš	akuš
البسيط+ TA	ïtahhaz	itatḫaj	ītaḫaz	atḫaz
البسيط+ TAN	Itanaḫḫaz	ītataḫḫaz	itaḫḫaz	ataḫḫaz
المشدد	Uḫḫaz	ūtaḫḫiz	ūḫḫiz	uḫḫiz
المشدد + TA	ütaḫḫaz	ūtataḫḫiz	ūtaḫḫiz	ütaḫḫiz
المشدد + TAN	ütanaḫḫaz	ūtataḫḫiz	ūtaḫḫiz	ütaḫḫiz
السببي	ušaḫḫaz	uštâḫiz	ušâḫiz	šüḫiz
السببي + TA	uštaḫḫaz	Uštâtaḫiz	uštâḫiz	Šutaḫiz
السببي + TAN	uštanaḫḫaz	uštataḫḫiz	uštaḫḫiz	šutaḫḫiz
المجهول	innaḫḫa	ittanḫaz	innaḫiz	manḫiz
المجهول + TAN	ittanaḫḫaz	—	ittaḫḫaz	—

يذهب = akâšum ويغطي= arâmum وجزع، وحزن = abâlum

جدول خاص بحالات الفعل الذي يبدأ بحرف الألف

الصفة الدائمة	الصفة المشبه بالفعل	المصدر	اسم الفاعل أو المفعول	الحالة
ahiz	aḫzu (m	aḫāzu (m	āḫiju (m	البسيط. نوع1
abil	(ablu(m	(abālu(m	(ābilu(m	نوع2
arim	(armu(m	(arāmu(m	(ārimu(m	نوع3
akiš	(akšu(m	(akāšu(m	(āhišuf(m	نوع4
atḫuz	—	atḫuzu((m	—	البسيط+ TA
ataḫḫuz	—	ataḫḫuzu((m	mutaḫḫizu ((m	البسيط+ TAN
uḫḫuz	uḫḫuzu (m	uḫḫuzu ((m	muḫḫizu ((m	المشدد
—	—	utaḫḫuzu((m	mütaḫḫizu ((m	المشدد + TA
utaḫḫuz	—	utaḫḫuzu((m	mütaḫḫizu ((m	المشدد + TAN
šüḫuz	(šūhuju(m	šüḫuzu((m	mušâḫizu((m	السببي
šutāḫuz	—	Šutâḫuzu((m	muštâḫizu((m	السببي + TA
šutaḫḫuz	—	šutaḫḫuzu((m	muštaḫḫizu((m	السببي + TAN
nanḫuz	nanḫuzu (m	nanḫuzu((m	munnaḫzu((m	المجهول
—	—	—	—	المجهول + TAN

يذهب = akāšum يغطي= arāmum، جزع حزن= abālum.

جدول آخر خاص بحالات الفعل الذي يبدأ بحرف الألف

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر	اسم الفاعل والمفعول
البسيط. نوع1	ippeš	ītepeš	īpuš	epuš	ēpišu(m)
نوع2	ippuš	ītepuš			
نوع3	ittiq	ītetiq	ītiq	ētiq	ētiqu(m)
نوع4	irrub	īterub	īrub	erub	ēribu(m)
البسيط+ TA	īteppuš	ītetpuš	ītepuš	ētpuš	
البسيط+ TAN	iteneppeš	īteteppuš	īteppuš	eteppeš	mūteppišu(m)
	Iteneppuš	——		Eteppuš	
المشدد	Uppaš	ūteppiš	Uppiš	Uppiš	muppišu(m)
المشدد + TA	ūteppeš	ūteteppiš	ūteppiš	——	mūteppišu(m)
المشدد + TAN	ūteneppeš	ūteteppiš	Ûteppiš	——	mūteppišu(m)
السببي	Ušeppeš	Uštēpiš	ušēpiš	Šūpiš	mušēpišu(m)
السببي + TA	ušteppeš	uštetēpiš	uštēpiš	Šitēpiš	muštēpišu(m)
السببي + TAN	ušteneppeš	Ušteteppiš	Ušteppiš	šuteppiš	muštēppišu(m)
المجهول	inneppeš	ittenpeš	innepiš	——	munnepšu(m)
المجهول + TAN	ittenenpeš	——	——	——	——

جدول خاص بحالات الفعل الذي حرفه الوسطي ألف

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر
البسيط، صنف1	išāl	ištāl	išāl	šāl
صنف2	ibēl	ibtēl	ibēl	bēl
البسيط + TA	ištāl	ištatāl	ištāl	šitāl
البسيط + TAN	Ištana"al	Ištata"al	išta"al	Šita"al
المشدد	ušāl	ušta"il	uša"il	šu"il
السببي	ušmād	uštamīd	ušmīd	šumīd
المجهول، صنف1	iššāl	——	iššāl	——
صنف2	ibbēl	——	ibbēl	——

غضب، زلزل= râbum يسأل= šālum

أصبح كثيراً= mâdum يسود= bēlum

جدول آخر خاص بحالات الفعل الذي حرفه الوسطي ألف

الحالة		المصدر	الصفة المشبه بالفعل	الصفة الدائمة
البسيط، صنف1	(Šâ'ilu(m	(šâlu(m		Ša'il
صنف2	(bê'ilu(m	(bêlu(m	(bēlu(m	bēl
البسيط + TA	(muštâlu(m	(šitta"ulu(m		Šitūl
البسيط + TAN	(mušta"ilu(m	(Šitta"ulu(m		Šita"ul
المشدد	(muša"ilu(m	(Šûlu(m	(šûLU(m	šūl
السببي		(šumûdu(m	(šumûdu(m	Šumūd
المجهول، صنف1	(muššalu(m	——	——	——
صنف2	(mubbēlu(m	——	——	——

غضب، زلزل= râbum، يسأل= šâlum أصبح كثيراً= mâdum، يسود= bêlum

جدول خاص بأنواع الفعل الذي يبدأ بحرف النون وهو في الحالة البسيطة

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر مع التمني
ذ ش3.م	inaqqar	ittaqar	iqqur	liqqur
ث ش3.م	tanaqqar	tattaqar	taqqur	lû taqqur
ذ ش2.م	tanaqqar	tattaqar	taqqur	uqur
ث ش2.م	tanaqqarī	tattaqrī	taqqurī	uqrī
ذ ش1.م	anaqqar	attaqar	Aqqur	luqqur
ج. ذ ش3	inaqqarū	ittaqrū	iqqurū	liqqurū
ج. ث ش3	inaqqarā	ittaqrā	iqqurā	liqqurā
ج.ش2	tanaqqarā	tattaqrâ	taqqurā	uqrā
ح.ش1	ninaqqar	nittaqar	niqqur	i niqqur

naqârum =قوض، هدم

جدول بحالات الفعل الذي يبدأ بحرف النون

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر
البسيط	inaqqar	ittaqar	iqqur	uqur
البسيط	inaddin	ittadin	iddin	idin
البسيط + TA	ittaqqar	ittatqar	ittaqar	
البسيط + TAN	ittanaqqar	ittataqqar	ittaqqar	itaqqar
المشدد	unaqqar	uttaqqer	unaqqer	nuqqer
المشدد+ TA	uttaqqar	uttataqqer	uttaqqer	
المشدد+ TAN	uttanaqqar	uttataqqer	uttataqqer	
السببي	ušaqqar	uštaqqer	ušaqqer	šuqqer
السببي+ TA	uštaqqar	Uštataqqer	uštaqqer	
السببي+ TAN	uštanaqqar	Uštataqqer	uštaqqer	šutaqqer
المجهول	innaqqar	ittanqar	innaqer	naqqer
المجهول + TAN	ittanaqqar		ittanqar	itaqqar

ملاحظة: إن حالة السببي المزيد بـ«TA» ترد أحياناً مماثلة لحالة السببي المزيد بـ «TAN» قوض، هدم= naqārum ويعطي= nadānum.

جدول آخر بحالات الفعل الذي يبدأ بحرف النون

الحالة	اسم الفاعل أو المفعول	المصدر	الصفة المشبه بالفعل	الصفة الدائمة
البسيط	nāqiru(m)	naqāru(m)	naqru(m	Naqer
البسيط	nādinu(m)	nadānu(m)	nadnu(m	nadin
البسيط + TA	muttaqru(m)	Itqurum	itquru(m	itqur
البسيط+TAN	muttaqqiru(m)	itaqquru(m)		itaqqur
المشدد	munaqqiru(m)	nuqquru(m)	nuqquru(m	nuqqur
المشدد+ TA	muttaqqiru(m)	(n)uttaqquru(m)		
المشدد+ TAN	muttaqqiru(m)	(n)uttaqquru(m)		(n)utaqqur
السببي	mušaqqiru(m)	šuqquru(m)	šuqquru(m	šuqqur
السببي+ TA	muštaqqiru(m)	Šutaqquru(m)		
السببي+ TAN	muštaqqiru(m)	Šutaqquru(m)		šutaqqur
المجهول	munnaqru(m)	nanquru(m)	nanquru(m	nanqur
المجهول+TAN		itaqquru(m)		itaqqur

ملاحظة: إن حالة السببي المزيد بـ «TA» ترد أحياناً مماثلة لحالة السببي المزيد بـ «TAN».

قوض، هدم= naqârum   يعطي= nadānum.

جدول بأنواع الفعل الذي يبدأ بحرف الواو- w(a) وهو في الحالة البسيطة

الصفة الدائمة	الأمر مع التمني	الماضي	التام	المضارع	الحالة
(w)ašib	Lĭšib	ūšib	ittašab	uššab	ذ ش3.م
(w)ašbat	lū tûšib	tūšib	tattašab	tuššab	ث ش3.م
(w)ašbāti	šibi	tušbī	tattasbī	tuššabĭ	ث ش3.م
(w)ašbâta	šiḫ	tūšib	tattašab	tuššab	ذ ش2.م
	tišab				
(w)ašbāku	lūšib	ūšil	attašab	uššab	ش1.م
(w)ašbû	lišbū	ūšibû	ittašbū	uššabû	ج. ذ ش3
		ušbū			
(w)ašbā	lišbā	ūšibâ	ittaṣbā	uššaba	ج. ث ش3
		ušbâ			
(w)ašbatunu ذ	šibā	tūšibā	tattaṣbā	tuššaba	ج.ش2
(w)ašbâtinaث	tišbá	tušba			
(w)ašbânu	i nūšib	nûšib	nittašab	nuššab	ج.ش1

wašâhun =يجلس

جدول بأنواع الفعل الذي يبدأ بحرف «j» وهو في الحالة البسيطة

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر مع التمني	الصفة الدائمة
ذ ش3.م	inniq	īteniq	īniq	līniq	eniq
ث ش3.م	tenniq	tēteniq	tēniq	lū tēniq	enqet
ذ ش2.م	tenniq	tēteniq	tēniq	eniq	Enqēta
ث ش2.م	tenniqī	teteniqī	tēniqī	enqī	enqēti
ش1.م	enniq	ēteniq	ēniq	lûniq	enqēku
ج. ذ ش3	inniqū	ïtenqū	īniqū	līniqū	enqū
ج. ث ش3	inniqā	ïtenqā	iniqā	lïniqā	enqā
ج.ش2	tenniqā	têtenqā	tēniqā	enqā	ذenqētunu
					ثenqētina
ج.ش1	nnniq	nīteniq	nīniq	i nīniq	Enqēnu

يرضع= enēqum

ملاحظة: إن حرف «e» الذي يبدأ به الفعل هو في الأصل «j».

جدول بحالات الفعل الذي يبدأ بحرف الواو w(a)

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر
البسيط	ubbal	ittabal	ūbil	bil
		itbal		
البسيط + TA	ittabbal	ittatbal	itbal	tabal
البسيط + TAN	ittanabbal	ittatabbal	ittabbal	itabbal
المشدد	uwaššar	ûtaššer	uwaššer	wuššer
المشدد+ TA	ūtaššar	ûtataššer	ūtaššer	
المشدد+ TAN	ūtanaššar	ûtataššer	ūtaššer	utaššer
السببي	ušabbal	uštābil	ušābil	Šūbil
السببي+ TA	uštabbal	uštatābil	uštābil	šutābil
السببي+ TAN	uštanabbal	uštatabbil	uštabbil	šutabbil
المجهول	iwwallad	ittawlad	iwwalid	
	i"allad		i"alid	
	ibbabbal		ibbabil	

ملاحظة: إن حرف «a» الأخير في صيغة السببي + TAN يمكن أن تظهر على شكل «e» أو «i».

يترك= waššārum يلد= walâdum يحمل= wabālum.

جدول ببقية حالات الفعل الذي يبدأ بحرف الواو w(a)

الحالة	اسم الفاعل والمفعول	المصدر	الصفة المشبه بالفعل	الصفة الدائمة
البسيط	bābilu(m)	(b)abālu(m)	—	babil
البسيط+ TA	muttabbu(m)	itbulu(m)	itbulu(m)	itbul
البسيط+ TAN	muttabbilu(m)	itabbulu(m)	—	itabbul
المشدد	muwašširu(m)	(w)uššuru(m)	(w)uššuru(m)	(w)uššur
المشدد + TA	mūtašširu(m)	utaššuru(m)	—	—
المشدد + TAN	mūtašširu(m)	utaššuru(m)	—	utaššur
السببي	mušābilu(m)	šūbulu(m)	šūbulu(m)	šūbul
السببي + TA	muštābilu(m)	šutābulu(m)	šutābulu(m)	sutābul
السببي + TAN	muštabbilu(m)	šutabbulu(m)	—	šutabbul
المجهول	muwwaldu(m)	—	—	—

ملاحظة: إن حرف «a» الأخير في صيغة السببي + TAN يمكن أن تظهر على شكل «e» أو «i».

يترك= wašārum يلد= walādum يحمل= wabālum

جدول بحالات الفعل الذي يبدأ بحرف «e» أصلها «j»

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر
البسيط	inniq	īteniq	īniq	eniq
البسيط+ TA	ītenniq	ītetniq	īteniq	etniq
البسيط+ TAN	ītenenniq	ītetenniq	ītenniq	ētenniq
المشدد	uṣṣar	ūteṣṣer	uṣṣer	uṣṣer
المشدد + TA	üteṣṣer	ūteteṣṣer	üteṣṣer	—
المشدد + TAN	—	—	—	—
السببي	ušenneq	uštēniq	ušēniq	šūniq
السببي + TA	Uštenneq	uštetēniq	uštēniq	šutēniq
السببي + TAN	—	—	—	—
المجهول	inneṣṣer	—	inneṣer	nēser

يرضع= enēqum ويرسم ويخطط= esērum

جدول ببقية حالات الفعل الذي يبدأ بحرف «e» أصلها «i»

الحالة	اسم الفاعل أو المفعول	المصدر	الصفة المشبه بالفعل	الصفة الدائمة
البسيط	ēniqu(m)	enēqu(m)	enqu(m)	eniq
البسيط+ TA	mūtenqu(m)	itnuqu(m)	itnuqu(m)	itnuq
البسيط+ TAN	mūtenniqu(m)	etennuqu(m)	—	etennuq
المشدد	muşşiru (m)	uşşuru (m)	uşşuru (m)	uşşur
المشدد + TA	mūteşşiru (m)	uteşşeru(m)	—	—
المشدد + TAN	—	—	—	—
السببي	mušēniqu(m)	šūnuqu(m)	šünuqu(m)	šünuq
السببي + TA	(muštēniqu(m)	Šutēnuqu(m)	šünuqu(m)	šünuq
السببي + TAN	—	—	—	—
المجهول	munneşru (m)	nëşuru (m)	—	nësur

يرضع= enēqum ويرسم ويخطط= esērum

جدول بأنواع الفعل الذي وسطه حرف علة

الحالة	المضارع	الماضي	الأمر مع التمني
ذ ش3.م	ibāš	ibāš	libāš
ث ش3.م	tabāš	tabāš	lū tabāš
ذ ش2.م	tabāš	tabāš	bāš
ث ش2.م	tabaššī	tabāšī	bāšī
ش1.م	abāš	abāš	lubāš
ج. ذ ش3	ibaššū	ibāšü	libāšū
ج. ث ش3	ibaššā	ibāšā	libāšā
ج.ش2	tabaššā	tabāšā	bāšā
ح.ش1	nibāš	nibāš	i nibāš

bâšum =يخجل، يشعر بالإحباط

ملاحظة: الجدول السابق يبين حالات الفعل bâšum وهو في الحالة البسيطة.

جدول بأنواع الفعل الذي وسطه حرف علة وهو في الحالة البسيطة

الأمر مع التمني	الماضي	التام	المضارع	الحالة
liqīš	iqīš	iqtīš	iqīaš	ذ ش3.م
			iqâš	
lū taqīš	taqīš	taqtīš	taqïaš	ث ش3.م
			taqāš	
qīš	taqīš	taqtīš	taqïaš	ذ ش2.م
			taqâš	
qīšī	taqīšī	taqtīšī	taqiššī	ث ش2.م
luqīš	aqīš	aqtīš	aqīaš	ش1.م
			aqāš	
liqīšū	iqīšū	iqtīšū	iqiššū	ج. ذ ش3
Liqīšā	iqīšâ	iqtīšâ	iqišša	ج. ث ش3
qīšā	taqīšâ	taqtīšā	taqišša	ج.ش2
i niqīš	niqīš	niqtīš	niqïaš	ح.ش1
			niqāš	

qiâšum〉`qâšum =يهدي

جدول آخر بأنواع الفعل الذي وسطه حرف علة وهو في الحالة البسيطة

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر مع التمني
ذ ش3.م	ikân	iktūn	ikūn	likūn
ث ش3.م	takân	taktūn	takūn	lū takūn
ذ ش2.م	takân	taktūn	takūn	kūn
ث ش2.م	takunnī	taktūnī	takūnī	kūnī
ش1.م	akân	aktūn	akūn	lukūn
ج. ذ ش3	ikunnü	iktūnū	ikūnü	likūnū
ج. ث ش3	ikunnâ	iktūnâ	ikūnâ	likūnâ
ج.ش2	takunnâ	taktūnâ	takūnâ	kūnâ
ح.ش1	nikân	niktūn	nikūn	i nikūn

صار حقاً= kânum

جدول آخر بأنواع الفعل الذي وسطه حرف علة وهو في الحالة المشددة

الحالة	المضارع	الماضي	الأمر مع التمني
ذ ش3.م	ukân	ukïn	likïn
ث ش3.م	tukân	tukïn	lü tukïn
ذ ش2.م	tukân	tukïn	kïn
ث ش2.م	tukannï	tukinnï	kinnï
ش1.م	ukân	ukïn	lukïn
ج. ذ ش3	ukannü	ukinnü	likinnü
ج. ث ش3	ukannâ	ukinnâ	likinnâ
ج.ش2	tukannâ	tukinnâ	kinnâ
ح.ش1	nukân	nukïn	i nukïn

صار حقاً= kânum

جدول بحالات الفعل الذي وسطه حرف علة

الأمر	الماضي	التام	المضارع	الحالة
bâš	ibâš	ibtâš	ibâš	البسيط
qīš	iqīš	iqtīš	Iqīaš 〉 iqâš	
kūn	ikūn	iktūn	ikân	
	iqtīš		iqtīaš	البسيط+ TA
	iktūn		iktân	
	?Iqtajjiš		Iqtanīš	البسيط+ TAN
	iktūn		Iktanân	
kīn	ukīn	uktīn	ukān	المشدد
	uktīn	uktatīn	uktān	المشدد + TA
kutīn	uktīn	uktatīn	uktanān	المشدد + TAN
šudīk	ušdīk	uštadīk	ušdāk	السببي
Šutadīk	uštadīk	uštatadīk	uštadāk	السببي + TA
	iqqīš		iqqīaš 〉 iqqâš	المجهول
	iddīk		iddâk	

يقتل= dâhum ، صار حقاً= kânum يهدي= qâsum يخجل= bâšum.

جدول آخر بحالات الفعل الذي وسطه حرف علة

الحالة	اسم الفاعل أو المفعول	المصدر	الصفة الدائمة
البسيط	(bâ'išu(m	(bâšu(m	bāš
	(qâ'išu(m	(qâšu(m	Qīš
	(dâ'iku(m	(dâku(m	Dīk
البسيط+ TA	(muqtĭšu(m	(qitûšu(m	qitūš
	(muktĭnu(m	(kitûnu(m	Kitūn
البسيط+ TAN	—	(qitajjušu(m	—
	—	(kitajjunu(m	—
المشدد	(mukinnu(m	(kunnu(m	Kūn
المشدد + TA	(muktinnu(m	(kutunnu(m	—
المشدد + TAN	(muktinnu(m	(kutunnu(m	Kutūn
السببي	(mušdĭku(m	(šudûku(m	šudūk
السببي + TA	(muštadĭku(m	(šutadûku(m	Šutadūk
المجهول	—	—	—
	(muddiku(m	(nadûku(m	nadūk

صار حقاً= kānum يهدي= qāšum يخجل= bāšum يقتل= dākum

جدول بأنواع الفعل الذي آخره حرف علة

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر مع التمني	الصفة الدائمة
ذ ش3.م	ibanni	ibtani	ibni	libni	bani
ث ش3.م	tabanni	tabtani	tabni	lū tabni	baniat
ذ ش2.م	tabanni	tabtani	tabni	bini	baniāta
ث ش2.م	tabannī	tabtanī	tabnï	binī	baniāti
ش1.م	abanni	abtani	abni	lubni	baniāku
ج. ذ ش3	ibanniū	ibtaniû	Ibniū	libniū	haniū
ج. ث ش3	ibanniâ	ibtaniâ	ibniā	bihniā	baniā
ج.ش2	tabanniâ	tabtaniâ	tabniâ	biniâ	ذbaniâtunu
					ثBaniâtina
ج.ش1	nibanni	nibtani	nibni	i nibni	Baniânu

ملاحظة: إن الحرفين «ia و iâ» يظهران أحياناً على شكل «â» مثل baniat تظهر على شكل banât وbaniâ على شكل banâ والحرفين «iû» يظهران أحياناً على شكل «û» مثل baniû تظهر على شكل banû.

(banûm =يخلق)

جدول آخر بأنواع الفعل الذي آخره حرف علة

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر مع التمني	الصفة الدائمة
ذ ش3.م	išemme	išteme	išme	lišme	šemi
ث ش3.م	tešemme	tešteme	tešme	lū tešme	šemiat, šemât
ذ ش2.م	tešemme	tešteme	tešme	šimê	Šemiâta, šemâta
ث ش2.م	Tešemmê	teštemê	tešmê	šimê	šemiâti, šemâti
ش1.م	ešemme	ešteme	ešme	lušmē	šemiâku, šemâku
ج. ذ ش3	išemmû	ištemû	išmū	lišmû	šemû
ج. ث ش3	išemmeâ	ištemeâ	išmeâ	lišmeâ	šemiâ
	išemmâ	ištemâ	išmâ	lišmâ	šemâ
ج.ش2	tešemmeâ	teštemeâ	tešmeā	šimiâ	ذšemiâtunu
	tešemmâ	teštemâ	tešmā	šimâ	Šemâtunu
ج.ش1	nišemme	ništeme	nišme	i nišme	šemiânu, šemânu

ملاحظة: إن حرف «ê» الأخير في صيغة الشخص الثاني المفرد المؤنث dمكن أن تظهر على شكل «ī».

يسمع= šemûm

جدول آخر بأنواع الفعل الذي آخره حرف علة

ج

الصفة الدائمة	الأمر مع التمني	المضارع	الحالة
Manu	Limnu	imannu	ذ ش3.م
manta	lū tammu	tamannu	ث ش3.م
manâta	munu	tamannu	ذ ش2.م
Manâti	munī	tamannī	ث ش2.م
manâku	lumnu	amannu	ش1.م
manû	limnû	imannû	ج. ذ ش3
manâ	limnâ	imannâ	ج. ث ش3
manâtunu ذ	munâ	tamannâ	ج.ش2
manânu	i nimnu	nimannu	ج.ش1

manûm =يحسب

جدول آخر بأنواع الفعل الذي آخره حرف علة

الحالة	المضارع	الأمر مع التمني	الصفة الدائمة
ذ ش3.م	ikalla	likla	kali
ث ش3.م	takalla	lû takla	kalât
ذ ش2.م	takalla	kila	kalâta
ث ش2.م	takallï	kilî	kalâti
ش1.م	akalla	lukla	kalâku
ج. ذ ش3	ikallû	liklû	kalû
ج. ث ش3	ikallâ	liklâ	kalâ
ج.ش2	takallâ	kilâ	kalâtunu ذ
ح.ش1	nikalla	i nikla	kalânu

أخّر، حجز= kalûm

جدول بحالات الفعل الذي آخره حرف علة

الحالة	المضارع	التام	الماضي	الأمر
البسيط	ikalla	iktala	ikla	kila
	išemme	išteme	išme	Šime, šeme
	ibanni	ibtani	ibni	Bini
	imannu	imtanu	imnu	munu
البسيط+ TA	ibtanni	ibtatni	ibtani	Bitni
البسيط+ TAN	ibtananni	ibtatanni	ibtanni	bitanni
المشدد	ubanna	ubtanni	ubanni	bunni
	upette	uptette/i	upette/i	putte/i
المشدد + TA	ubtanna	ubtatanni	ubtanni	——
المشدد + TAN	ubtananna	ubtatanni	ubtanni	butanni
السببي	ušabna	uštabni	ušabni	šubni
السببي + TA	uštabna	uštatabni	uštabni	šutabni
السببي + TAN	Uštanabna	uštatabni	uštabni	šutabni
المجهول	ibbanni	Ittabni	ibbani	Nabni
المجهول + TAN	ittanabni	ittatabni	ittabni	——

يخلق= banûm يحب= manûm يسمع= šemûm

يحجز، يؤخر= kalûm يفتح= petûm.

جدول آخر بحالات الفعل الذي آخره حرف علة

الحالة	اسم الفاعل أو المفعول	المصدر	الصفة المشبه بالفعل	الصفة الدائمة
البسيط	Kâlû(m)	(kalû(m)	kalû(m)	kali
	šêmû(m)	šemû(m)	šemû(m)	šemi
	bânû(m)	banû(m)	banû(m)	bani
	mânû(m)	manû(m)	manû(m)	manu
البسيط+ TA	mubtanû(m)	bitnû(m)	——	bitni
البسيط+ TAN	mubtannû(m)	bitannû(m)	——	bitannu
المشدد	mubannû(m)	bunnû(m)	bunnû(m)	bunu
	mupettû(m)	puttû(m)	puttû(m)	Puttu
المشدد + TA	mubtannû(m)	butannû(m)	——	——
المشدد + TAN	mubtannû(m)	butannû(m)	——	butannu
السببي	mušabnû(m)	šubnû(m)	šubnû(m)	šubnu
السببي + TA	muštabnû(m)	šutabnû(m)	——	šutabnu
السببي + TAN	muštabnû(m)	šutabnû(m)	——	šutabnu
المجهول	mubbanû(m)	nabnû(m)	——	nabni
المجهول+ TAN	muttabnû(m)	itabnû(m)	——	——

يخلق= banûm يحب= manûm يسمع= šemûm

يحجز، يؤخر= kalûm يفتح= petûm

الأفعال الصحيحة مع اللواحق الخاصة بالقابل

الحالة	išpura(m)	išpurûni(m)	tašpuri(m)
ش1.م	išpur-a(m)	išpurû-ni(m)	tašpurï-(m)
ذ ش2.م	išpur-akku(m)	išpurû-nikku(m)	
ث ش2.م	išpur-akki(m)	išpurû-nikki(m)	
ذ ش3.م	išpur-aššu(m)	išpurû-niššu(m)	tašpuri-ššu(m)
ث ش3.م	išpur-ašši(m)	išpurû-nišši(m)	tašpuri-šši(m)
ح.ش1	išpur-anniâši(m)	išpurû-niâši(m)	tašpuri-nniâši(m)
ج. ذ ش2	išpur-akkunûši(m)	išpurû-nikkunuši(m)	
ج. ث ش2	išpur-akkinâši(m)	išpurû-nikkinâši(m)	
ج. ذ ش3	išpur-aššunûši(m)	išpurû-niššunûši(m)	tašpuri-ššunûši(m)
ج. ث ش3	išpur-aššinâši(m)	išpurû-niššinâši(m)	tašpuri-ššinâši(m)

šapârum =يرسل

išpura(m) = أرسل إلى هنا، išpurûni(m)= أرسلوا إلى هنا، tašpuri(m) = أرسلتِ إلى هنا

الأفعال الصحيحة مع اللواحق الخاصة بالمفعول به

الحالة	uballit	Uballitû	išqul
ش1.م	uballit-anni	uballiṭû-ninni	išqul-anni
ذ ش2.م	uballit-ka	uballiṭû-ka	išqul-ka
ث ش2.م	uballit-ki	uballiṭû-ki	išqul-ki
ذ ش3.م	uballis-su	uballiṭû-šu	išqul-šu
ث ش3.م	uballis-si	uballiṭû-ši	išqul-ši
ح.ش1	uballiṭ-niâti	uballiṭû-niâti	išqul-niâti
ج. ذ ش2	uballiṭ-kunûti	uballiṭû-kunûti	išqul-kunûti
ج. ث ش2	uballiṭ-kinâti	uballiṭû-kinâti	išqul-kinâti
ج. ذ ش3	uballis-šunûti	uballiṭû-šunûti	išqul-šunûti
ج. ث ش3	uballis-šinâti	uballiṭû-šinâti	išqul-šinâti

يزن= šaqâlum　　　　ويحيى= balâTum

uballit= جعله يحيى، Uballitû= جعلوه يحيى، išqul = يزن، يدفع

ملاحظة هامة

فيما يلي سنقدم قراءة لمجموعة مختارة من مواد شريعة حمورابي، مع ذكر مفردات الكلمات الخاصة بكل مادة من المواد لغرض تسهيل الترجمة، ومع ذلك ختمنا هذه القراءة بالترجمة المطلوبة للمواد المختارة.

وعلاوة على مواد حمورابي عرضنا قراءة للجزء الخاص بموت اينكيدو من ملحمة جلجامش، وذكرنا أيضاً تحت كل سطر مفردات الكلمات الخاصة به، علماً أن لبعض الكلمات صيغتين واحدة منها آشورية والأخرى بابلية، ولذلك وضعنا كلمة آشورية أمام الصيغ الآشورية وبابلي أمام الصيغ البابلية، وإضافة إلى ذلك نود مراعاة ما يلي:

أ. إن الكلمات الأكدية لها في الأكثر أكثر من معنى واحد، ولكننا لم نذكر معها إلا المعنى المستخدم في المادة القانونية أو في الجزء الخاص بموت اينكيدو من ملحمة جلجامش.

ب. إن الكلمات المكتوبة بحروف كبيرة هي كلمات سومرية ومقابلها الأكدي وضعناه بين قوسين.

مواد من شريعة حمورابي للتدريب على الترجمة

المادة (1)

Šum-ma a-wi-lum a-wi-lam û-ub-li-ir-ma ne-er-tam e-li-šu id-di-ma la uk-ti-in-šu mu-ub-li-ir-šu id-da-ak

Šumma = إذا	nadû= ألقى، رمى
awīlum = رجل	ma = «و» أي «لاحقة فعليه»
ebêru (في حالة المشدد = يتهم)	la = «لا» أي «أداة نفي»
nêrtum = جريمة قتل	Kânu = يثبت
eli = على	dâku = يقتل
šu = ضمير ملكية للشخص الثالث المفرد	

المادة (2)

Šum –ma a-wi-lum ki-iš-pï e-li a-wi-lim id-di-ma la uk-ti-in-šu ša e-li-šu ki-iš-pu na-du-û a-na d.ïD (=nârim)i-il-la-akd.ïD(=nârum)i-ša-al-li-a-am-ma šum-mad.ïD(=nârum)ik-ta-ša-sû mu-ub-hi-ir-šu bïs-sû i-tab-ba-al šum-ma-a-wi-lam šu-a-tid.ïD(=nârum)û-te-eb-bi-bi-ba-aš-šu-ma iš-ta-al-ma-am ša e-li-šu ki-iš-pû id-du-û id-da-ak šad.ïD(=nârum)iš-li-a-am E(=bït)mu-ub-bi-ir-šu i-tab-ba-al.

kišpu = سحر	Kašâdu = سيطر
Ša = الذي	bït-šu〉bïs-su = بيته
ana = إلى	tabâlu = أستلم
d.ïD(=nârum)= نهر	Šuâti = ذلك
Alâku = يذهب	ebêlu = يبرئ
Šalû = يغطس	E(=bïtum)= بيت
am = أداة توضح أن لحركة الفعل اتجاهاً	šalâmu = يسلم

المادة (3)

Šum-ma a-wi-lum i-na di-nim a-na ši-bu-ut sâ-ar-ra-tim û-sï-a-am-ma a-wa-at iq-bu-û la uk-ti-in šum-ma di-nu-um šu-û di-in ne-pï-iš-tim a-wi-lum šu-û id-da-ak.

ina = في	awatum = قول، كلمة
dīnum = قضية قضائية	Qabû = يتكلم
šībûtum = شهادة	Šu = ذلك، تلك
sarrâtum = خدعة، كذبة	napištum = حياة
waṣû = ظهر، برز	

المادة (4)

Šum -maa-na-ši-bu-ut šE(=še'im)ü kū.BABBAR(=kaspim)ü-šï-a-am a-ra-an di-nim šu-a-ti it-ta-na-aš-ši.

Še'um = شعير	Arnum = عقوبة
Kaspum = فضة	našü = يتحمل

المادة (5)

Šum ma-da-a-a-nu-um di-nam i-di-in pu-ru-sâ-am ip-ru-üs ku-nu-uk-kam ü-še-zi-ib wa-ar-ka-nu-um-ma di-in-šu i-te-ni da-a-a-nam šu-a-ti i-na di-in i-di-nu e-ne-em ü-ka-an-nu-šu-ma ru-gu-um-ma-am ša i-na di-nim šu-a-ti ib-ba-aš-šu-ü A.RA(=adi)12-šu i-na-ad-di-in ü i-na pu- üḫ -ri-im i-na Glš Gu.ZA(=hussë)da-a-a-nu-ti-šu u-še-et-bu-ü-šu-ma ü-ul i-ta-ar-ma it-ti da-a-a-ni i-na di-nim ü-ul uš-ša-ab.

dajjânum = حاكم، قاضي	adi = مرة
purussüm = قرار	nadânu = يعطي، يدفع
Parâsu = قرر	Puḫrum = مجمع، مجلس
hunukkum = ختم	kussüm = كرسي
ezēbu = يترك، يخلف	dajjânütu = مهنة القضاء
warkanum = بعد ذلك	tebü = يرفع
enü = يبّدل، يغيّر	ul = لم
dânu = يقضي، يحكم	târu = يرجع
kânu = يثبت	itti = مع
rugummüm = جزاء الدعوى	wašâbu = يجلس
bâšu = يوجد	

المادة (6)

Šum-ma-a-wi-lum NïG.GA(=namkur)DINGER(=ilim)ü E.GAL (=ekallim) iš-ri-iq a-wi-lum šu-ü id-da-ak ü ša šu-ur-qâ-am i-na qâ-ti-šu im-ḫu -ur id-da-ak.

namkurum أو makkürum = مال، مُلك	
ilum = إله	qâtum = يد
šarâqu = يسرق	maḫârum = يستلم
ekallum = قصر	ü = و، أو
šurqum = الحاجة المسروقة	dâku = يقتل

المادة (7)

šum-ma a-wi-lum lu kù-BABBAR(=kaspam)lu GUšKIN (=hurâsam)lu ìR(=wardam) lu GEME(=amtam)lu GU₄(=alpam)lu UDU(=immeram)lu ANšE(=imëram)ü lu mi-im-ma šum-šu i-na qâ-at DUMU(=mâr)a-wi-lim ü lu ìR(warad)a-wi-lim ba-lum ši-bi ù ri-ik-sa-tim iš-ta-am ü lu a-na ma-sa-ru-tim im-ḫu-ur a-wi-lum šu-ü šar-ra-aq id-da-ak.

lu = أما	mârum = ابن
kaspum = فضة	balum = بلا
hurâsam = ذهب	šïbum = شاهد
wardum = عبد	riksâtum = عقد
amtum = أمة	šâmu = يشتري
alpum = ثور	massartum = أمانة
immerum = خروف	maḫâru = يستلم
imërum = حمار	Šarrâqum = سارق
mimma šumšu = أي شيء	

المادة (8)

Šum-ma a-wi-lum lu- GU₄(=alpam)lu UDU(immeram)lu ANŠE (=imëram) luŠAḪ (= šaḫâm)ù lu [GIŠ] MÂ(=eleppam)iš-ri-iq šum-ma ša i-lim šum-ma ša È.GAL (=ekallim)A.RÂ(=adi)30-šu i-na-ad-di-in šum-ma ša MAŠ.EN.GAG(=muškënim) A.RÂ(=adi)10-šu i-ri-a-ab šum-ma šar-ra-qâ-nu-um ša na-da-nim-la i-šu id-da-ak.

riḫsum = خنزير	râbu = يعوض
eleppum = سفينة	Šarrâqânum = سارق
šarâqu = يسرق	nadanum = دفعْ
nadânu = يعطي، يدفع	išü = يملك
muškënum = مولى	

المادة (16)

Šum-ma a-wi-lum lu ÏR(=wardam)lu GEMË(=amtam)hal-qâ-am šaË. GAL (ekallim) ü lu MAŠ.EN.GAS(=mušhënim)i-na bi-ti-šu ir-ta-qï-ma a-na ši-si-it na-gi-ri-im la uš-te-sï-a-am be-el Ë(=bïtim)šu-ü id-da-ak.

ḫalqum = هارب	È.GAL(=ekallum) = قصر
bïtum = بيت	nâgirum = المنادي
ragü = يخفي	waṣû = يبرز
šisïtum = نداء	bëlum = سيد

المادة (17)

šum- ma a-wi-lum lu ÌR(=wardam)lu GEMË(=amtam) ḫal -qá-am i-na ṣe-ri-im iṣ-ba-at-ma a-na be-lí-šu ir-te-de-a-aš-šu 2GÍN(=šiqil)kù BABBAR(=kaspam) be-el ÌR(=wardim)i-na-ad-di-iš-šum.

ṣerum = حقل	šiqlum = (8.4غم) = الشيقل)
sabâtu = يمسك	iš〈 am = أداة الحركة والاتجاه
redû = يقود	šum = له

المادة (23)

Šum-ma ḫa-ab-ba-tum la it-ta- aṣ-ba-at a-wi-lum ḫa-ab-tum mi-im-ma-šu ḫal -qâ-am ma - ḫa -ar i-lim ü-ba-ar-ma URU(=âlum)ü ra-bi-a-nu-um ša i-na er- ṣe -ti-šu-nu ù pa-ti-šu-nu hu-ub-tum iḫ- ḫa-ab-tu mi-im-ma-šu ḫal-qâ-am i-ri-a-ab-bu-šum.

ḫabbâtum = السارق	âlum = مدينة
Ṣabâtu = يمسك	rabiânum = حاكم منطقة
ḫabtum = المسروق	erṣetum = أرض
mimmü = مال، حاجة	šunu = هم
šu = ...ـه	erṣetišunu = أراضيهم
mimmašu = حاجته	pâtum = منطقة
ḫalqum = المفقود	ḫubtum = السرقة
maḫru = أمام	ḫabâtu = يسرق
bâru = يصرح، يعرض	râbu = يعوض

المادة (25)

šum-ma i-na È(=bït)a-wi-lim i-ša-tum in-na-pü-ib-ma a-wi-lum ša a-na bu-ul-li-im il-li-ku a-na nu-ma-at be-el È(=bïtim)i-in-šu iš-ši-ma nu-ma-at be-el È(=bïtim)il-te-që a-wi-lum šu-ü a-ma i-ša-tim šu-a-ti in-na-ad-di.

išâtum	belü = يطفئ
napâḫu = يشتعل	alâku = يأتي
bullum = إطفاء	numâtum = حاجة بيتية
bëlum = سيد	leqü = يأخذ
ïnum = عين	šuâti = تلك
našü = رفع	nadü = يرمي

المادة (27)

Šum-mu lu UKU.UŠ(=r⊠düm)ù lu-ù šu.ku$_6$(=bâ'irum)ša i-na dan-na-at šar-ri-im tu-ür-ru wa-ar-ki-šu A.ŠÂ(eqel)-šu ü KIRI$_6$(=kirâ)-šu a-na ša-ni-im id-di-nu-ma i-li-ik-šu it-ta-la-ak-šum-ma it-tu-ra-am-ma URU(=âl)-šu ik-ta-âš-dam A.šÂ(=eqel)-šu ü KIRI$_6$(=kirâ)-šu ü-ta-ar-ru-šum-ma šu-ma i-li-ik-šü i-il-la-ak.

rēdüm = جندي	šanüm = ثان، أخرN
Bâ'irum = صياد سمك	nadânu= يعطي
dannatum = الخدمة المسلحة	ilkum = الأرض المقطعة
šarrum = ملك	alâku = يمارس
turru = أُسر	târu = يعود
warki = فيما بعد	âlum = مدينة
warkišu = من بعده	kašâdu = يصل
eqlum = حقل	šum = له
kirüm = بستان	ma = «و» أي لاحقة فعلية»

المادة (32)

Šum-ma lu UKU.UŠ(=rêdâm)û lu Šu.ku(bâ'iram)Ša i-na ḫar-ra-an Šar-ri-im tu-ûr-ru DAM.GÂR(=tamkârum)ip-tû-ra-aŠ-Šu-ma URU(=âl)- Šu uŠ-ta-ak-Ši-da-aŠ-Šu Šum-ma i-na bi-ti-Šu Ša pa-ta-ri-im i-ba-aŠ-Ši- Šu-ma-ra-ma-an- Šu i-pa-at-ta-ar Šu-ma i-na bi-ti-Šu Ša pa-ta-ri-Šu la i-ba-aŠ-Ši i-na È(=bït)DINGIR(=il)URU(=âlï)-Šu Ša pa-ta-ri-Šu la i-ba-aŠ-Ši È.GAL (ekallum) i-pa-at-ta-ar-Šu KIRI$_6$(=kirû)-Šu û È(=bïs)-sû a-na ip-te$_4$-ri-Šu û-ul in-na-ad-di-in.

ḫarranum = حملة عسكرية	Šu-ma = هو
tamkârum = تاجر	bïtum = بيت
patâru = يفدي	alum = مدينة
hašâdu = يصل	ilum = إله
ramânu = نفس، الإنسان ذاته	eqlum = حقل
patârum = الفدية	ekallum = قصر
bašû = يوجد	ul = أداة نفي

المادة (42)

Šum-ma a-wi-lum A.šÀ(=eqlam)a-na er-re-šu-tim û-še-si-ma i-na A.ŠÂ (=eqlim)ŠE(=Še'am)la uš-tab-ši i-na A.ŠÀ(=eqlim)ši-ip-ri-im la e-pê-ši-im û-ka-an-nu-šu-ma šE(=še'am)ki-ma i-te-šu a-na be-el A.ŠÀ(=eqlim)i-na-ad-di-in.

errêšûtu = الزراعة، الحراثة	epêšu = يعمل
wasû = برز، تقدم	hânu = يثبت
Še'um = شعير	kïma = مثل
bašû = ينتج	itû = جار
šiprum = العمل	nadânu = يعطي

المادة (61)

Šum-ma NU.KIRI$_6$(=nukaribbum) A.ŠÀ(eqlam)i-na za-qâ-pi-im la ig-mur-ma ni-di-tam i-zi-ib ni-di-tam a-ma li-ib-bi HA.LA(=jitti)-Šu i-Ša-ka-nu-Šum HA.LA(=jitti)-Šu i-Ša-ka-nu-Šum.

nukaribbum = بستاني	gamâru = ينهي العمل، يتم
ina = في	nidītum = أرض بور
zaqapum = غرس، زراعة	ezêbu = ترك
zittu = نصيب، حصة	la = «أداة نفي أي «لا
Šakânu = يخصص	libbum = قلب، داخل

المادة (102)

Šum-ma DAM.GÀR(=tamhârum)a-na ŠAMÀN.LÂ (=Šamallêm) Kù.BABBAR (=kaspam)a-na ta-ad-mi-iq-tim it-ta-di-in-ma a-Šar il-li-ku bi-ti-iq-tam i-ta-mar qâ-qâ-ad Kû.BABBAr(kaspim)a-na DAM.GÂR(=tamkârim)û-ta-ar.

tamkârum = تاجر	alâku = ذهب
Šamallûm = بياع متجول	bitiqtum = خسارة
kaspum = مال، فضة	amâru = يرى، يصادف
tadmiqtum = الاشتغال بالتجارة	qaqqadum = رأس المال
nadânu = يعطي	târu = يرجع
ašru = مكان	ana = إلى

المادة (122)

Šum-ma a-wi-lum a-na a-wi-lim Kû.BABBAR (=haspam)GUŠKIN (=ḫurâsam) û mi-im-ma Šum-Šu a-na ma-sa-ru-tim i-na-ad-di-in mi-im-ma ma-la i-na-ad-de-nu Šu-bi û-kāl-lam ri-ik-sa-tim i-Ša-ak-ka-an-ma a-na ma-sa-ru-tim i-na-ad-di-in.

ḫurâsum = ذهب	Šibû = شهود
mimma Šumšu = أي شيء	kâlu = يجلب، يحضر
massarûtum = حماية	riksâtum = اتفاق، عقد
nadânu = يعطي	šakânu = يضع، يثبت
Mimma mala = الشيء	ana = إلى

المادة (128)

Šum-ma a-wi-lum aš-ša-tam ḫu -uz-ma ri-ik-sa-ti-ša la iš-ku-un MÏ (=sinništum)ši-i û-ul aš-ša-at.

aššatum = زوجة	ši = يعمل
aḫâju = أخذ، تزوج	Sinništum
ma = و» أي لاحقة فعلية«	ul = أداة نفي

المادة (138)

šum-ma a-wi-lum ḫi-ir-ta-šu ša DUMU.MEŠ(=mârī)la ul-du-Šum i-iz-zi-ib Kû.BABBAR(=kaspam)ma-la ter-ḫa-ti-Ša i-na-ad-di-iŠ-ši-im û še-ri-ik-tam ša iš-tu É(=bït)a-bi-ša ub-lam û-ša-lam-ši-im-ma i-iz-zi-ib-ši.

awïlum = رجل	šim = لها
ḫirtum = زوجه	šeriktum = هدية
Šu = ...ـه	ištu = من
ša = التي	bïtum = بيت
mârû = أطفال	abum = أب
(w)alâdu = يلد	ša = ...ـها
ezêbu = يترك	wabâlu = جلب
kaspum = مال، فضة	šalâmu = يعوض
mala = بقدر	ma = «لاحقة فعلية أي «و
nadânu = يعطي	terḫatum = مهر العروس

المادة (148)

Šum-ma a-wi-lum aš-ša-tam i-ḫu -uz-ma la-a'-bu-um iṣ ṣa -ba-as-sû a-na ša-ni-tim a-ha-ji-im pa-ni-šu iš-ta-kan i-ih-ha-aḫ aš-ša-sû ša la-â-lu-um iṣ-ba-tu û-ul i-iz-zi-ib-ši i-na Ë(=bït)i-pu-š š-ša-am-ma a-ḫi ḫa-al-ta-at it-ta-na-aš-ši-ši.

aššatum = زوجة	aḫâzu = أخذ، تزوج
la'abum = مرض خطير	ezêbu = يترك، يطلق
ṣabâtu = يمسك، يصيب	ina = في
ši = ...ـها	bïtum = بيت
šanïtum = أخرى، ثانية	epêšu = يعمل، يبني
aḫ âzum = أخذ، زواج	adi = حتى، ما دام
pânu = وجهة	balṭât = هي على قيد الحياة
šakânu = يضع	našû = يتحمل
ul = أداة نفي	šâmu = يبقى

المادة (151)

Šum-ma MÏ(=sinništum)ša i-na Ë(bït)a-wi-lim wa-aš-ba-at aš-šum be-el -bu-ul-lirḫua mu-ti-ša la ṣa-ba-ti-ša mu-sâ ûr-ta-ak-ki-is tup-pa-am uš-ti-zi-ib šum-ma a-wi-lum šu-û la-ma MÍ(=sinništam)šu-a-ti i- iḫ- ḫa -zu hu-bu-ul-lum-e-li-šu i-ba-aš-ši he-el hu-bu-ul-li-šu aš-ša-sû û-ul i-sa-ba-tu û šum-ma MÏ(=sinništum)ši-i-la-ma a-na Ë(=bït)a-wi-lim i-ir-ru- ḫu ḫu-bu-ul -lum-e-li-ša i-ba-aš-ši be-el ḫu-hu-ul-li-ša mu-sâ û-ul i-ṣa-ba-tu.

sinništum = إمرأة	tuppum = عقد
wašbât = ساكنة	ezêbu = يترك، يخلف
aššum = بسبب	šû = ذلك
bêlum = سيد، صاحب	lâma = قبل
hubullum = دين ذو فائدة	šuâti = تلك
ša = الذي	aḫâju = يأخذ، يتزوج
mutum = زوج	eli = على
la = «لا» أداة نفي بمعنى	bašû = يوجد
sabâtum = المسك	u = و
rakâsu = يربط	erêbu = يدخل

المادة (153)

šum-ma aš-ša-at a-wi-lim aš-šum zi-ka-ri-im ša-ni-im mu-sâ uš-di-ik MÍ(=sinništam)šu-a-ti i-na ga-ši-ši-im i-ša-ak-ka-nu-ši.

aššatum = زوجة	dâku = يقتل
zikarum = رجل	gašïšum = وتد، عمود
šanûm = آخر، ثاني	šakânu = يضع

المادة (159)

Šum-ma a-wi-lum ša a-na É(=bït)e-mi-šu bi-ib-lam ú-ša-bi-lu ter-ḫa-tam-id-di-nu a-na MÏ(sinništim)ša-ni-tim ub-ta-al-li-is-ma a-na e-mi-šu DUMU .MÍ(=mârât)-ka û-ul a-ḫa-aj iq-ta-bi a-bi DUMU.MÏ(=mârtim)mi-im-ma ša ib-ba-ab-lu-šum i-tab-ba-al.

emu = عم	ka = ...ك
bïblum = هدية العرس	balâsu = ينظر
wabâlu = يجلب	aḫâju = يأخذ
terḫatum = مهر العروس	qabû = يقول
nadânu = يدفع	mimma = شيء
šanïtum = ثانية	babâlu = يجلب
mârtum = بنت	šum = له

المادة (162)

Šum-ma a-wi-lum aš-ša-tam ḫu -uz DUMU.MEŠ(=mârï)û-li-sûm-ma Mï (=sinništum)si-i a-na ši-im-tim it-ta-la-ak a-na še-ri-ik-ti-ša a-bu-ša û-ul i-ra-ag-gu-um še-ri-ik-ta-ša ša DUMU.MEŠ(=mârï)-ša-ma.

mârû = أطفال	walâdu = يلد
ulisum 〈 ulidšum	šeriktum = هدية
šïmtum = الأجل	abum = أب
alâku = يذهب	ragâmu = يطالب قضائياً

المادة (166)

Šum-ma a-wi-lum a-na DUMU.MEŠ(=mârï)ša ir-šu-û aš-ša-tim i-hu-uz a-na-DUMU(=mârï)-šu se- eḫ -ri-im aš-ša-tam la i- ḫu -uz wa-ar-ka a-lu-um a-na ši-im-tim it-ta-al-ku i-nu-ma aḫ - ḫu i-zu-uz-zu i-na NÏG.GA (/mahhûr) É(=bït)abim a-na a- ḫi-šu-nu se- eḫ-i-im ša aš-ša-tam la namḫûr li-a-at zi-it-ti-šu Kú.BABBAR(=kasap)ter- ḫa -tim i-ša-ak-ka-nu-šum-ma aš-ša-tam û-ša- aḫ ḫa zu-šu.

mârû = أولاد	zittum = حصة
inûma = في الوقت، عندما	izuzzu = يحصل
rašû = يحصل	namûr ḫ = مُلك، مال
aššatum = زوجة	mukkûr = مُلك، مال
ṣeḫrum = صغير	aḫâzu = يأخذ، يتزوج
warḫa = فيما بعد	terḫatum = مهر العروس
aḫḫû = إخوان	eliâtum = حصة إضافية

المادة (175)

Šum-ma lu ÌR(=warad)É.GAL(=ekallim)ü lu ÌR(=warad) MAŠ. EN. GAG (=muškënim) DUNU.MÍ(=mârat)a-wi-lim i-ḫu-uj-ma-DUNU.MEŠ (=mârï) it-ta-la-ad be-el ÏR (=wardim)a-na DUNU.MEŠ (=mârï) DUMU. MÍ(=mârat)a-wi-lim a-na wa-ar-du-tim ü-ul i-ra-ag-gu-um.

wardum = عبد	walâdu = يلد
ekallum = قصر	mârü= أطفال
lu = أو	bëlum = سيد، صاحب
muškënum = مولى	wardütum = عبودية
mârtum = بنت	ragâmu = يطالب قضائياً

المادة (184)

Šum-ma a-wi-lum a-na DUNU.MÏ(=mârtï)-šu šu-gi₄-tim še-ri-ik-tam la-iš-ru-uk-šim a-na- mu-tim la id-di-iš-ši wa-ar-ka a-bu-um a-na-ši-im-tim it-ta-al-ku aḫ-ḫu-ša ki-ma e-mu-uq É(=bït)A.BA(=abim)še-ri-ik-tam i-šar-ra-ku-ši-im-ma a-na mu-tim i-na-ad-di-nu-ši.

mârtum = بنت	ši = ـها...
šugïtum = كاهنة	aḫḫü =إخوة
šeriktum = هدية	kima = بقدر يلائم
šarâku = يهدي	šim = لها
mutum = زوج	emüqum = إمكانية
nadânu = يعطي	ana = إلى

المادة (186)

Šum-ma a-wi-ṣemeḫ - -ra-am a-na ma-ru-tim il-që i-nu-ma il-qü-ü-šu a-ba-šu a-ba-šu ù um-ma-šu i- -a- tar-bi-tum-hi ši-i a-aṭ É(=bït)a-bi-šu i-ta-ar.

ṣehrum = صغير	ummu = أم
mârütu = تربية، تبني	ḫâtu = يبحث، يفتش
leqü = يستلم، يحصل	tarbïtum = المربى، المتبنى
inüma = في الوقت، عندما	šï = هذه
abum = أب	târu = يرجع

المادة (200)

Šum-ma a-wi-lum ši-in-ni a-wi-lim me-eḫ-ri-šu it-ta-diši-in-na-šu i-na-ad-du-ü.

Šinnum = سن	šu = ـه...
mëḫru = مساوٍ	nadû = يكسر

المادة (209)

Šum-ma a-wi-lum DUNU.MÍ(=mârat)a-wi-lim im-ḫa-aṣ-ma ša li-ib-hi-ša uš-ta-di-ši 10 GÍN(šiqil)Kú.BABBAR(=kaspam)a-na ša li-ib-bi-ša i-ša-qal.

mârtum = بنت	nadü = يرمي
mahâsu = يضرب	šiqlum = وزن) = 8.4غم)
ma = لاحقة فعلية بمعنى «و»	kaspum = فضة
libbum = داخل الجسم	šaqâlu = يدفع، يزن

المادة (215)

Šum-ma A.ZU(=asüm)a-wi-lam sï-im-ma-am kab-tam i-na GÏR. GAG. ZABAR (=karzillim)i-pu-uš-ma a-wi-lam ub-ta-al-li-iṭ ü lu na-kap-ti a-wi-lim i-na GIR.GAG.ZABAR(=karzillim)ip-te-ma i-in a-wi-lim ub-ta-al-li-iṭ 10 GÏN (šiqil)kü.BABBAR(=kaspam)i-le-që.

asüm = طبيب	balâṭu = يحيى، يعيش
simmum = جرح	nakkaptum = محجر العين
kabtum = كبير	lu = أو
ina = بوساطة	petü = يفتح
karzillum = سكين العمليات	leqü = يستلم
epëšu = عمل، عالج	ïnum = عين

المادة (235)

Šum-ma MÂ.LAH₆(=malaḫum)gišMÂ(=eleppam)a-na a-wi-lim ip-ḫi-ma ši-pï-ir-šu la ü-tâk-ki-il-ma i-na ša-at-tim-ma šu-a-tigišmÂ(=eleppum)ši-i iṣ-ṣa-bar hi-ti-tam ir-ta-ši MÂ.LAH₆(=malahum)gišMÂ(=eleppam)šu-a-ti i-na-qar-ma i-na NÏG.GA(namkür/makkūr)ra-ma-ni-šu ü-dan-na-an-ma gišMÂ(=eleppam)dan-na-tam a-na be-elgišMÂ(=eleppim)i-na-ad-di-in.

malaḫum = ملاح	takâlu = لم يتقن (صيغة المشدد)
eleppum = سفينة	šattum = سنة
peḫu = يسد فراغات السفينة	šuâti = تلك
šiprum = عمل	Ṣabâru = يتشقق
hitïtum = الضرر	makkürum = مُلك، مال
rašü = ينتج	ramanišu = نفسه
naqâru = ينقر	danânu = يقوي
namkürum = مُلك، مال	nadânu = يعطي

المادة (245)

Šum-ma a-wi-lum GU₄(=alpam)i-gur-ma i-na me-gu-tim ü lu i-na ma-ḫa -sï-im uš-ta-mi-it GU₄(=alpam) ki -ma alpim a-na be-el GU₄(=alpim)i-ri-a-ab.

alpum = ثور	maḫâṣum= الضرب
agâru = يؤجر	mâtu = يموت
mëgütum = إهمال	kïma = مثل
u = و	bëlum = سيد، صاحب
lu = أو	râbu = يعوض

المادة (259)

Šum-ma a-wi-lum gišAPIN(=epinnam)i-na- A.GÂR(=ugarim)iš-ri-iq-5GÏN (=šiqil) kû.BABBAR (=kaspam) a-na be-elqišAPIN(=epinnim)i-na-ad-di-in.

epinnum = محراث	kaspum = خضه، مال
ugarum = حقل	bêtum = سيد، صاحب
šiqlum = (8.4غم = وزن)	ana = إلى

المادة (278)

Šum-ma a-wi-lum ÍR(wardam)GEMË(=amtam)i-ša-am-ma ITU (=waraḫ)-šu la im-la-ma bi-in4-ni e-li-šu im-ta-qû-ut na-di-na-na-ni-šu û-ta-ar-ma ša-a-a-ma-nu-um Kû.BABBAR(=kasap)iš-qû-lu i-le-qê.

wardum = عبد	maqâtu = يسقط، يصيب
amtum = أمة	Nâdinânum
warḫum = شهر	târu = يرجع
la = أداة نفي	šajjâmânum = المشتري
malû = يملأ، يكمل	šagâlu = يزن، يدفع
eli = على	ma = «لاحقة فعلية أي «و
šu = ...ـه	leqû = يستلم
elišu = عليه	

المادة (282)

Šum-ma ÍR(=wardum)a-na be-lï-šu û-ul be-lï at-ta iq-ta-bi ki-ma ÏR (=waras)-sû û-ka-an-šu-ma be-el-šu û-zu-un-šu i-na-ki-is.

atta = أنت	kïma = يطابق، مثل
qabû = قال	kânu = يثبت
ul = أداة نفي	uznum = أذن
bêlï = سيدي	nakâsu = يقطع

قراءة

الجزء الخاص بموت اينكيدو من ملحمة جلجامش

1- en-ki-du$_{10}$ša a-ra-am-mu-ma-da-an-ni-iš.

ša = الذي	ma = لاحقة فعلية أي (و)
râmu = يحب	danniš = كثيراً

2- It-ti-ja it-ta-al-la-ku ka-lu mar-sa-a-tim.

itti = مع	kalu = كل
itti-ja = معي	marşâtum = صعوبة (آشوري)
alâku = يذهب	marsûtum = صعوبة (بابلي)

3- il-li-ik-ma a-na ši-ma-tu a-wi-lu-tim.

ana = إلى	awïlûtum = البشرية
Šïmatu = نصيب، قدر	

4- ur-ri û mu-ši e-li-šu ab-ki.

urru = نهار	eli = على
û = و	elišu = عليه
mûšu = ليل	bakû = يبكي

5- û-ul ad-di-iš-šu a-na qê-bê-ri-im.

ul = أداة نفي	ana = إلى
nadânu = يعطي	qebêrum = الدفن

6- ib-ri-ma-an i-ta-ab-bê-a-am a-na ri-ig-mi-ja.

ibrum = صديق	tebû = يرتفع
ânu = بمعنى (الوارد ذكره)	Rigmu = صرخة، نواح
ibrimânu = الصديق المذكور	ja = لي

7- Se-bê-et u$_4$-mi-im û se-bê mu-ši-a-tim.

sebetu = سبعة	mušiatum = ليلة (آشوري)
ûmum = يوم	mušïtum = ليلة (بابلي)

8- a-di tu-ul-tum im-qû-tam i-na-ap-pï-šu.

adi = حتى	appum = أنف
tultum = دودة	

9- iš-tu wa-ar-ki-šu û-ul û-ta ba-la- ṭâm.

ištu = من	warki = بعد
ul = أداة نفي	balâṭum = الحياة، الخلود
watû = يجد	

10- at-ta-na-ag-gi-iš ki-ma ha-bi-lim qâ-ba-al-tu ṣeri.

nagâšu = يحوم، يتجول	gabaltu = وسط
kima = مثل	ṣêru = البرية
kablum = معتدى عليه، مظلوم	

11- i-na-an-na sa-bi-tum a-ta-mar-pa-ni-ki.

innanna = الآن	pânu = وجه
sâbïtum = الآن	Ki= ....ـكِ
amâru = يرى	

12- Mu-tam ša a-ta-na-ad-da-ru a-ja-a-mu-ur.

mûtum = الموت	ai = «لا» بابلي
ša = الذي	amâru = يرى
aja = «لا» آشوري	adâru = يخاف

13- Sa-bi-tum a-na ša-a-šum iz-za-har-am[d].GIŠ.

šâšum = له	zakâru = يقول
ana = إلى	am = أداة توجه حدث الفعل
[d].GIŠ= جلجامش	

14- [d].GIŠ e-eš ta-da-a-al.

eš〈 ajïx = إلى أين؟	dâlu = يركض، يهيم

15- ba-la-tâm ša ta-sa- aḫ -ḫa-ru la tu-ut-ta.

balâtum = الحياة، الخلود	la = أداة نفي
saḫâru = يفتش	watû = يجد

16- i-nu-ma ilû ib-nu-û a-wi-lu-tam.

inûma = في الوقت، منذ	banû = يخلق
ilû = الآلهة	awīlûtum = البشرية

17- mu-tam iš-ku-nu a-na a-wi-lu-tim.

mûtum = الموت	šakânu = وضع، قرر

18- ba-la- ṭâmna qa-ti-šu-nu iṣ- ṣaab-tu.

ina = في	šunu = ...ـهم
qâtû = أيدي	ṣabâtu = يمسك، يحتفظ

19- at-ta^{d}.GIŠ lu ma-li ka-ra-aš-ka.

atta = أنت	lu = ليت
karšum = بطن	mali = مليء

20- Ur-ri û mu-ši ḫi -ta-ad-du at-ta.

urru = نهار	ḫitâdum = سعادة
mûšu = ليل	danniš = كثيراً

21- U4-mi-ša-am šu-ku-un ḫi-du-tam.

ûmišam = يومياً	šakânu = يقيم، يحتفل

22- Ur-ri û mu-ši su-ur û me-le-el.

sâru = يدور، يرقص	mêlulu = يلعب
û = و	

23- lu ub-bu-bu sû-ba-tu-ka.

ubbubu = نظيف، منظف	ka = ...ـك
ṣubâtu = رداء	

24- qâ-qâ-ad-ka lu me-se me-e lu ra-am-ka-ta.

qaqqâdum = رأس	mû = ماء
mesû = يغسل	ramâku = يغتسل
ramkata 〈 râmik-atta=أنت مغتسل .	

25- Sû-ub-li se-eh-ra-am sa-hi-tu qâ-ti-ka.

ṣehrum = صغير	Ṣabâtu = يمسك
	qâtum = يد

26- mar-hi-tum li-iḫ-ta-ad-da-a-am i-na su-ni-ka.

marḫïtum = الزوجة	lï〈 lû = أداة تمني
ḫadû = يفرح	sûnu = حضن

الترجمة شبه الحرفية لمواد شريعة حمورابي

المادة (1)

إذا اتهم رجل رجلاً وتهمة القتل عليه قد ألقى، ولم يثبته «أي لم يثبت أن الرجل قاتل»، متهمه «أي الذي اتهم الرجل» يقتل.

المادة (2)

إذا ألقى رجل «تهمة ممارسة» السحر على رجل، ولم يثبته «أي إن الرجل ساحر»، الذي عليه السحر قد ألقي، «عليه» أن يذهب إلى النهر، «وعليه» أن يغطس في النهر وإذا النهر غلبه، متهمه يأخذ بيته، «و» إذا ذلك الرجل، النهر قد برئه وأسلمه، فالذي عليه السحر قد رمي، يقتل، «و» الذي غطس في النهر بيت متهمه يأخذ.

المادة (3)

إذا برز رجل في قضية قضائية من أجل الشهادة زوراً، والكلام الذي قاله لم يثبت «ف»إذا القضية القضائية تلك، قضية «تتعلق» بالحياة «أي إن عقوبتها الموت»، ذلك الرجل يقتل.

المادة (4)

«و» إذا برز «الرجل» من أجل الشهادة «زوراً في قضية تتعلق» بالشعير أو الفضة، غرامة تلك القضية، «عليه» أن يتحملها.

المادة (5)

إذا قضى قاض قضية، «و» أصدر «بها» قراراً، «و» ترك «على قراره» ختماً، «و» بعد ذلك غيّر القضية القضائية، «فإذا» التغيير قد أثبتوه ذلك القاضي في القضية التي قضاها، فالجزاء الذي فرض على تلك القضية، «عليه» أن يدفع اثني عشر مثله، ومن المجلس ومن على كرسي قضائه «عليهم» أن يطردوه، ولا يعود «إليه ثانية»، ولا «يحق له أيضاً» أن يجلس مع القضاة في قضية قضائية.

المادة (6)

إذا سرق رجل حاجة «تعود إلى» الإله أو «تعود إلى» القصر، هذا الرجل يقتل، ويقتل «أيضاً» الذي ضبطت الحاجة المسروقة في يده.

المادة (7)

إذا اشترى رجل أما فضة أو ذهباً أو عبداً أو أَمة أو ثوراً أو خروفاً أو حماراً أو أي شيء «كان» من يد ابـن رجـل أو عبد رجل بلا شهود و«لا» عقد، أو استلمها على سبيل الأمانة، هذا الرجل سارق «ويجب أن» يقتل.

المادة (8)

إذا سرق رجل إما ثوراً أو خروفاً أو حماراً أو خنزيـراً أو سـفينة، «و» إذا «كـان المسروق» يعـود إلى الإلـه «أو» إذا يعود إلى القصر، «على السارق» أن يدفع ثلاثين مثله «و» إذا «كان المسروق» يعود إلى مولى، «فعليـه» أن يعـوض عشرة أمثاله «و» إذا لا يملك السارق ما «هو واجب» الدفع، يقتل.

المادة (16)

إذا أخفى رجل عبداً «هارباً» أو أمةً هاربة تعود إلى القصر أو إلى مولى في بيته، وعلى صوت المنادي لم يظهر، سيد هذا البيت يقتل.

المادة (17)

إذا مسك رجل عبداً «هارباً» أو أمةً هاربة في حقل، وإلى سيده قد قاده «أي أعاده»، شيقلين مـن الفضـة، «عـلى» سيد العبد أن يدفع له.

المادة (23)

إذا السارق لم يمسك، «على» الرجل المسروق أن يصرح «بـ»حاجته المسروقة أمـام الإلـه «وبعـدها عـلى» المدينـة والحاكم الذين حدثت السرقة في أراضيهم ومقاطعاتهم، «عليهم» أن يعوضوا له حاجته المسروقة.

المادة (25)

إذا شبت النار في بيت رجل، والرجل الذي جاء للإطفاء قد رفع «أي وضع» عينه على حاجة بيتية لصاحب البيـت، «ثم» أخذ الحاجة البيتية لصاحب البيت، هذا الرجل يرمى في تلك النار.

المادة (27)

إذا أسر جندي أو سماك أثناء حملة مسلحة للملك، وبعده قد أعطى حقله وبستانه إلى «شخص» آخر، واستغل «هذا الشخص» الأرض المقطعة «و» إذا عاد «الجندي أو السماك» ووصل مدينته، «عليهم» أن يعيدوا له حقله وبستانه، وله أن يستغل الأرض المقطعة له.

المادة (32)

إذا أُسر جندي أو سماك في أثناء حملة عسكرية للملك «وقام بعد ذلك» تاجر بأفدائه وتسبب «أيضاً» في وصوله إلى مدينته «ف»إذا يوجد في بيته «أي بيت الجندي أو السماك من الأموال» الخاصة بالفدية، فهو يفدي نفسه «و» إذا لا يوجد في بيته «من الأموال» الخاصة بفديته، فيفتدي من «أموال» معبد إله مدينته «و» إذا لا يوجد في معبد إله مدينته ما «يكفي» لفديته، على القصر أن يفديه، ولا يجوز «أبداً» أن يعطى حقله وبستانه وبيته من أجل فديته.

المادة (42)

إذا تقدم رجل لزراعة حقل، ولم يتسبب في إنتاج الشعير في الحقل، «و» أثبتوا عليه أنه لم يعمل في الحقل العمل «المطلوب»، فعليه أن يدفع شعيراً لصاحب الحقل بقدر «الشعير الذي ينمو في حقل» جاره.

المادة (61)

إذا لم يكمل البستاني غرس الحقل، وترك جزءاً منه بوراً، «فعليهم» أن يجعلوا «أن يحسبوا» الجزء البور من ضمن حصته.

المادة (102)

إذا أعطى تاجر إلى بياع متجول مالاً لغرض الاشتغال بالتجارة، و«لكنه» صادف الخسارة حيثما ذهب، «فعلى البياع المتجول» أن يعيد إلى التاجر رأس المال «الذي اقترضه فقط».

المادة (122)

إذا أعطى رجل إلى رجلٍ فضة، ذهباً «أو» أي شيء «آخر» لأن «يحفظها» أمانة «عنده»، «فعليه» أن يجلب الشهود «بخصوص» الشيء الذي أعطاه، «وعليه» أن يثبت عقده «وبعد ذلك يستطيع» أن يعطي «أشياءه» من أجل الأمانة.

المادة (128)

إذا أخذ رجل زوجة، و«لكنه» لم يثبت «أي يدون» عقدها، «فإن» هذه المرأة ليست زوجة «شرعية».

المادة (138)

إذا «أراد» رجل أن يطلق زوجته التي لم تلد له أولاداً، «فعليه» أن يعطيها مالاً بقدر مهرها، و«عليه أيضاً» أن يعوضها «بقدر» الهدية التي جلبتها من بيت أبيها، ثم يطلقها.

المادة (148)

إذا تزوج رجل زوجة وأصابها «بعد ذلك» مرض خطير، و«إذا» عزم على الزواج من «إمرأة» ثانية، «فيمكنه» أن يتزوج «ولكن بشرط» أن لا يطلق زوجته التي أصابها المرض الخطير، وتبقى في البيت الذي بناه «زوجها»، و«عليه» أن يتحمل «مسؤوليتها» ما دامت على قيد الحياة.

المادة (151)

إذا كانت امرأة ساكنة في بيت رجل «كزوجة» وربطت «نفسها بعهد» مع زوجها، «على» أن لا تمسك «كرهينة» من قبل صاحب الدين «الموجود» على زوجها، وجعلته يدون عقداً بذلك، وإذا هذا الرجل عليه دين من قبل أن يأخذ المرأة هذه، فصاحب الدين لا «يحق له أن» يمسك زوجته وإذا كان دين على المرأة هذه من قبل أن تدخل بيت الرجل «أي بيت زوجها»، فلا «يحق» لصاحب دينها أن يمسك زوجها «كرهينة».

المادة (153)

إذا تسببت زوجة رجل بسبب رجل ثان قتل زوجها، «فعليهم» أن يضعوا هذه المرأة على الوتد «أي يوتدوها».

المادة (159)

إذا جلب رجل هدية العرس «أي الخطوبة» إلى بيت عمه، ودفع مهر الزواج، «ومن ثم» نظر إلى امرأة ثانية، وقال إلى عمه لن أتزوج ابنتك، فلوالد البنت =«الخطيبة» أن يأخذ كل شيء كان قد جلب إليه.

المادة (162)

إذا أخذ =«تزوج» رجل زوجة، «و»ولدت له أطفالاً، و«من بعد ذلك» ذهبت المرأة هـذه إلى أجلهـا «أي توفيـت، ف»بخصوص هديتها لا «يحق» لأبيها أن يطالب بها قضائياً، «لأن» هديتها تعود إلى أطفالها.

المادة (166)

إذا أخذ رجل للأولاد الذين أنجبهم زوجات، «ولكنه» لم يأخذ لابنه الصغير زوجة، «فـ»ـبعد «أن» يـذهب الوالـد إلى أجله، «و» عندما يقتسم الأخوة أموال بيت الأب، لأخيهم الصغير، الذي لم يأخذ زوجة، عليهم أن يخصصـوا لـه المـال «الخاص» بمهر الزواج إضافة إلى حصته ويمكنوه من أخذ زوجة.

المادة (175)

إذا تزوج عبد قصر أو عبد مولى ابنة رجل، وولدت أطفالاً «فـ»ـصاحب العبـد لا «يحـق لـه» أن يطالـب قضـائياً بوضع أطفال ابنة الرجل «الحر» في العبودية.

المادة (184)

إذا لم يهد رجل إلى ابنته، كاهنة الشوقيتوم هدية ولم يعطها إلى زوج، «فـ»ـبعد أن يـذهب الأب إلى أجلـه، عـلى إخوتها أن يعطوها هدية بقدر إمكانية أموال بيت الوالد، وعليهم أن يعطوها إلى زوج.

المادة (186)

إذا استلم رجل «طفلاً» صغيراً من أجل التبني وعندما أخذه «إلى بيته» ظل «الطفل المتبنـى» يبحـث «عـن» أبيـه وأمه، ذلك المتبنى «يجب أن» يرجع إلى بيت أبيه.

المادة (200)

إذا كسر رجل سن رجل مساوي له «في المنزلة، فعليهم أن يكسروا سنه».

المادة (209)

إذا ضرب رجل ابنة رجل وتسبب في إسقاط ما في جوفها= «جنينها»، «فعليه» أن يدفع عشرة شيقلات من الفضـة مقابل ما «كان في» جوفها.

المادة (215)

إذا عالج طبيب بوساطة سكين العمليات جرحاً كبيراً لرجل، وشفي ذلك الرجل، أو فتح محجر عين رجل بوساطة سكين العمليات، وشفي الرجل، «فعلى الطبيب» أن يستلم عشرة شيقلات من الفضة.

المادة (235)

إذا سد ملاح فراغات سفينة لرجل، ولم يتقن عمله، وخلال تلك السنة «أي السنة التي تم سد الفراغات فيها» تشققت تلك السفينة ونتج «من ذلك» ضرر، «فعلى» الملاح أن ينقر السفينة «أي يزيل عمله الأول» من خلال ماله الخاص ويقويها والسفينة المقواة، «عليه» أن يعطيها إلى صاحب السفينة.

المادة (245)

إذا أجر رجل ثوراً، وتسبب في موته بسبب الإهمال أو الضرب، «فعليه» أن يعوض صاحب الثور، ثوراً مثل الثور «الذي أماته».

المادة (259)

إذا سرق رجل محراثاً «كان موجوداً» في حقل، «فعليه» أن يعطي خمسة شيقلات من الفضة إلى صاحب المحراث.

المادة (278)

إذا اشترى رجل عبداً أو أمة، وسقط عليه «أي أصابه» المرض =« الصرع!»، و«هو» لم يتم شهره «الأول»، «يجب أن» يعاد إلى البائع، والمشتري يسترجع النقود التي دفعها.

المادة (282)

إذا قال عبد لسيده: أنتَ لست سيدي، «ولكنهم» قد أثبتوا أنه عبده «أي هو عبد السيد فعلاً، «ف»على سيده أن يقطع أذنه.

ترجمة

الجزء الخاص بموت اينكيدو من ملحمة جلجامش

ع2س2: اينكيدو، الذي أحبه كثيراً.

«الذي» ذهب معي باستمرار خلال كل الصعاب، قد ذهب إلى مصير البشرية.

س5: «لذلك» نهاراً وليلاً قد بكيت عليه.

ولم أعطه إلى الدفن، «أي لم أقم بدفنه».

«هل يستطيع» الرفيق «أي رفيقي» أن ينهض من الموت بسبب نواحي؟

«وانتظرت» سبعة أيام وسبع ليالٍ.

حتى بدأ الدود يسقط =«يخرج» من أنفه.

س10: ومن بعده لم أجد الحياة.

وأخذت أهيم في البرية مثل الذي أصابه ظلم.

الآن يا صاحبة الحانة قد رأيت وجهك.

الموت، الذي كنت أخاف منه، لا أريد رؤيته.

صاحبة الحانة إليه قد قالت، إلى جلجامش.

ع3س1: يا جلجامش، إلى أين أنت تركض

الحياة =«الخلود» الذي تفتش عنه، لن تجده، منذ أن خلقت الآلهة البشرية، الموت قد قرروه على البشرية.

س5: والحياة =«الخلود» قد احتفظوا به في أيديهم أنت يا جلجامش، بطنك «يجب» أن تكون مليئة، «و» نهاراً وليلاً، «عليك» أن تكون سعيداً.

«و عليك» أن تقيم عيداً كل يوم،

نهاراً وليلاً، أرقص وألعب،

س10: واجعل رداءك نظيفاً،

«و» ليت «أن يكون» رأسك نظيفاً وبالماء مغسولاً وتأمل الطفل، الذي يمسك يدك.

«و» الزوجة «حاول» أن تسعدها دائماً في حضنك «أي بين أحضانك».

المصادر

- الدكتور فوزي رشيد، قواعد اللغة السومرية، السلسلة الفنية (20)، 1972، ص11-16.

- WOLFRAM VON SODEN, ANALECTA ORIENTALIA,33, GRUNDRISS DER AKKADISCHEN GRAMMATIK.

- عن نوعية اللغة البابلية الوسيطة يمكن مراجعة ما يلي:

J.ARO,STUDIEN ZUR MITTELBABYLONISCHEN GRAMMATIK (=SO××,1955).

مصادر أخرى

UNGNAD- MATOUŠ, GRAMMATIK DES AKKAD- ISCHEN, MûNCHEN, 1964.

KASPAR K.RIEMSCHNEIDER, LEHRBUCH DES AKKADISEHEN, LEIPZIG, 1969.

KARL HECKER, ANALECTA ORIENTALIA, 44 GRAMMATIK DER KûLTEPE-TEXTE, ROMA, 1968.

السيرة الذاتية

الاسم: فوزي رشيد محمد

مكان وتاريخ الولادة : بغداد ـ 1939/10/10

الحالة الاجتماعية : متزوج وأب لثلاث بنات

الجنسية : عراقية

الرتبة الأكاديمية : أستاذ محاضر

أولاً ـ المؤهلات العلمية

- **دكتوراه في اللغات المدونة بالخط المسماري من جامعة هايدلبرج بألمانيا الغربية سابقاً.**
- **مدير قسم الدراسات المسمارية بدائرة الاثار والتراث للفترة الزمنية من** 1967 **إلى** 1968.
- **مدير المتحف العراقي للفترة من** 1968 **إلى** 1977.
- **مدير مركز البحوث العلمية في المتحف العراقي من** 1977 **إلى** 1978.
- **أستاذ بقسم التاريخ بجامعة بغداد من** 1978 **إلى** 1987.
- **عميد المعهد العالي لدراسة التاريخ العربي العائد لاتحاد المؤرخين العرب من** 1988 **إلى** 1994.
- **أستاذ في قسم الاثار جامعة بغداد للفترة من** 1994 **إلى** 1997.
- **أستاذ في جامعة السابع من أبريل وجامعة صبراته / الجماهيرية الليبية من** 1997 **إلى** 2002.
- **أستاذ في جامعة تعز / اليمن للفترة من** 2002 **إلى** 2003.
- **أستاذ في جامعة صبراته / الجماهيرية الليبية للفترة من** 2003 **إلى** 2005.
- **أستاذ في قسم الحضارات واللغات القديمة جامعة تونس المنار للفترة من** 2005 **ولازلت على رأس عملي.**

ثانياً ـ البحوث والمؤلفات العلمية

- أطروحة الدكتوراه بعنوان:

DIE ARCHIV VON NŪRŠAMAŠ UND ANDERE DARLEHNSURKUNDEN , HEIDELBERG , 1966.

سجل نور شمش للنصوص الاقتصادية ، جامعة هايدلبرج ، 1966.

- المجلد الأول من سلسلة نصوص مسمارية من المتحف العراقي لسنة 1970م.
- وسائط النقل المائية والبرية في العراق القديم ، مجلة النفط والتنمية ، بغداد العدد 7 لعام 1981.
- قواعد اللغة السومرية ، بغداد لعام 1972.
- قواعد اللغة الأكدية ، منشور بنسخ محدودة العدد لعام 1988.
- الشرائع العراقية القديمة ، بغداد ، 1979 بثلاث طبعات.
- القوانين في العراق القديم ، الموسوعة التاريخية الميسرة لعام 1988.
- السياسة والدين في العراق القديم ، سلسلة دراسات عام 1983.
- الموسوعة الذهبية ، عدد 1 عن الملك سرجون الاكدي ، عدد 2 عن الملك نرام سين ، عدد 3 عن الملك ايبي سين ، عدد 4 عن الملك اوروكاجينا ، عدد 5 عن الملك الشهير حمورابي ، عدد 6 عن الأمير كوديا، عدد 7 عن الملك نبوخذ نصر الثاني، بغداد .
- أقدم الكتابات المسمارية المكتشفه في حوض سد حمرين 1981.
- الفكر عبر التاريخ ، دار سينا للنشر ، القاهرة ، 1995.
- ما يزيد على 100 بحث او مقالة علمية منشورة في المجلات العلمية الاجنبية والعراقية ومايماثل هذا العدد من المقالات القصيرة المنشورة في الصحف والمجلات غير المتخصصة.